



TRAGIQUE ACCIDENT SUR LA 139

Un Granbyen périt

>3

PHOTO ALAIN DION

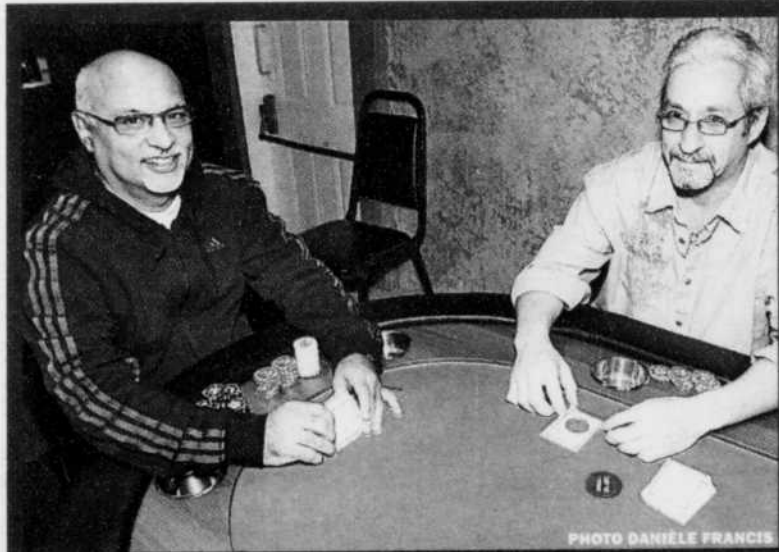


PHOTO DANIELE FRANCIS

POKER
Des joueurs d'ici
applaudissent
le nouveau champion >4



GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL
Jour
de grève >6

PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

COWANSVILLE
Un livre
en hommage
aux vétérans

>2

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

Les Fours du Roy

• Aliments et produits naturels

322 Principale, Granby

Christiane Pépin, N.D.A. 450 378-4061
 Consultation naturopathique sur rendez-vous.

LE PLUS GRAND CHOIX EN RÉGION !

TAPIS D'ENTRÉE
à partir de **189\$** pi ca

CARPETTES DÉCORATIVES
5 pi x 8 pi, à partir de **99\$**

BOIS FRANC
Merisier
3 po 1/4 x 3/4 po
SPÉCIAL 379\$ pi ca

CÉRAMIQUE
12 po x 12 po
à partir de **139\$** pi ca
*Quantités limitées

Les Tapis Eddy
Paillassons • Tapis • Céramique
résidentiel - commercial
Estimation Gratuite

Tout, sous un même toit

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

Jamais plus la guerre, disait-on

Un livre lancé hier à Cowansville rend hommage aux vétérans



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Paul Arsenault a 93 ans, bientôt 94. Il a servi pendant la Deuxième Guerre mondiale. Et hier après-midi, il a assisté au lancement du livre *Hommage*, un ouvrage qui rend justement hommage aux vétérans de la guerre.

En fait, le livre rend hommage en particulier à 32 des vétérans qui habitent une des maisons pour personnes âgées propriétés de Chartwell. L'entreprise canadienne a une de ses maisons rue Principale à Cowansville, là où on a procédé au lancement et où on retrouve neuf vétérans. Pour éviter toute confusion, notons toutefois qu'il n'est question dans le bouquin d'aucun des vétérans qui vivent à la Résidence Principale.

« Je suis toujours un peu triste quand arrive cette période de l'année, a expliqué M. Arsenault. C'est bien qu'on se souvienne de nous, c'est même agréable, mais je ne peux pas m'empêcher de penser à ce que j'ai vécu. La guerre, c'est laid. J'ai été prisonnier de guerre pendant trois ans en Allemagne et j'aimerais pouvoir



Michel-Charles Perron (à gauche), directeur général de la Résidence Principale, et Pierre Berthiaume, directeur régional de Chartwell, sont fiers d'*Hommage*.

PHOTOS ALAIN DION

oublier. Mais bon, ça fait partie de la vie, ça fait partie de ma vie... »

M. Arsenault se souvient trop bien

de cette phrase qui a fait le tour du monde en 1945. « Jamais plus la guerre », disait-on.

« Est-ce qu'on va arrêter de se battre un jour? Je ne le sais pas. Les années passent, mais on dirait que le monde ne change pas... »

Des choses à raconter

Les gens de Chartwell ont eu l'idée de faire un livre à la suite du décès du dernier vétéran canadien de la Première Guerre mondiale en janvier dernier.

« Les aînés ont tellement de choses à raconter, a souligné Pierre Berthiaume, directeur régional de Chartwell au Québec. Il faut leur donner la parole, il faut les laisser s'exprimer afin de ne pas répéter certaines erreurs. »

Directeur général de la Résidence Principale, Michel-Charles Perron a un fils qui sert présentement en Afghanistan. Et il a hâte qu'il revienne.

« Nos vétérans parlent souvent de ce qu'ils ont vécu... et ce n'est pas toujours drôle, a-t-il mentionné. Mais voilà, il ne faut jamais oublier ce que ces gens-là ont fait pour nous. Quand arrive la période du jour du

Souvenir, il y a toujours beaucoup d'émotions ici. »

Hommage, un ouvrage de 80 pages, renferme

de magnifiques photos, des photos qui parlent comme on dit, du photographe canadien de réputation internationale Yuri Dojc. Le livre, disponible uniquement dans les maisons de Chartwell, est en vente au coût de 10 \$. Les profits iront aux vétérans.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

De 18 à 29 ans?

Jusqu'au 16 novembre, répondez à notre sondage sur internet et obtenez une chance de gagner

500\$

chez **ultimate**

Société, politique, famille, médias. Donnez-nous votre opinion en répondant à notre questionnaire en ligne sur ces sujets.

*Tirage le 22 novembre

Rendez-vous à www.lavoixdelest.ca

EN VENTE ICI

Le livre « Hommage »
offert dans nos résidences

Chartwell est fier de publier le livre *Hommage* commémorant les vétérans canadiens de la Première Guerre mondiale. Découvrez des histoires captivantes illustrées par le photographe de renommée internationale Yuri Dojc.

Coût : 10 \$ (prix de vente)
Les profits iront aux vétérans.

CHARTWELL-QUÉBEC

2 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010

TOYOTA PLUS POUR VOUS LIQUIDATION 2010

La liquidation se poursuit jusqu'au 30 novembre

EN PLUS :

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS à l'achat d'un véhicule 2010

Estrie TOYOTA Votre concessionnaire « coup-de-cœur »
www.estrie.toyota.ca

La plus grande salle de montre.

TOYOTA faire toujours mieux

450 378-8404 6, rue Irwin, Granby

MORT TRAGIQUE D'UN GRANBYEN

« Toutes les hypothèses sont étudiées »



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Un Granbyen de 40 ans a perdu la vie dans une collision avec un poids lourd, hier matin, sur la route 139 à Granby. Les pompiers ont eu recours aux pinces de désincarcération pour libérer la victime, Éric Villeneuve, de sa voiture. Une enquête est ouverte pour établir la cause de l'accident.

La collision s'est produite vers 9 h 30 sur la route provinciale entre le boulevard Industriel et la rue Cowie. Le conducteur de la Honda, qui roulait en direction de Granby, aurait soudainement dévié de sa trajectoire.

« Il y avait trois longueurs de voiture entre nous et il est allé vers la voie inverse, a raconté Réal Pelletier, qui voyageait en compagnie de trois proches dans un camion de type pick-up derrière

la voiture de la victime. Le chauffeur du camion s'est tassé pour l'éviter. »

Des traces de freinage étaient d'ailleurs visibles sur la chaussée. Malgré la manœuvre d'évitement, la voiture a percuté le poids lourd transportant un cargaison de bois.

L'impact a été violent. En tournoyant, la voiture a frappé le camion de type pick-up qui roulait derrière elle. « On s'est tassés dans le fossé pour l'éviter, explique M. Pelletier, en voyage de chasse dans la région. Le moteur de l'auto est passé sous le pick-up pour se retrouver dans le fossé. »

Le conducteur de la voiture s'est retrouvé prisonnier de son véhicule. « On a reçu un appel pour une personne possiblement incarcérée et en route, on a eu la confirmation qu'elle l'était, explique Dany Drolet, chef à la formation au service des incendies de Granby. On a attendu les instructions des ambulanciers, puis on a extirpé la personne du côté passager. »

Des manœuvres de réanimation ont été effectuées sur place par les

ambulanciers. M. Villeneuve a été conduit d'urgence à l'hôpital de Granby, où son décès a été confirmé plus tard. Le chauffeur du poids lourd et les quatre occupants du pick-up n'ont pas été blessés.

La route 139 entre le boulevard Industriel et la rue Cowie a été fermée jusqu'en soirée, hier. Un enquêteur spécialisé en reconstitution de scène d'accident s'est rendu sur les lieux. Les policiers tentent d'établir la cause de l'accident.

Malaise ou fausse manœuvre ?

« Toutes les hypothèses sont étudiées. On ne ferme aucune porte. Est-ce qu'il s'agit d'un malaise ou d'une fausse manœuvre ? C'est l'enquête qui va le déterminer. On sait que la voiture s'est retrouvée dans la voie inverse, mais il faut établir pourquoi », indique Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby.

Le coroner Jacques Robinson doit aussi investiguer sur les causes et les circonstances de l'accident.

Lors de la collision, le carburant du poids lourd s'est déversé

dans le fossé. Des intervenants du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs se sont rendus sur les lieux. Une opération de pompage a été nécessaire pour récupérer le carburant. Le remorquage du poids lourd a eu lieu en soirée.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Le porte-parole du service de police de Granby, Guy Rousseau.



PHOTO ALAIN DION
Le conducteur du poids lourd a tenté d'éviter l'impact, mais en vain. Il a percuté la voiture avant de terminer sa course dans le fossé en bordure de la route 139.



Les pompiers de Granby ont eu recours aux pinces de désincarcération pour libérer le conducteur de sa voiture.

PHOTO ALAIN DION

SOIRÉE D'INFORMATION
sans frais et sans
engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS
à 19 h
sur réservations au
450 375-2552

Pour être bien dans sa PEAU!

Perdez 3 à 7 livres/semaine

Plan d'amaigrissement protéiné

(mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

PAP 60

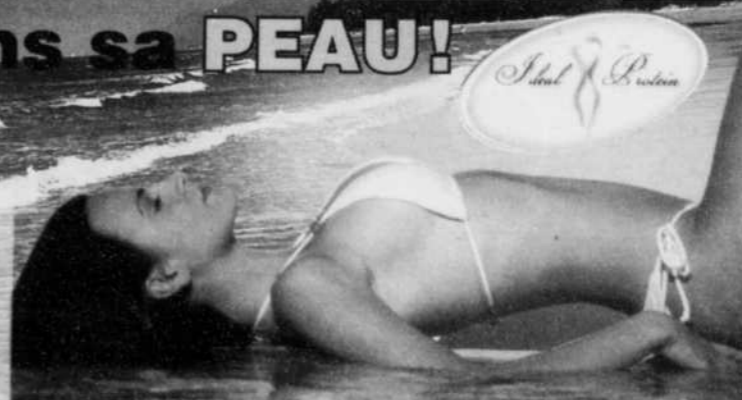
Suivi hebdomadaire
sous forme
d'entraînement
physique privé
Durée: 60 minutes
(avec entraînement)

PAP 15

Suivi hebdomadaire
sous forme de
consultation
Durée: 15 minutes
(sans entraînement)

INTERPLUS

575 Dufferin, Granby



MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé.
Max. 8 Min. -5



DEMAIN

Ensoleillé.
Max. 7 Min. -6



Jules
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

NOUVELLE ADRESSE:
328 Principale

820337 Voir en page 6

SOMMAIRE

Agenda (ajout) 22
Arts et culture 14
Carrière et profession 21
Économie 25
Horoscope 35
Jeux 26
Nécrologie 32 à 34
Opinion 12
Petites annonces 28
Sports 36
Super grille 35

RÉSULTATS DE LA LOTERIE
NON DISPONIBLE

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Actualité

Les joueurs de poker de la région sont fiers

Mais ils déconseillent aux jeunes d'imiter Jonathan Duhamel



NANCY BEAULIEU
nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les joueurs de poker de la région se disent très fiers du jeune Québécois de Boucherville, Jonathan Duhamel, 24 ans, qui a remporté une cagnotte de près de 9 millions à Las Vegas, lundi. Mais ils déconseillent tout de même aux jeunes de suivre les traces de cet as du jeu.

«Je suis très content pour lui», dit Claude Dupuis. «C'est la première fois qu'un Québécois se classe en finale. Donc, qu'il gagne (les Séries mondiales de poker) en plus, c'est quelque chose! Surtout pour l'âge qu'il a. Avec 9 millions dans les poches, il a de l'avenir!», poursuit le Granbyen, qui a lui-même remporté la finale régionale de la Montérégie de la Ligue de tournois de poker du Québec (LTPQ), l'an passé.

M. Dupuis a longuement suivi le jeu du jeune Jonathan à la télévision. «Je l'ai regardé pendant 10, 12 heures samedi,

et hier (lundi), lors de la partie qui a duré 1h30.»

«Il a beaucoup de talent et de patience. Son *poker face* est excellent. Il a eu de bons coups de chance aux bons moments», commente celui qui se préparait à participer à la finale de la circonscription de Shefford de la LTPQ au bar chez Norm's, en soirée, à Waterloo.

«Je trouve que c'est super pour lui (Jonathan Duhamel)», affirme pour sa part Vinod Dargan. Le joueur de poker amateur de Granby participait aussi à la finale de la circonscription, à Waterloo, hier.

M. Dargan lance toutefois une mise en garde aux jeunes qui pourraient être tentés de suivre l'exemple de Jonathan Duhamel, qui a abandonné ses études en finances pour se consacrer au poker. «C'est un danger de voir des jeunes décrocher de l'école. Mais je dirais aux jeunes qu'il faut être très bon en deux matières pour améliorer ses chances de gagner au poker: en mathématiques et en psychologie.»

«Je suis très content pour le jeune Duhamel», commente pour sa part Serge Chouinard, qui dit jouer très souvent au poker.



PHOTO DANIELE FRANCIS
Vinod Dargan et Claude Dupuis se réjouissent des succès de Jonathan Duhamel.

«C'est un jeu pour moi. Je déconseille à tout le monde de s'en aller là-dedans pour faire de l'argent, prévient-il d'emblée. Le hasard compte pour 45 à 50% au poker. Il arrive que tu sois à la table à 20h, mais qu'à 21h, tu sois sorti.»

«Jonathan Duhamel a l'air de bien contrôler ses émotions. J'espère qu'il se servira de cet atout pour passer un message sérieux aux jeunes qui seraient tentés de l'imiter», ajoute-t-il, tout en soulignant que le jeune Duhamel avait

dit de lui-même récemment à l'émission Tout le monde en parle, qu'il était une exception, et non une norme.

Pour éviter d'éventuels problèmes de dépendance, M. Chouinard conseille aux joueurs de se fixer un budget et de ne jamais le dépasser. «Au Casino, c'est aussi facile de gagner 1000\$ que de les perdre. Il faut faire attention, c'est dangereux, dit-il. Je connais des gens qui ont perdu leur maison, leur restaurant.»

L'as des joueurs a hâte de remettre ça

LAS VEGAS (ASSOCIATED PRESS)

— Après être passé d'un salaire de cueilleur de fraises à 3\$ l'heure à une bourse de près de 9 millions \$US à titre de champion des Séries mondiales de poker, Jonathan Duhamel souhaite jouer à nouveau afin de prouver qu'il peut constamment rivaliser avec les meilleurs.

Après avoir fait la fête toute la nuit, la nouvelle icône du poker au Canada a déclaré hier avoir hâte de retourner à la table de jeu afin de participer à d'autres tournois.

«J'ai des choses à me prouver. La meilleure manière d'y parvenir est de beaucoup jouer, beaucoup m'entraîner, et d'être prêt si je joue à la table finale, a affirmé Duhamel. C'est ce que je vais tenter de faire.»

Duhamel a indiqué qu'il se mettrait de la pression afin de s'améliorer et il compte participer aux plus importants tournois de poker Texas Hold au monde en tant que joueur commandité.

Pas mal pour le jeune homme natif de Boucherville, dont le dernier emploi avant de devenir joueur de poker professionnel était dans une usine d'assemblage de magazines avant la distribution.

Après avoir défait le joueur de poker professionnel floridien John Racener, lundi, peut-être fera-t-on, dorénavant, le portrait de Duhamel dans certains magazines.

Duhamel a remporté la somme de 8,94 millions \$US lundi soir, dans ce qui fut le point culminant d'un parcours qui s'était amorcé en juillet aux Séries mondiales de poker.

Après une pause de près de quatre mois, l'action a repris samedi dans une confrontation entre les neuf derniers joueurs. La bourse avait été générée par les 7319 joueurs qui devaient payer 10 000 \$ chacun afin de participer au tournoi.

«Je suis très chanceux d'être là où je suis présentement», a déclaré Jonathan Duhamel.

Le poker, à tous les niveaux, demande un bon mélange de chance et de talent — et le nouveau champion a démontré les deux.

Duhamel a dit que son passé à l'école et en tant que travailleur — il a quitté l'Université du Québec à Montréal à sa deuxième année d'études en finances — l'a préparé à jouer aux cartes. Avant d'annoncer à ses parents, fort sceptiques, qu'il allait gagner sa vie en jouant au poker, Duhamel avait cueilli des fraises, travaillé dans une épicerie et dans une usine.

«Je crois que ça fait partie de la vie, a affirmé Duhamel. Je commençais à m'ennuyer avec ces petits emplois, et quand j'ai cru que j'avais une chance dans l'univers du poker, je m'y suis consacré à 100% et j'ai fait de mon mieux.»

Mais maintenant, Duhamel dit avoir trouvé une carrière qu'il peut poursuivre.

«Je crois que c'est le rêve de tout joueur», a-t-il admis.



PHOTO ASSOCIATED PRESS
Le Québécois Jonathan Duhamel, nouvelle icône du poker.

LA PLACE
CUISINES GMR

pour l'achat de vos armoires de cuisine et salle de bain
Meubles sur mesure

430, rue Cowie, Granby • 450 372-7111
www.cuisines-gmr.ca



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Un lip dub au cégep

Les étudiants en cinéma du cégep de Granby Haute-Yamaska ont présenté sur écran géant, hier soir, le lip dub qu'ils ont tourné au début de l'année scolaire sur une musique de Vincent Vallières, *Le temps passe*. Un choix de pièce intéressante puisque le lip dub couvre les 40 ans d'histoire de l'institution. Sur la photo, on reconnaît Vincent Vallières, l'animatrice à la vie étudiante du Carrefour de la réussite, Mylène Poirier, ainsi que le réalisateur et concepteur du lip dub, l'enseignant Marco Bédard.

RSABM
Regroupement Soutien aux Aidants de Brome-Missisquoi
Bénévoles recherchés !



Vous êtes une personne empathique et vous désirez offrir un peu de votre temps ? Joignez-vous à notre équipe et ensemble prévenons l'épuisement chez nos aidants !


450 263-4236
1 877 248-4236 (sans frais)
www.rsabm.ca

Valérie Bienvenue
Responsable des bénévoles
en répit-accompagnement

Autres secteurs de bénévolat également disponibles.
505, rue du Sud, bureau 204, Cowansville

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

Lady Divoine



SOLDE
50% à 75%
du 11 au 13 novembre

Marie Saint-Pierre
Andy The Anh
Jones New York
Anne Klein

118 Principale, Granby
450 372-1414

MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

**GRANDE VENTE
DU MANUFACTURIER**

ces samedi 13 et dimanche 14 novembre, de 9 h à 15 h
sur nos manteaux hommes et femmes

Manteaux fabriqués
au Québec depuis 1994



VALANGA

1070, avenue Laframboise
Saint-Hyacinthe (QC) J2S 4W8
450 774-1444 • 1 800 464-1046
www.valanga.net

10

10

10

DÉCROCHAGE SCOLAIRE

Charest montre du doigt les parents

TOMMY CHOUINARD

La Presse

QUÉBEC — Si le décrochage scolaire est aussi élevé au Québec, c'est parce que les parents ne jouent pas bien leur rôle, estime le premier ministre Jean Charest.

Selon lui, « c'est trop facile de blâmer le système », le gouvernement et le réseau scolaire, pour le nombre élevé de décrocheurs. Il montre du doigt les parents, qui ne s'intéressent « pas assez » à l'éducation de leurs enfants.

« Chaque fois que la question du décrochage scolaire est soulevée, on vise les commissions scolaires, on vise les professeurs, on vise les politiciens. Mais on oublie les acteurs les plus importants: les parents. J'aimerais savoir pourquoi on parle si peu du rôle des parents au sujet du décrochage scolaire alors que ce sont eux à qui on doit s'adresser. Les parents doivent s'intéresser à l'éducation de leurs enfants », a affirmé M. Charest hier devant des gens d'affaires réunis pour l'événement Focus stratégique Québec 2010.

Une question d'attitude

Selon des données rendues publiques par le ministère de l'Éducation la semaine dernière, deux élèves sur cinq ne terminent pas leur secondaire en cinq ans. Seulement 54,9% des garçons obtiennent leur diplôme dans le délai prévu du cours secondaire, alors que 67,5% des filles y parviennent. Le décrochage est plus élevé chez les élèves francophones que les anglophones. Ils sont respectivement 60,2% et 71,6% à décrocher leur diplôme en cinq ans. Cette différence s'explique par l'attitude des parents, selon M. Charest.

« Pourquoi dans certaines communautés le taux de poursuite des études est très élevé? s'est-il demandé. Pourquoi ils sont à l'école

alors que d'autres ne le sont pas? Il y a une raison pour ça. Et au Québec, si vous vous intéressez à la question de la poursuite des études, moi, j'ai très hâte comme premier ministre d'entendre les gens me parler de ce que nous devons faire pour interpeller les principaux concernés, les parents. »

Jean Charest a ensuite fait valoir que les dépenses publiques en éducation représentent 7,5% du PIB québécois. « On dépense assez, beaucoup », a-t-il dit, renvoyant une fois de plus la balle aux parents dans ce dossier chaud.

Devant les journalistes qui l'attendaient à la sortie de son discours, Jean Charest a plaidé que « le gouvernement fait son travail et reconnaît sa responsabilité, les commissions scolaires et les profs aussi. Dieu sait qu'on demande aux profs aujourd'hui de faire de choses qu'on ne leur demandait pas il y a 20 ans. On leur en demande beaucoup. Ce qui m'étonne dans le débat, c'est le peu d'attention qu'on donne aux parents et à leur rôle. »

Selon lui, les parents « devraient tous les jours s'enquérir auprès de leurs enfants de leurs études. (...) Je pense que ça ne se fait pas assez. Je sais que ça ne se fait pas assez. »

« Je ne m'attends pas à ce que les parents refassent leurs cours primaire ou secondaire. Mais à tous les jours, un enfant doit savoir que son père, sa mère, celui qui est son gardien, se préoccupe de ses études. Si les parents ne faisaient que ça, ils enverraient un message puissant à leur enfant à l'effet qu'étudier c'est important », a-t-il ajouté.

Les gens d'affaires qui participent au Focus Stratégique Québec 2010 veulent faire de l'éducation une « priorité nationale ». L'événement se veut « un processus de réflexion sur les forces et les défis du Québec ». Il est organisé par la firme SECOR.



À Sherbrooke, les manifestants comptent se présenter devant le bureau de circonscription du premier ministre Jean Charest, comme ils l'ont fait le 26 octobre dernier.

RESPONSABLES DES SERVICES DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL En grève toute la journée

LA PRESSE CANADIENNE
ET ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La journée de grève des responsables des services de garde en milieu familial qui se tient aujourd'hui à travers la province touchera aussi la région.

À Granby, une trentaine de responsables prendront la route à 8 h ce matin en direction de Sherbrooke. Celles-ci s'y rendront en autocar pour assister à l'assemblée extraordinaire de l'Alliance des intervenantes en milieu familial (ADIM), qui devrait se dérouler une bonne partie de la journée.

« Et on va se rendre à pied jusqu'au bureau de circonscription du premier ministre Jean Charest », a indiqué hier l'une des participantes, Mélissa Gilbert, qui possède une garderie en milieu familial à Granby.

Leur retour est prévu pour la fin de l'après-midi.

M^{me} Gilbert indique que la réaction des parents face à ces nouveaux moyens de pression est variable. « Mais la majorité nous appuie », assure-t-elle.

Bien qu'il soit impossible de confirmer le nombre de garderies qui suivront le mouvement de grève chez nous, celui-ci pourrait être assez élevé.

On estime au Québec que quelque 90 000 enfants et leurs parents seront privés de service de garde.

Vers une première convention collective

Les 12 800 travailleuses affiliées à la Centrale des syndicats du Québec (CSQ) souhaitent ainsi presser le gouvernement d'en arriver à un règlement rapide, elles qui négocient leur toute première convention collective.

De son côté, la ministre de la Famille, Yolande James, demande aux responsables de suspendre les moyens de pression et la journée de grève puisque les négociations sont en cours.

Par voie de communiqué, M^{me} James a expliqué avoir donné le mandat aux négociateurs du ministère de déposer des offres dès hier. Elle a aussi spécifié que des rencontres sont prévues demain ainsi que le mardi 16 novembre.

« J'estime que recourir à un arrêt de travail d'une journée complète alors que les négociations progressent, c'est mettre beaucoup de pression sur les parents », a fait valoir M^{me} James.

Si elle note des avancées dans les négociations concernant les clauses normatives de la convention, la présidente de la Fédération des intervenantes en petite enfance du Québec, Sylvie Tonnelier, explique que des progrès restent à faire pour ce qui est des clauses salariales.

« Comme tous les travailleurs du Québec, on veut avoir un salaire décent, des vacances, des congés

fériés payés, des congés de maladie », souligne la présidente.

Selon M^{me} Tonnelier, le salaire des responsables en services de garde se situe bien en deçà du salaire minimum. Elle demande donc une hausse substantielle de la contribution gouvernementale par enfant par jour, actuellement de 19\$.

De plus, les travailleuses demandent d'accéder aux avantages sociaux généralement consentis aux salariés, comme les congés de maladie, les congés fériés et les vacances.

M^{me} Tonnelier se dit toujours confiante d'en arriver à une entente avant la période des Fêtes. Afin de maintenir la pression sur le gouvernement, elle précise que d'autres actions pourraient être envisagées.

Finalement, M^{me} Tonnelier demande aux parents d'apporter leur soutien aux travailleuses, qui se battent pour leurs conditions de travail. Selon elle, les parents appuient les travailleuses. Elle ajoute toutefois que le but de ce moyen de pression n'est pas d'agacer les parents, mais le gouvernement.

Le ministère de la Famille a expliqué que si la grève a bien lieu, les parents n'auront pas à déboursier la contribution quotidienne de 7\$, et que les subventions pour cette journée ne seront pas versées aux services de garde qui choisiront de ne pas offrir leur service.

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

Tony Van Doorn
Courtier Immobilier
À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Agence Immobilière

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

CONCOURS

Jules
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

ainsi que JACK VICTOR et Joseph Ribkoff

328 Principale, Granby 450 372-4645 • Ouvert le dimanche, de midi à 16h

vous remercient!

Finalistes 2^e semaine:

Femme: Louise Flibotte, de Granby

Homme: Dany Hébert, de Granby

Les gagnants seront dévoilés le samedi 13 novembre dans La Voix de l'Est.

Une élection partielle courue

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON (IA)

— Vacant depuis le mois d'août, le poste de l'ancien conseiller municipal, Christian Forget, suscite un grand intérêt chez les citoyens de Sainte-Cécile-de-Milton. Quatre personnes ont finalement soumis leur candidature pour l'élection partielle du 28 novembre prochain. Pour le poste 3, les Miltonnais devront choisir entre Rosaire Audet, Johanna Fehlman, France Rabouin et Gilbert Ste-Marie.

Ce grand nombre d'aspirants

conseillers n'est pas sans surprendre la directrice générale et trésorière de la municipalité, Monique Fortin, qui fait remarquer que lors de l'élection générale de l'an dernier, seule la mairie avait fait l'objet d'un scrutin.

Le vote se tiendra entre 10h et 20h, le dimanche 28 novembre. Il sera aussi possible de voter par anticipation le 21 novembre de midi à 20h.

Des hausses de loyer abusives?

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La quasi-totalité des augmentations de loyer serait

abusives. C'est, du moins, l'avis du Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec (RCLALQ).

Le regroupement en appelle au ministre responsable de l'habitation, Laurent Lessard, afin d'instaurer un contrôle universel et obligatoire des loyers, lequel permettrait à la Régie du logement

de statuer sur toute hausse supérieure à ses taux d'ajustement.

Selon des données compilées par le RCLALQ, 90 % des locataires ont reçu, en 2010, une hausse de loyer supérieure aux taux d'ajustement de la Régie du logement. D'après ces taux, les augmentations auraient dû s'établir à un maximum de 1 %. Or, soutient le

regroupement, les locataires ont plutôt reçu une augmentation moyenne de 4,1 %.

De manière plus détaillée, des hausses de 4,5 % ont été constatées en Mauricie, de 4,2 % dans la région de Montréal et de 3,9 % dans la région de Québec, et ce seraient les logements abordables qui en feraient les frais.

BOUTIQUE PRESTIGE
CHAUSSURES CANADIENNES ET EUROPÉENNES

- Vaste sélection pour orthèses
- Choix de bottes pour mollets forts



294, chemin Knowlton
Knowlton
450 242-1400

434, av. Victoria
Saint-Lambert (stationnement)
450 465-5671

INVITATION
Portes ouvertes
du 10 au 14 novembre 2010

Grattez votre rabais
entre 60% et 80%*
*sur les frais initiaux de votre inscription

Inscrivez-vous ou référez un ami et courez la chance de gagner l'un des 25 iPad.



— Accès à plus de 70 centres au Québec et plus de 270 au Canada —



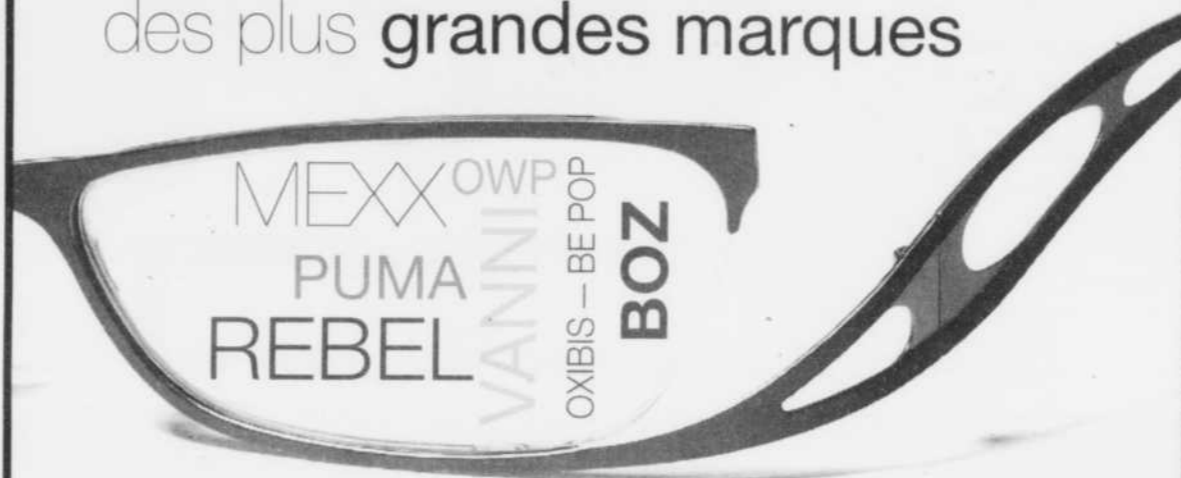
ON CHANGE LE MONDE

230, boul. St-Jude Nord, **GRANBY** 450 375-0606
energiecardio.com

Appelez pour réserver votre place pour un essai gratuit!

Du 1^{er} au 27 novembre 2010

Découvrez les collections 2011 des plus grandes marques



Rabais surprise JUSQU'À

100\$

à l'achat d'une paire de lunettes¹



Centre **opto** de Granby

Carrefour Bouchard
220, rue St-Jude Nord
(voisin du Rona)

450 372.1031
centropto.M2L.ca

¹ Paire de lunettes: montures sélectionnées et lentilles de prescription. Ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion. Non applicable sur les commandes antérieures à ces dates.

² Plan de paiement sujet à l'approbation de crédit de Visa Accord D Desjardins (étalement de 3 à 24 mois); aux conditions et règlements du Centre Opto.



MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

423079

10

10

10

COWANSVILLE



LES YARIS

2 000\$
DE RABAIS

à l'achat comptant

SEDAN 2010

165\$*
à la location
60 mois



HATCHBACK
2010

169\$*
à la location
60 mois

Jusqu'à **2000\$** OU à partir de **0%** de financement
à l'achat
DE RABAIS à la location



OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS!
À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE 2010



MATRIX 2010



Jusqu'à

3 000\$
DE RABAIS

selon le modèle à l'achat comptant

178\$*
à la location 60 mois

Jusqu'à **2 500\$** OU à partir de **0%** de financement
à l'achat
DE RABAIS à la location

COROLLA 2010

Modèle BU42EM-AA



Jusqu'à

3 500\$
DE RABAIS

selon le modèle à l'achat comptant

172\$*
à la location 60 mois

Jusqu'à **2 500\$** OU à partir de **0%** de financement
à l'achat
DE RABAIS à la location



Jean-François Lévesque Fernand Bombardier Ghyslain Dubreuil André St-Martin Simon Desmarais Éric Pépin Mathieu Gagné Danielle Caron Lisa Spratt

* Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7¢ du km excédentaire. Comptant de 442,97\$ sur la Yaris sedan, 442,97\$ Yaris hatchback, 442,97\$ sur la Corolla, 442,97\$ sur la Matrix. ** Location 60 mois, sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10¢ du km excédentaire. Rabais inclus peut varier selon les modèles. Photos à titre indicatif seulement, taxes et frais d'immatriculation en sus.



418661

165, rue de Salaberry • 450 263-8888

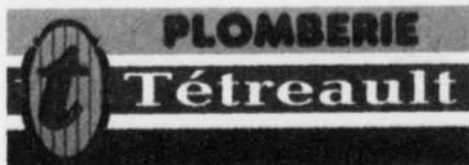
LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010

Une décoration
qui a du

Style



Pensez



114 RUE COURT GRANBY | 450-378-3553 | WWW.PLOMBERIE-TETREULT.COM

PLOMBERIE TÉTREULT

MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

819009 9

10

10

10

TRAITEMENT ZAMBONI CONTRE LA SCLÉROSE EN PLAQUES

Appel à la patience et à la prudence

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Collège des médecins, les neurologues et les radiologistes du Québec recommandent aux

Québécois atteints de sclérose en plaques de ne pas consulter les cliniques de tourisme médical qui offrent le traitement controversé Zamboni contre cette maladie.

Hier à Montréal, c'est à l'unisson que le Collège des médecins, son Association des neurologues et son Association des radiologistes, et même un administrateur du Collège des médecins lui-même atteint de sclérose en plaques ont rappelé qu'il fallait attendre le résultat des études scientifiques sérieuses qui viennent de commencer à ce sujet avant de subir un tel traitement expérimental ou d'envisager de l'offrir ici.

Pour le moment, neuf études ont été lancées sur la sclérose en plaques dans divers pays, notamment par les Sociétés canadienne et américaine de sclérose en plaques, a précisé le docteur Marc Girard, président de l'Association des neurologues du Québec.

Et on n'en est qu'aux études de prévalence, pas encore aux études sur l'efficacité de l'angioplastie pour traiter la sclérose en plaques.

Les études sur la prévalence pourraient prendre deux ans, à moins qu'il n'y ait de résultat probant avant terme. Les études sur les angioplasties pourraient prendre trois à quatre ans, a précisé en entrevue le docteur Girard.

Hypothèse contestée

Le traitement expérimental du docteur Paolo Zamboni, qui est pratiqué dans quelques cliniques privées d'une quinzaine de pays, vise à dilater des veines du cou pour débloquent des occlusions veineuses. Selon ce médecin italien, les occlusions veineuses pourraient être la cause de la sclérose en plaques, une hypothèse qui est contestée dans le monde médical.

Les récentes études laissent plutôt croire que ces occlusions veineuses surviendraient avec le temps et seraient donc une conséquence de la maladie, non pas la cause.

Par exemple, une étude présentée en avril dernier à Buffalo a démontré que les occlusions veineuses étaient présentes chez 56% des patients souffrant de sclérose en plaques, mais aussi chez 44% des patients souffrant d'autres maladies neurologiques. Ces occlusions étaient même présentes chez 22% de la population en général.

Les spécialistes recommandent la prudence même devant les témoignages de patients qui rapportent avoir été aidés, soulagés par le traitement.

« Comme médecin, nous pouvons observer que ce ne sont pas tous les patients qui profitent de cette approche et que ceux qui n'ont pas vu d'amélioration ne témoignent pas ou très peu sur ces réseaux. On constate aussi que pour certains, l'effet bénéfique disparaît au bout de quelques semaines, ce qui, pour eux, justifie le fait d'avoir une seconde, même une troisième angioplastie, à cause d'une possible resténose, alors qu'il pourrait simplement s'agir d'un effet placebo qui s'estompe », a commenté le docteur Girard.

Suivi

Quant aux Québécois qui se sont fait traiter en Pologne ou ailleurs et qui se plaignent de ne pouvoir être suivis ici au Québec, les radiologistes et neurologues ont tenu à donner l'heure juste.

Ils affirment notamment que le

suivi de ces traitements n'est pas standardisé.

« Présentement, les radiologistes ne sont pas en mesure d'identifier un examen standardisé permettant de diagnostiquer l'insuffisance vasculaire céphalorachidienne chronique chez une personne atteinte de la sclérose en plaques. Certains médecins prônent l'échographie, d'autres la résonance magnétique ou encore une phlébographie. Il n'y a pas non plus de consensus quant aux normes d'interprétation de ces examens », a fait valoir le docteur Frédéric Desjardins, président de l'Association des radiologistes du Québec.

De plus, les spécialistes québécois soulignent que plusieurs cliniques privées qui offrent ce service à l'étranger n'inscrivent pas tous les renseignements médicaux requis au dossier du patient, ce qui complique les choses.



Le D^r Charles Bernard, président directeur général de l'Ordre des médecins, et le D^r Guy Dumas, atteint de la sclérose en plaques, quelques minutes avant la conférence de presse du Collège des médecins pour annoncer leur position concernant les recherches du D^r Paolo Zamboni.

31^e édition

Salon DES MÉTIERS D'ART DE SAINT-HYACINTHE

11, 12, 13 et 14 novembre 2010

à l'Hôtel des Seigneurs
Saint-Hyacinthe
Sortie 130 de l'aut. 20

Heures d'ouverture :

Le jeudi 11 novembre	de 18h à 22h
Le vendredi 12 novembre	de 11h à 21h
Le samedi 13 novembre	de 11h à 21h
Le dimanche 14 novembre	de 10h à 17h

Visitez le **Salon des métiers d'art de St-Hyacinthe** et courez la chance de gagner :

- un forfait à l'Hôtel des Seigneurs
- 500 \$ en bon d'achat du Centre de rénovation Laferté

www.metiersdartsthyacinte.com

Entrée : 3 \$

10 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010

« Le souvenir, c'est la présence invisible. »
[Victor Hugo]

Bessette

RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

Le témoignage d'une vie
www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
997, rue des Colombes, Granby 450 777-1171 | 888 730-6666

10

10

10



4 PNEUS D'HIVER GRATUITS

à l'achat d'un véhicule 2010

Financement à partir de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois**



RABAIS JUSQU'À 3000\$***



Modèle BU42EM-AA
COROLLA 2010 MANUELLE
Valeur de 16 850 \$

500 \$ comptant
172\$/mois* Location 60 mois



Modèle KU4EEM-AA
MATRIX 2010
Valeur de 18 055 \$

500 \$ comptant
178\$/mois* Location 60 mois



Modèle J19K3M-AA
YARIS « HATCHBACK » 2010
Valeur de 15 255 \$

500 \$ comptant
169\$/mois* Location 60 mois

RABAIS JUSQU'À 2000\$***



Modèle BT9K3M-AA
YARIS SEDAN 2010
Valeur de 16 340 \$

500 \$ comptant
165\$/mois* Location 60 mois



Modèle #ZF4DVP
RAV4 2010
Valeur de 26 155 \$

1 716 \$ comptant
299\$/mois*
Location 60 mois

LES S'EN VIENNENT PRINTEMPS 2011



Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

450 378-8404

6, rue Irwin **Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

LA PLUS GRANDE
SALLE DE MONTRE

TOYOTA
faire toujours mieux.

MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

419742

11

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Ça brasse dans les municipalités



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Ça brasse dans les municipalités du Québec où les contribuables sont de plus en plus informés, soucieux de l'utilisation des fonds publics et critiques à l'égard de leurs élus. Même si ce sont surtout Mascouche et Terrebonne qui font l'actualité ces jours-ci, des recherches établissant des relations entre certains élus et des entrepreneurs en construction soulevant du coup des doutes quant à l'éthique, ces villes ne sont pas les seules à mériter l'attention. Des récriminations, il y en a ailleurs et de plus en plus.

En même temps que la magouille est étalée au grand jour, on apprend que la Commission municipale de Québec n'a d'elle-même mené aucune enquête depuis 22 ans. Elle attend les demandes du ministre des Affaires municipales pour se pointer le nez dans la gestion des municipalités, examiner si tout y est fait correctement, c'est-à-dire légalement, avec intégrité et transparence. Et le ministre, lui, n'agit qu'à partir des plaintes reçues. Ça n'a aucun bon sens.

Il suffit ainsi que les élus apprennent, au fil du temps, à bien emballer et vendre leurs projets pour prendre des raccourcis, atteindre des objectifs inavoués et échapper à la critique. Parce qu'avec le temps, certains prennent de l'assurance et commettent l'erreur de confondre leurs rêves avec ceux du peuple. Mais, on le constate aujourd'hui, ça ne marche plus. Les contribuables sont perspicaces, savent lire entre les lignes et identifier ce qui se trouve en toile de fond.

Si les élus sont plus épiés que jamais, il faut également se méfier de leurs adversaires et critiques qui ont eux-mêmes leurs propres intérêts à défendre, des intérêts aussi inavoués. Ceux qui réclament ces jours-ci la tête des élus de Mascouche et Terrebonne, dont les maires se retirent temporairement de l'avant-scène, vont trop loin. Ces derniers ont le droit de s'expliquer, de se défendre. Il faut surtout attendre les résultats des enquêtes déclenchées avant de les juger. Autrement, ce serait placer la charrue devant les bœufs. Et, si ça ne fait pas l'affaire, qu'on prenne la voie démocratique pour les déloger soit les élections municipales à venir... à moins que les enquêtes mènent à leur destitution.

Cela dit, il importe que le ministère des Affaires municipales mette ses culottes et, alors, de l'ordre dans sa cabane. Et, plus particulièrement, que la Commission municipale assume pleinement ses responsabilités, qu'elle examine le comportement des élus, leur application des lois et la gestion des fonds publics sans attendre que le ministre lui dise où intervenir et quoi faire. Est-ce que ce sont des fonctionnaires responsables qu'on a là ou des enfants à guider par la main? En tout cas, ce n'est pas normal que ce soit les médias qui fassent enquête pour décrasser certaines administrations municipales.

Québec doit imposer un code d'éthique et de déontologie à toutes les municipalités du Québec. Même les plus petites. Et, aussi, un vérificateur externe indépendant. Des mesures à appliquer également aux organismes paramunicipaux dont la gestion et les activités dépendent principalement des mandats et des fonds publics. Le laxisme de Québec à cet égard fait qu'on se permet des écarts de conduite à pas mal d'endroits. Bien sûr que ce n'est pas grave partout. Mais après un, c'est deux, trois, etc. Et un bon jour, ça finit par devenir plus sérieux et mener à la corruption. Aussi, s'impose-t-il d'être constamment aux aguets. Pour l'intégrité des uns et le respect des autres qui paient.

Enfin, tant qu'à y être, pourquoi ne réfléchirait-on pas à l'idée de limiter le nombre et la durée des mandats pour éviter la sclérose paralysante des administrations municipales et en favoriser le renouvellement, celui des idées et des élus? Car le carriérisme, on en a la preuve, cela non seulement dans les municipalités, mais aussi à Québec et à Ottawa, tend davantage à nous écoeurer qu'à nous donner confiance.

Séries mondiales de poker: une cagnotte de près de 9 millions \$ pour Jonathan Duhamel



LA VOIX DES LECTEURS

Plus de 99 % des prêtres catholiques NE SONT PAS pédophiles

Loin de vouloir diminuer les abominations qui ont été commises, peut-on mettre les choses en perspective et surtout mettre en lumière que l'écrasante majorité des prêtres catholiques sont là pour les bonnes raisons, à savoir servir Dieu, l'Église et leur prochain dans l'amour véritable?

Des gens sérieux se sont penchés sur le cas des prêtres pédophiles. En voici quelques extraits.

Philip Jenkins (non catholique), professeur de religions à l'université de Pennsylvanie, il écrit également des articles dans les plus grands journaux américains. Voici quelques-unes de ses affirmations: « Il n'y a absolument aucune évidence que les prêtres sont plus enclins à abuser des enfants que l'est n'importe quel autre groupe d'hommes. L'utilisation d'enfants par des adultes pour des plaisirs sexuels est une épidémie à travers toutes les classes, professions, religions et communautés ethniques à travers le globe. La pédophilie chez les prêtres est extrêmement rare, n'affectant que 0,3% du clergé. Cette figure citée dans son livre *Pedophiles and Priests* qui est une des études les plus approfondies sur le sujet, affirmant entre autres que sur une période de trente ans, un seul prêtre sur 2,252 en moyenne fut affligé par ce désordre.

Un plus grand nombre de prêtres est plutôt aux prises avec l'éphérophilie, c'est-à-dire un attrait homosexuel envers des garçons

adolescents. Malgré cela, le total des deux déviations n'atteint pas 2% de la population du clergé sur les trente ans de recherche jusqu'en 2002.

Selon M. Jenkins, la meilleure étude sur le sujet est probablement celle du John Jay College of Criminal Justice de New York publiée en 2004, qui examine toutes les plaintes pour abus sexuels déposées contre le clergé américain entre 1950 et 2002. Elle montre qu'environ 4,5% de tous les prêtres américains (environ 100 000 hommes sur cette période) ont été accusés d'au moins un acte sexuel répréhensible perpétré sur un mineur en dessous de 18 ans. Toutefois, une grande partie de ces charges ont été abandonnées et 56% des accusations restantes n'étaient que pour un seul acte par prêtre. Ce qui explique un si grand nombre d'accusations est qu'un petit nombre de prêtres englobent à eux seuls la majorité des accusations. Pour conclure, l'étude arrive à un total de 200 enfants agressés par an, sur toute la durée de l'étude 1950-2002 pour une église de 50 millions de membres et 50 000 prêtres actifs par an. Faites vos calculs ou vos comparaisons.

Je n'ai pas de chiffres comparatifs parce qu'il n'y a pas d'études comparatives sur d'autres groupes, mais je vous cite une réponse de Mgr. Silvano Tomasi, observateur permanent du Vatican aux Nations unies, pris à partie en 2009 sur le manque d'efforts de l'Église

Catholique sur le recensement des cas d'abus. Sa réplique: « Bien que certains journaux se concentrent sur le problème des prêtres pédophiles dans l'Église catholique, la plupart des églises américaines qui font l'objet d'allégations d'abus sexuels sur des enfants sont protestantes. Le nombre d'abus sexuels au sein des communautés juives s'approche également de celui du clergé protestant. Il précise aussi que la majorité des abus sexuels sur les enfants sont commis par les membres de leur entourage. Il faisait enfin allusion à d'autres églises qui ne font rien pour enrayer ce fléau alors que l'Église catholique fait un effort de nettoyage sans précédent à ce niveau.

Aux chères victimes de ces abominations, sachez que l'écrasante majorité des catholiques prie et souffre avec vous en espérant que justice soit faite pour tous les coupables de tels gestes. Pardonnez-moi d'avoir abordé un sujet aussi cruel pour vous, mais comprenez que 99% des prêtres qui se dévouent sincèrement pour leurs frères et sœurs, souvent les plus démunis, ne méritent pas de se faire traîner dans la boue pour les agissements d'une infime minorité.

Chers frères prêtres, je vous en devais une. Alors qu'un jour, la science médicale ne pouvait plus rien pour moi, c'est vous qui m'avez ramené à la Vie. Éternel remerciement!

Jean-Pierre Blais
Granby

MÉDECINE

Les étudiants aussi en détresse

SARA CHAMPAGNE

La Presse

MONTRÉAL — Les étudiants et résidents en médecine sont aussi nombreux que les médecins à avoir recours au Programme d'aide des médecins du Québec (PAMQ). L'an dernier, 134 d'entre eux se sont tournés vers le PAMQ, sur un total d'environ 4000 dans l'ensemble de la province.

Les jeunes consultent pour les mêmes raisons que les médecins actifs, souvent des épisodes de détresse psychologique. Mais l'abus de substances pour se tenir éveillé durant les tours de garde est plus fréquent, quoique tabou dans le milieu.

Une étude publiée cet automne dans le prestigieux *Journal of the American Medical Association* (JAMA) confirme que le taux de dépression et d'idées suicidaires est plus élevé chez les étudiants en médecine que dans la population en général. Après avoir sondé les étudiants de la faculté de médecine de l'Université du Michigan, les chercheurs ont découvert qu'un sur sept souffre de dépression modérée ou majeure.

Une autre recherche, publiée en 2008 dans *Annals of Internal Medicine*, a révélé que la moitié des étudiants en médecine souffraient d'épuisement professionnel et que un sur 10 avait des idées suicidaires.

Dans le milieu médical québécois, on est bien au courant du problème. La Fédération des médecins résidents du Québec (FMRQ) a mis sur pied un comité d'aide qui intervient régulièrement auprès d'internes en crise. Les facultés de médecine ont aussi leur comité d'aide.

Le D^r Ramses Wassef, chirurgien de renom et directeur du Bureau d'aide aux étudiants et résidents de la faculté de médecine de l'Université de Montréal, a d'ailleurs fait une sortie dans les journaux à ce sujet, il y a quelques semaines. « Trop longtemps, la culture médicale a limité les expressions de malaises ou d'émotions de la part des médecins », estime-t-il.

Le D^r Yves Lamontagne, psychiatre de formation et ancien président du Collège des médecins du Québec, n'hésite pas à parler d'une génération de « petits génies, de nerds qui ont toujours été premiers de classe et qui ne peuvent pas supporter l'échec une fois dans la pratique ».

« Quand j'ai été admis en médecine, j'avais une moyenne de 83 %, raconte-t-il. Si c'était aujourd'hui, jamais je ne serais accepté. La norme, dans les facultés, ce sont des moyennes de 97 %. Nous les voulons comme ça, performants et perfectionnistes, sauf qu'ils sont obsessionnels et compulsifs quelque part et que ça s'accompagne d'un lot de problèmes. »



CONTACTEZ L'AGENT À VOTRE HAUTEUR !
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



**Isolez votre maison.
Cellulose et Uréthane**
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326

ISOLATION
Jacques Dostie

822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1

LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

Du nouveau à COWANSVILLE!

PORTES OUVERTES
les samedis et dimanches
de 11 h à 16 h

PROJET
DÉRAGON
COWANSVILLE

Nouveaux condos à partir de
142 500 \$* + taxes



Venez les visiter et découvrez la beauté du projet Deragon!

Devenez propriétaire
à partir de 675 \$/mois
seulement*

BUREAU DES VENTES:
514 618-9577

* Prix sujet à changement sans préavis.

À 10 MINUTES DE L'AUTOROUTE, DES CENTRES DE SKI BROMONT
ET SUTTON ET DE TOUS LES CENTRES D'ACTIVITÉS.

www.constructionlouislefebvre.com

CECI EST
UNE PROMOTION.

Bar chez Dan

5 à 7 tous les jours
Ambiance chaleureuse

PAS ÇA.

★★★★ 4 POUR 1 ★★★★★

SPÉCIAL ÉTUDIANTS DE CÉGEP
BUVEZ À VOLONTÉ POUR 10 \$
SHOOTERS GRATUITS LE MARDI

★★★

VOUS N'AIMEZ PAS
CE QUE VOUS VOYEZ? RÉAGISSEZ.

Les promotions d'alcool qui s'adressent aux mineurs ou qui poussent à la consommation excessive vous irritent? Vous n'êtes pas seul. Et si vous voulez exprimer votre mécontentement, utilisez un moyen qui fera bouger les choses: plaignez-vous au Conseil d'éthique de l'industrie québécoise des boissons alcooliques.

Faites-vous entendre.

Pour porter plainte ou
pour plus de renseignements:
www.conseilethique.qc.ca
info@conseilethique.qc.ca

CONSEIL D'ÉTHIQUE
DE L'INDUSTRIE QUÉBÉCOISE
DES BOISSONS ALCOOLQUES

10

10

10

REMISE DU PRIX DÉCEMBRE À PARIS

Victor Lévy-Beaulieu reviendra bredouille

PARIS (LA PRESSE CANADIENNE) — La rumeur ne le donnait pas gagnant, mais Victor Lévy-Beaulieu avait quand même fait le voyage à Paris, au cas où... Hier, le jury du Prix Décembre, dont il était un des trois finalistes pour son roman *Philosophie sentimentale*. *Bibi*, lui a préféré, et de loin, le philosophe Frédéric Schiffter pour le choix de Schiffter a fait l'objet d'un débat qualifié d'« animé »

entre les membres du jury, parmi lesquels figurent Frédéric Beigbeder, Dominique Noguez et Philippe Sollers. La décision a été prise au terme d'une « discussion très controversée qui a duré plus d'une heure vingt », a expliqué la présidente du jury, la journaliste et écrivaine Laure Adler.

Rapidement éliminé, selon un membre du jury, VLB n'était pas au centre de ces échanges. La bataille s'est plutôt jouée entre les partisans d'Olivia Rosenthal, l'auteur de *Que font les rennes après Noël*, et ceux de Frédéric Schiffter, finalement élu par sept voix contre cinq.

Seul Québécois figurant cette année dans la course aux prix littéraires français, Victor Lévy-Beaulieu n'a pas décroché le Décembre (doté d'un chèque de 41 000 \$), mais, à 65 ans et après avoir publié 70 livres, on peut dire qu'il a réussi ses « débuts » parisiens. Réédité en France chez Grasset, *Bibi* a en effet reçu un accueil très flatteur, parvenant à se démarquer parmi les quelque 700 romans parus cet automne.

Ce gros roman autobiographique de plus de 600 pages a été soutenu sans réserve par l'écrivain et éditeur Charles Dantzig, la maison Grasset allant jusqu'à inviter une demi-douzaine de journalistes « littéraires » à la rencontre de VLB à Trois-Pistoles. Cela lui a valu quelques bons articles dans la presse, dont un très enthousiaste dans *Le Figaro*, qui a parlé d'un roman « torrentueux, limoneux, baroque » nourri d'une « inventivité hors du commun ».

Créé en 1989, le Prix Décembre est un « gros petit prix », pour reprendre l'expression d'un spécialiste. Respecté et bien doté, il est loin d'avoir le prestige (et surtout l'impact commercial) du Goncourt, du Renaudot ou du Femina. Mais on accorde aux membres de son jury un bon jugement : en 1998, 12 ans avant leurs collègues du Goncourt, ils avaient récompensé Michel Houellebecq, pour ses *Particules élémentaires*.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE
Victor Lévy-Beaulieu reviendra bredouille de Paris. Son roman *Bibi* était en lice pour le Prix Décembre.



deragon

Honda



LA

VENTE DE FIN D'ANNÉE

\$

Honda



FIT DX 2010 À L'ACHAT

15 875 \$ 14 480 \$ PDSF + 1 395 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

RABAIS DE **2 880 \$***

12 995 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

CIVIC BERLINE DX-A 2010 À L'ACHAT

18 785 \$ 17 290 \$ PDSF + 1 395 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION + 100 \$ TAXE A/C

RABAIS DE **3 800 \$****

14 985 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



AIR CLIMATISÉ INCLUS
UNE VALEUR DE 1 300 \$

*Le rabais à l'achat de 3 800 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FR1E2AEK) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. **Le rabais à l'achat de 5 700 \$ est applicable avant taxes sur l'Accord berline LX manuelle 2010 neuve (modèle CP2E3AE) pour un prix à l'achat de 21 940 \$ incluant transport et préparation de 1 650 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 12 \$ du km excédentaire. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindres. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Visitez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

441, rue Principale, Cowansville - 450 266-0101
www.deragonhonda.com



HONDA VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
OUI, ON A FAIT LE PLEIN



HONDA

MOTONEIGE

L'UPA bloque les sentiers partout au Québec

HUGO FONTAINE

La Presse

MONTREAL — Les motoneigistes pouvaient déjà s'attendre à une saison chambardée cet hiver dans certaines régions de la province. Cette dernière nuance n'est plus nécessaire: l'Union des producteurs agricoles (UPA) lance un mot d'ordre national pour interdire aux motoneigistes l'accès à leurs terres agricoles sur l'ensemble du territoire québécois.

Réunis en conseil général à Longueuil, les représentants des fédérations régionales et sectorielles de l'UPA ont adopté une résolution pour retirer le privilège d'accès à leurs terres « tant et aussi longtemps que le gouvernement ne mettra pas fin à l'incertitude qui plane sur le modèle agricole québécois et les 30 000 fermes présentes partout sur le territoire ».

L'UPA conteste une nouvelle mesure d'un programme d'assurance de revenus récemment réformé par le gouvernement provincial. Cette mesure mettrait en péril des milliers de fermes québécoises en situation précaire, selon l'UPA. Le syndicat craint aussi que la nouvelle politique agricole, que le gouvernement doit déposer bientôt, ne remette en question la mise en marché collective et le monopole syndical.

Déjà, 12 des 16 fédérations régionales de l'UPA avaient chacune de leur côté décrété la fermeture des sentiers empruntant les terres agricoles. Le nouveau mot d'ordre national fait en sorte que les quatre fédérations qui résistaient encore, dans la région de Québec et en Beauce, se joindront au mouvement.

Dans un communiqué publié à la mi-octobre, la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec (FCMQ) recommandait aux motoneigistes de respecter la décision des agriculteurs, tout en pressant le gouvernement et l'UPA d'en venir à une entente.

Sentiers alternatifs

Le bureau du ministre délégué aux Transports, Norman MacMillan, a déjà demandé aux clubs de motoneigistes d'étudier des sentiers alternatifs qui éviteraient les terres agricoles. Le ministère devra par la suite déterminer quelles propositions sont réalisables.

Dans plusieurs régions (Abitibi,

Lanaudière, Centre-du-Québec), les clubs ont déjà pris la décision d'ouvrir des sentiers où il était possible de contourner les terres agricoles, souligne le président de l'Association des motoneigistes du Québec, Patrick Boucher.

« On comprend la problématique

du monde agricole, dit M. Boucher. Mais on trouve triste qu'ils utilisent des moyens de pression qui touchent l'ensemble du tourisme hivernal. »

Plus de 90 000 motoneigistes parcourent les sentiers québécois chaque année. Ils génèrent des dépenses de 750 millions \$, selon la FCMQ.

Des offres aussi impressionnantes que nos véhicules. Ici, maintenant.

deragon

Ford/Lincoln



LA TOUTE NOUVELLE FIESTA 2011



FOCUS 2011



FUSION 2011



ESCAPE 2011

0% JUSQU'À 60

DE FINANCEMENT À L'ACHAT MOIS** sur les modèles 2011 sélectionnés

ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

4 pneus d'hiver

Les pneus d'hiver sont faits de matériaux composites qui conservent mieux leur souplesse à des températures sous les 7 °C. Ils contribuent également à améliorer la maniabilité et, à une vitesse de 50 km/h, à réduire la distance d'arrêt de 23 % comparativement aux pneus toutes saisons.

4 jantes en acier

Protégez votre investissement en remplaçant vos jantes chromées ou en aluminium par des jantes en acier, conçues spécifiquement pour votre véhicule par les ingénieurs de Ford.

Système de surveillance de la pression des pneus

Un gonflage adéquat contribue à prolonger la vie de vos pneus et à assurer une meilleure économie de carburant. Cela permet aussi d'obtenir des performances optimales en toute sécurité. Un témoin s'allume sur la planche de bord pour vous avertir si l'état de vos pneus requiert votre attention.



LE NOUVEAU EDGE 2011 COMPLÈTEMENT REDESSINÉ



RANGER 2011



F-150 2010



SUPER DUTY 2011

SUR D'AUTRES MODÈLES 2010 ET 2011 SÉLECTIONNÉS, OBTENEZ JUSQU'À

11 400 \$

EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR

DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD



Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir jusqu'à 3300\$ en primes applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme «Adieu bazou» pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 5 000 \$. Tous les détails à ford.ca

En partenariat avec: Adieu bazou



L'ÉVÈNEMENT ICI MAINTENANT



Montez à bord.

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101
www.deragonfordlincoln.com



PHOTO ARCHIVES LAVOIX DE L'EST

L'Union des producteurs agricoles (UPA) a lancé un mot d'ordre national pour interdire aux motoneigistes l'accès à leurs terres agricoles sur l'ensemble du territoire québécois.

10

10

10

Donnez. On peut faire plus encore.

Centraide
Richelieu-Yamaska

Donateur en ligne: www.richelieu-yamaska.centraide.ca

POUR VENDRE OU ACHETER

L'ÉQUIPE GEMME CHOQUET S'OCCUPE DE TOUT

Réjean Choquet et Estelle Gemme
courtiers immobiliers

Visitez notre site web
www.gemmechoquet.com

La Capitale Performance
Agence immobilière
450 378-8461

Husqvarna

Les experts de l'hiver.

L'avantage Husqvarna

Caractéristiques premières

- Moteur HOV
- Contrôles accessibles
- Phares
- Démarreur électrique
- Opération à une main
- Patins haut rendement
- Rotation de la chute à contrôle

Séries XLS

MODELES À PARTIR DE **1999,99\$**

- Cheminée orientable & déflecteur commandé
- Démarrateur électrique
- Phares halogènes
- Barre de lestage
- Tarière haut rendement
- Transmission hydrostatique
- Turbine à haute vitesse
- Poignées chauffantes

Séries LS

MODELES À PARTIR DE **1499,99\$**

- Cheminée orientable & déflecteur commandé
- Démarrateur électrique
- Phare halogène

Séries SB

MODELES À PARTIR DE **1099,99\$**

- Rotation de la chute à contrôle
- Démarrateur électrique
- phare à projection

www.husqvarna.ca

MAÎTRISEZ LA NATURE™

MINI MÉCANIQUE GRANBY INC.

Marco Berniquez
15 ans d'expérience

Normand Borduas
18 ans d'expérience

868 Dufferin, Granby • 450 776-2622

Pour un temps limité seulement.

MÊME EN LOURDE PERTE D'AUTONOMIE

Les aînés confiés au privé ?

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

MONTRÉAL — Les aînés en très lourde perte d'autonomie, qui sont actuellement hébergés dans des Centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) contrôlés par le gouvernement, pourraient très bientôt habiter dans des résidences privées où les règles sont moins sévères, révèle un document ministériel obtenu par *La Presse*.

Québec planche actuellement sur un projet de règlement qui révisera le processus de certification des résidences privées pour aînés. Plusieurs critères seront resserrés.

Tous les employés des résidences privées devront par exemple subir une vérification de leurs antécédents judiciaires. Un ratio minimal d'employés par résident sera également établi. La liste de critères à respecter passera de 26 à 54.

Parmi les nouveaux critères, on remarque que les résidences privées seront dorénavant classées en trois catégories: clientèle autonome, clientèle requérant des services d'aide partielle, et clientèle dépendante requérant de l'aide totale dans les activités de la vie quotidienne.

Actuellement, seuls les CHSLD peuvent s'occuper des résidents en lourde perte d'autonomie. Ces établissements doivent obtenir un permis du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS). En plus d'offrir des soins médicaux avancés, ils doivent respecter une série d'exigences et sont soumis aux visites d'appréciation de la qualité du gouvernement. Dans un document ministériel intitulé « Ouvrir une résidence pour personnes âgées », on mentionne que « les démarches pour obtenir un permis de CHSLD sont exigeantes ».

Mais selon le projet de règlement



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Selon un projet de règlement étudié par Québec, des promoteurs de résidences privées pourront désormais s'occuper d'aînés en lourde perte d'autonomie sans avoir à obtenir de permis de CHSLD.

étudié par Québec, des promoteurs privés pourront désormais s'occuper d'aînés en lourde perte d'autonomie sans avoir à obtenir de permis de CHSLD. Ces promoteurs n'auront qu'à se plier aux nouvelles exigences de certification des résidences privées pour aînés, qui quoique resserrées, ne sont pas aussi sévères que celles des CHSLD.

« Ça doit être une erreur... parce que sinon, ça n'a pas de bon sens. On sait que les résidences privées évaluent les soins requis de façon aléatoire. Leur confier une clientèle lourde, c'est ridicule », a commenté le président de l'Association de défense des droits des retraités et préretraités, Louis Plamondon.

Sous le radar

Le projet de loi du gouvernement prévoit également modifier la définition de résidence privée. Jusqu'à maintenant, tout établissement offrant un service et plus devait se certifier.

Selon la « définition adaptée » proposée par Québec, les repas ne seront plus considérés comme un service. Toute résidence offrant gîte

et couvert n'aurait donc plus à se soumettre au processus de certification. À Montréal seulement, plus de 90 résidences n'auraient plus à se plier à la certification.

« Pourquoi les services de repas étaient-ils considérés dans la première certification, mais plus maintenant? On sait que l'alimentation est une composante essentielle de la santé des aînés. On ne peut pas la négliger », dit Yves Lévesque, responsable du secteur des établissements privés et communautaires à la Fédération de la santé et des services sociaux.

Au cabinet de la ministre déléguée aux services sociaux, Dominique Vien, on n'a pas voulu commenter le projet de règlement. « Nous sommes en consultation actuellement dans le milieu. Certaines choses vont changer. D'autres vont rester comme ça. Mais la consigne générale, c'est d'aller vers un resserrement des critères de certification », a dit l'attachée de presse de M^{me} Vien, Louise Quintin, qui ajoute que les modifications au règlement seront déposées « très rapidement, d'ici quelques semaines ».

75 ans

La Voix de l'Est

Une **ARAIGNÉE** au PLAFOND

présentée par le Théâtre de l'Ancien Presbytère à l'auditorium du Cégep de Granby

VOICI LES 15 LECTEURS

QUI REMPORTENT UNE PAIRE DE LAISSEZ-PASSER.

M. Roger Archambault, Granby
Mme Céline Bernier, Granby
Mme Jacqueline Blanchard, Granby
Mme Lise Brousseau, Granby
Mme Francine Champagne, Granby
Mme Monique Charpentier, Granby
Mme Ghislaine Côté, Cowansville

Mme Aline Desautels, Granby
Mme Claire Forget, Granby
Mme Lucette Gagnon, Granby
Mme Monique Landry, Granby
Mme Gisèle Langevin, Waterloo
Mme Lynda Loiselle, Farnham
M. Jules André Loiselle, Granby
Mme Solange Ménard, Granby

Merci aux nombreux participants à ce concours.

Larry Smith courtisé par les conservateurs

MONTREAL(LA PRESSE CANADIENNE) — Les conservateurs fédéraux courtisent l'ancien commissaire de la Ligue canadienne de football (LCF) Larry Smith, dans l'espoir de gagner une circonscription à Montréal pour la première fois en quelque 20 ans.

Une association de conservateurs de Montréal a confirmé qu'elle avait approché M. Smith, président sortant des Alouettes de Montréal, afin de se présenter comme candidat du parti dans une circonscription montréalaise.

Et selon un dirigeant de l'association des conservateurs de la circonscription de Lac-Saint-Louis, dans le sud-ouest de l'île de Montréal, M. Smith aurait démontré de l'intérêt.

Si c'est le cas, les conservateurs pourraient avoir leur meilleure chance d'effectuer une percée à Montréal depuis la fin de l'ère Mulroney en 1993.

Ils ont été facilement battus dans cette circonscription, et un peu partout dans la grande région montréalaise, lors de récentes élections, au point où Montréal est devenu, pour les conservateurs, un plus gros défi à surmonter que Toronto.

Selon Stephen Pickford, un membre dirigeant du Parti conservateur dans la circonscription de Lac-Saint-Louis, Larry Smith ferait un bon candidat,

car il possède une bonne réputation, il travaillerait avec ardeur pour l'ensemble de ses électeurs et il est très bien connu des citoyens.

M. Smith a annoncé plus tôt cette semaine qu'il démissionnerait de son poste de président et chef de la direction des Alouettes à la fin de l'année.

Ce n'est pas la première fois que l'ancien joueur des Alouettes et éditeur du quotidien *The Gazette* exprime son intérêt pour la politique ou pour le Parti conservateur. Il avait étudié la possibilité de se présenter à la direction de cette formation politique en 2004.

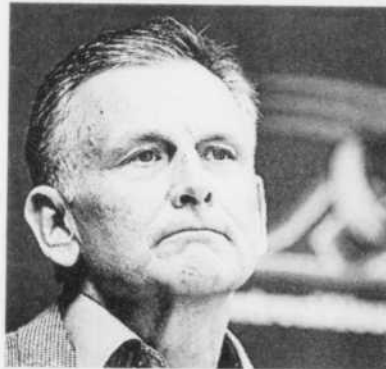


PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Larry Smith est courtisé par les conservateurs fédéraux.

3, 2, 1... C'est parti au Mont!

Depuis le 24 octobre dernier, la période des admissions est commencée au Collège Mont-Sacré-Cœur.

3 choix de programmes :
Anglais intensif, Exploration et Double sport intensif

2 petites écoles dans une grande

1 site exceptionnel

Le sport intensif se bonifie

En plus d'offrir ces disciplines habituelles, le Collège projette d'offrir les cinq disciplines suivantes :

NOUVEAUTÉS

- ▲ Hockey (féminin et masculin)
- ▲ Patinage artistique ▲ Danse ▲ Basketball
- ▲ « Cheerleading »

N.B. : Nombre de places limitées dans chacun des programmes. L'inscription se fait selon le principe du premier arrivé, premier servi.



210 Denison Est, Granby 450 372-6882



Je m'inscris...

Visite du Collège :

Le samedi 13 novembre 2010, à 9 h et à 10 h. Veuillez apporter le bulletin de la dernière année et son certificat de naissance.

Pour plus de renseignements, consultez le site Web du Collège ou appelez-nous pour que nous puissions vous faire parvenir une pochette d'information.

www.college-msc.qc.ca

423104

M105
FM 104,9

Y'A PAS DEUX MATINS PAREILS!

MES NOUVELLES ET MA MUSIQUE!



Retrouvez Jean Moreau et Marie-Eve Dupré, du lundi au vendredi, dès 6 h.

MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

17

10

10

10

COWANSVILLE



155, rue Salaberry • 450 266-8888

Mazda 3

GX 2010
Gr. élect., neuve



13 975\$

Transport et préparation inclus



- Moteur économique, 4 cyl., 2,5 L
- Groupe électrique
- Climatiseur
- « Mags » 17 pouces
- Freins à disque aux 4 roues
- 6 coussins gonflables

Simplement incroyable!

Mazda 6 GS 2010

24 890\$ - 2 500\$ - 1 500\$ - 1 000\$ - 895\$ = **18 995\$**

Prix de détail

Rabais comptant ou financement régulier

Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus

OU 4 pneus d'hiver et 2 ans d'entretien

Spécial COWANSVILLE

Transport et préparation inclus

Mazda 5 GS 2010



22 390\$

Rabais comptant ou financement régulier

- 3 500\$

Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus

- 500\$

Spécial COWANSVILLE

- 395\$

17 990\$

Transport et préparation inclus

Mazda MX5 2010



30 590\$

Rabais comptant ou financement régulier

- 5 000\$

Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus

- 1 000\$

OU 4 pneus d'hiver et 2 ans d'entretien

- 595\$

Spécial COWANSVILLE

- 1 000\$

22 995\$

Transport et préparation inclus

TRIBUTE 2010

4 cyl., 4x4



28 890\$

Rabais comptant ou financement régulier

- 5 000\$

Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus

- 500\$

OU 4 pneus d'hiver et 2 ans d'entretien

- 595\$

Spécial COWANSVILLE

- 900\$

21 895\$

Transport et préparation inclus

Mazda Série B 2010

clim.



18 725\$

Rabais comptant ou financement régulier

- 5 000\$

Rabais Fidélité au propriétaire actuel de Mazda 2000 et plus

- 500\$

Spécial COWANSVILLE

- 530\$

12 695\$

Transport et préparation inclus





HONDA
HONDAQUEBEC.CA



Modèle Touring 2011 illustré

Toute la famille l'aime. Même lui.

La toute nouvelle Odyssey 2011

À partir de

31 680 \$[†]

Frais de transport et préparation + taxe a/c inclus

- Moteur i-VTEC^{MD} V-6 de 3,5 L générant 248 chevaux
- Consommation : 11,7 litres/100 km en ville et 7,2 litres/100 km sur autoroute
- Banquette arrière Magic Seat^{MD} divisée 60/40 rabattable en un seul mouvement
- 6 coussins de sécurité gonflables
- Siège conducteur électrique réglable en huit positions
- Glaces teintées



Glaces teintées



Banquette arrière Magic Seat^{MD} 60/40 rabattable en un seul mouvement



Caisson de refroidissement (modèles Touring et EX-L seulement)



Capacité de chargement de 25 m³



Du 8 au 12 novembre 2010

Lors de la semaine Essai routier, courez la chance de gagner* un voyage à Disneyland[®] Resort en Californie et de nombreux autres prix.

Tous les détails sur odyssey-contest.ca

VIVRE LA MAGIE



Système de divertissement PlayStation[®]3 de 120 Go***



Téléviseur HD 40 po BRAVIA[®] de série EX500**

Bloc-notes VAIO[®] de série EB**

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

†Le prix de 31 680 \$ est pour l'Odyssey LX 2011 neuve (modèle RL5H2BE) incluant les frais de transport et préparation de 1 590 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100\$. Le prix du modèle illustré Touring 2011 est de 50 110 \$ incluant les frais de transport et préparation de 1 590 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. Les taxes et droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules neufs en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. *AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE. Le concours est ouvert aux résidents du Canada ayant atteint l'âge de la majorité et détenant un code de promotion valide pour le concours. Le concours prend fin le 30 novembre 2010 à 23 h 59 HE. La valeur approximative de tous les prix offerts est de 23 200 \$. La réponse à une question réglementaire est requise. Consultez www.odyssey-contest.ca pour obtenir tous les détails sur le concours. **Sony, VAIO et BRAVIA sont des marques déposées de Sony Corporation. ***PlayStation et le logo de la famille PS sont des marques déposées de Sony Computer Entertainment LLC. PS3 est une marque de commerce de Sony Computer Entertainment Inc. ***Support vertical non compris. Les prix peuvent ne pas correspondre exactement à l'illustration.

INVITATION



SPÉCIAL ROBE
à ne pas manquer!

20% à 70%
sur toutes les robes
en magasin. Durée limitée.

Frank Lyman
Lucia
Bañolera
Valzère

Animale
Lisa Campione
Linda Lundström
Etc.

Lot de vêtements
à
1/2 PRIX
EN TOUT TEMPS!

Tailles 2 à 20
Fermé le lundi

Huguette

285, rue Boivin, Granby 450 378-4550

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

Actualité

SELON LE PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

L'embouteillage à la frontière nuit au libre-échange

OTTAWA (LA PRESSE) — Le Canada est en train de perdre peu à peu les nombreux avantages qu'il a obtenus en paraphant un accord de libre-échange avec les États-Unis il y a plus de 20 ans à cause de l'embouteillage grandissant qui sévit à la frontière canado-américaine.

Le président de la Chambre de commerce du Canada, Perrin Beatty, croit que l'heure est venue d'actualiser cet accord de libre-échange afin d'éliminer les irritants qui existent à la frontière et qui ralentissent la circulation des biens et des personnes.

Dans une entrevue accordée à *La Presse*, M. Beatty, un ancien ministre influent dans le gouvernement conservateur de Brian Mulroney, affirme que cet enjeu doit être traité en

priorité par le gouvernement Harper et l'administration démocrate de Barack Obama.

« Il faut s'attaquer aux problèmes liés à la frontière. Je crois déceler une certaine ouverture de la part du département de la Sécurité intérieure qui n'existait pas il y a à peine un an. Cela est encourageant. Mais il faut intensifier le dialogue sur cette question avec l'administration américaine », a dit M. Beatty.

M. Beatty a lancé ce véritable cri du cœur alors que le ministre canadien de la Sécurité publique, Vic Toews, est à Washington aujourd'hui afin de rencontrer la secrétaire du département de la Sécurité intérieure, Janet Napolitano. Les deux doivent aborder la question de la sécurité à la frontière.

Il y a deux semaines, M. Beatty s'est rendu à Washington afin de sensibiliser les gens d'affaires et les autorités américaines à l'importance de cet enjeu pour la santé économique des deux pays. Il a aussi prononcé un discours devant les membres de la Chambre de commerce des États-Unis afin de rappeler l'ampleur du partenariat économique entre le Canada et les États-Unis.

« Nous avons bien réussi à éliminer les tarifs entre les deux pays. Mais tous les avantages que nous avons obtenus en faisant cela sont en train de disparaître à cause des coûts qu'entraînent les retards à la frontière. Tout retard à la frontière coûte de l'argent aux entreprises qui brassent des affaires dans les deux pays », a dit M. Beatty.

Les échanges commerciaux ont explosé entre le Canada et les États-Unis durant les années qui ont suivi la signature de l'accord de libre-échange. En 2009, la valeur de ces échanges a atteint 593 milliards de dollars. Mais M. Beatty se dit inquiet de voir que les exportations de biens canadiens vers les États-Unis ont diminué de 26,7 % en 2009 par rapport à 2008. Les exportations de biens américains vers le Canada ont aussi enregistré une baisse de 21,6 % durant la même période.

VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIS

NOS COURTIERS IMMOBILIERS

<p>Shanie Bergeron Jonathan Benoit Pierre Brissette Jean-Philippe Robitaille Kevin Benoit</p>	<p>La Capitale Performance Agence immobilière</p> <p>450.378.8461</p> <p>740, rue Principale, bureau 106, Granby</p>
---	---

12^e édition

FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT



Emploi et Solidarité sociale
Québec

LE GALA FORCES AVENIR
LE 10 NOVEMBRE 2010 À 16H00
AU THÉÂTRE GRANADA DE SHERBROOKE

Ville de Sherbrooke

Québec Hydro Québec RDI

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA/UNIVERSITAIRE

FINALISTES



UNIVERSITÉ MCGILL

SARAH DESCHÊNES

UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE À UTILISER LES MOTS POUR AMÉLIORER LA VIE DES JEUNES

Ayant dû faire face, pendant son enfance, au deuil d'une grande sœur emportée par la leucémie, Sarah Deschênes a été propulsée dans un long tourbillon d'émotions d'où elle est ressortie avec la conviction que sa vie serait consacrée à la jeunesse. Et c'est par les mots que l'étudiante à la maîtrise en création littéraire française à l'Université McGill compte apporter sa contribution. Entre autres, Sarah a écrit et publié ses confidences autobiographiques sous le titre *L'enfance muette*, puis elle a offert le manuscrit à Leucan. Des conférences ont suivi et l'étudiante a même pu mener à bien son projet de court métrage, *Fragments d'une enfance muette*. En plus d'avoir participé à de nombreux concours littéraires, en sortant souvent avec des honneurs, elle s'est mise à l'écriture théâtrale en 2008-2009. Elle a aussi décidé de fonder Les Productions Qu'en dit Raton, un théâtre pour enfants défavorisés.



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI

SÉBASTIEN ROJO

UN ÉTUDIANT ENGAGÉ À FAIRE NAÎTRE EN CHAQUE JEUNE LA VOLONTÉ DE REPOUSER SES LIMITES

C'est en 2004 que Sébastien Rojo choisit le Québec comme terrain de jeu pour donner vie à sa passion: l'intervention éducative et thérapeutique auprès des jeunes par la nature et l'aventure. Français d'origine, athlète de pointe ayant fait partie des équipes nationales de handball et de ski, l'étudiant au doctorat en éducation à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) a depuis longtemps choisi de consacrer ses énergies physiques et intellectuelles à la jeunesse. Entre autres, c'est en agissant comme guide-facilitateur à la Coopérative INAQ (Intervention par la nature et l'aventure - Québec) que Sébastien y parvient le mieux. Par ce rôle, il tend la main aux jeunes, les accompagne et les guide vers le dépassement de soi. Sébastien s'engage aussi auprès de l'Association québécoise des enfants aphasiques, préparant une expédition de trois semaines au Népal avec un groupe de jeunes dysphasiques.

AVENIR Personnalité 2^e et 3^e cycles



UNIVERSITÉ CONCORDIA

SHERIN AL-SAFADI

UNE ÉTUDIANTE ENGAGÉE DANS LA RECHERCHE DE NOUVELLES SOLUTIONS POUR APPUYER LA LUTTE CONTRE LE CANCER

Reconnue tant pour ses qualités de leader que pour ses grandes aptitudes à travailler en équipe, Sherin Al-Safadi impressionne partout où elle passe. Que ce soit à titre de présidente d'associations étudiantes, de coorganisatrice d'événements d'envergure ou même d'enseignante de piano, la jeune femme agit toujours avec une minutie et une attitude qui attirent le respect et l'admiration. Parlant français, anglais, arabe, allemand et même un peu espagnol, Sherin est fière de sa participation à la création du *Redbooks Program* et à la fondation du *McGill Cooking Club*, mais surtout de sa contribution en 2010 à l'organisation de la très réputée *John Molson MBA International Case Competition*. Forte d'une maîtrise en pharmacologie, l'étudiante au MBA en entrepreneuriat et management à Concordia entend bien consacrer sa carrière à la recherche de nouveaux traitements contre le cancer.

MÉMOIRES DE L'ANCIEN PRÉSIDENT

Bush affirme que la torture a sauvé des vies

CALVIN WOODWARD

Associated Press

WASHINGTON — George W. Bush sait que l'histoire dira ce qu'il faut retenir de ses deux mandats à la tête des États-Unis, mais cela ne l'empêche pas de défendre son bilan dans ses mémoires. L'ancien président y justifie notamment le recours à la torture contre le cerveau présumé des attentats du 11 septembre, assurant que les informations ainsi obtenues ont sauvé des vies.

Dans un entretien publié hier par le *Times* de Londres, l'ancien chef républicain de la Maison-Blanche (2001-2009) déclare qu'il ne regrette aucunement d'avoir personnellement autorisé la CIA à employer la technique d'interrogatoire du *waterboarding*, un simulacre de noyade du prisonnier.

« Trois personnes ont été soumise au *waterboarding* et je pense que cette décision a sauvé des vies », explique-t-il au journal.

« Leurs interrogatoires ont aidé à éviter des attaques visant des missions diplomatiques américaines à l'étranger ainsi que l'aéroport d'Heathrow, (près de Londres, NDLR), (le quartier des affaires de) Canary Wharf (Londres), et de multiples cibles aux États-Unis », écrit George Bush dans ses mémoires intitulés *Decision Points* (Moments décisifs), en librairie depuis hier aux États-Unis.

L'ex-président y précise que, lorsque la CIA lui a demandé la permission de soumettre au *waterboarding* le cerveau autoproclamé des attentats du 11 septembre 2001, Khalid Sheikh Mohammed, il a répondu « et comment ! ». Et de préciser au *Times* : « Nous avons senti qu'il avait des informations au sujet d'un autre attentat. Il a dit : "Je vous parlerai quand j'aurai mon avocat". J'ai dit : "Quelles sont les options disponibles et légales ?" ».

En 2006, des responsables américains avaient déclaré que des prisonniers avaient fourni des informations sur des attentats visant Heathrow et Canary Wharf. Des responsables britanniques s'étaient montrés sceptiques à l'époque, suggérant qu'il pourrait s'agir d'idées avancées par les terroristes plutôt que de véritables projets d'attentats.

Dans ses mémoires, George W. Bush présente l'absence d'attentat aux États-Unis dans les années qui ont suivi le 11 septembre comme sa plus éclatante réussite.

En ce qui concerne l'Irak, George W. Bush regrette d'avoir soutenu que Saddam Hussein possédait des armes de destruction massive, qui n'ont jamais été trouvées alors que c'était le principal argument de Washington à l'origine de l'invasion de ce pays en mars 2002.

L'ancien président affirme par ailleurs avoir demandé à

Condoleezza Rice, sa conseillère à la sécurité nationale, de freiner son vice-président, Dick Cheney, après que ce dernier eût exclu la poursuite des inspections de l'armement irakien en août 2002. Dick Cheney livrera peut-être sa version des faits dans ses propres mémoires, attendus pour le printemps 2011. Il aura été précédé dans les librairies en janvier par le ministre de la Défense Donald Rumsfeld (2001-2006).

Retrait trop rapide des troupes en Irak

Par ailleurs, M. Bush se reproche aussi d'avoir « réduit trop rapidement les effectifs des troupes » en Irak. En revanche, il salue la décision de Barack Obama d'envoyer des renforts en Afghanistan.

George W. Bush avoue quelques autres erreurs, dont celle d'avoir baptisé les nouvelles lois de lutte contre le terrorisme « Patriot Act », suggérant par là que ceux qui s'y opposaient n'étaient pas des patriotes, et d'avoir trop attendu pour réagir à l'ouragan Katrina en Louisiane à l'été 2005. « Le problème n'est pas que j'aie pris de mauvaises décisions, mais que j'aie mis trop de temps à décider », écrit-il, regrettant de ne pas avoir ordonné plus tôt l'évacuation et l'envoi de troupes sur place, ainsi que de ne pas avoir montré assez d'empathie avec les victimes.

L'ancien chef de la Maison-Blanche admet aussi avoir sous-estimé la gravité de la crise économique à la fin de son mandat, croyant toujours qu'il existait une chance d'éviter la récession alors même « que le château de cartes

était sur le point de s'écrouler ». C'était le début de la pire récession qu'aient connue les États-Unis depuis la Grande dépression dans les années 1930.

George Bush affirme dans ses mémoires que seule l'histoire pourra juger son bilan, mais ajoute que « les commentateurs qui traitaient le président (Ronald) Reagan d'âne bâté et de va-t-en-guerre parlent aujourd'hui de la façon dont le Grand communicant a gagné la Guerre froide ».

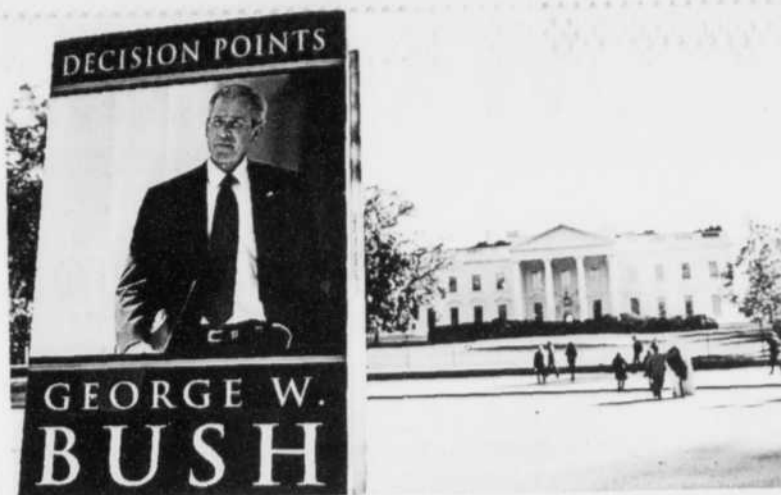


PHOTO AFP

Dans ses mémoires intitulés *Decision Points* (Moments décisifs), l'ancien président des États-Unis, George W. Bush, assure que le recours à la torture contre le cerveau présumé des attentats du 11 septembre a permis de sauver des vies.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

ACHETEUR

Notre client, œuvrant dans un secteur manufacturier de haute technologie dans la région de Granby-Bromont, est à la recherche d'un acheteur à temps plein.

Objectifs et responsabilités du poste :

Sous la supervision du gestionnaire des achats, vous serez responsable d'acheter des biens et services au meilleur prix possible en respectant le niveau de qualité requis par le client. Vous devrez :

- Acheter les biens et services courants selon les politiques du client.
- Négocier des contrats d'achats avec les fournisseurs actuels.
- Développer de nouvelles sources d'approvisionnement.
- Participer et implanter des projets d'amélioration.

Qualifications requises :

- Minimum de 5 années d'expérience pertinente en approvisionnement.
- Bilinguisme à l'écrit et à l'oral obligatoire.
- Maîtriser la suite Office ainsi que l'environnement Windows.
- Capacité de travailler en équipe.
- Capacité de s'adapter rapidement aux situations complexes.
- Capacité de leadership.
- Connaissances techniques (lecture de plans, connaissance des équipements manufacturiers) sont considérées comme un atout.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à l'adresse courriel suivante avant le 10 décembre 2010.

christian.dionne@micronetsupport.com

www.micronetsupport.com

Municipalité de
Sainte-Cécile-de-Milton

OFFRE D'EMPLOI OFFICIER MUNICIPAL

Sous la responsabilité de la direction générale, la Municipalité est à la recherche d'une personne afin de pourvoir au poste d'inspecteur municipal, inspecteur en bâtiments et inspecteur en environnement. Le titulaire du poste est responsable d'effectuer l'inspection du territoire pour vérifier le respect de l'ensemble des Lois, des règlements et des politiques en vigueur; procéder à l'émission et au traitement des permis et certificats suivant les dispositions de Loi et des règlements municipaux s'y rapportant; recevoir et traiter les plaintes; rédiger des rapports d'inspection, émettre des avis d'infraction; élaborer et préparer les dossiers d'infractions pour la cour; rédiger des propositions de modifications à apporter à la réglementation existante; participer et agir comme personne-ressource auprès du comité consultatif d'urbanisme; effectuer tout autre travail à la demande du conseil municipal ou de la directrice générale.

EXIGENCES, APTITUDES ET QUALITÉS REQUISES :

- > Détenir un DEC ou un BAC en aménagement du territoire ou en urbanisme ou une combinaison pertinente de formation et d'expérience;
- > Expérience en milieu municipal considérée comme un atout;
- > Faire preuve de discernement dans la prise de décision;
- > Bonne méthodologie de travail, esprit d'équipe, entregent et à l'aise avec le public, excellent sens de l'organisation, autonomie, discrétion, polyvalence et esprit d'initiative sont essentiels;
- > Excellente maîtrise de la langue française et facilité de rédaction;
- > Très bonne connaissance des outils informatiques, maîtrise les logiciels de Microsoft Office et le gestionnaire municipal de CIB;
- > Permis de conduire valide;
- > Disponibilité, horaire flexible, proximité;
- > Participer au développement de la municipalité.

POSTE ET CONDITIONS SALARIALES :

Poste permanent après une probation d'un (1) an. Nous offrons des conditions de travail et un salaire compétitif, selon l'expérience et les compétences du candidat.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature accompagnée d'une photocopie des diplômes et attestation de compétences au plus tard le vendredi 26 novembre 2010.

Municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton

136, rue Principale, C.P. 195

Sainte-Cécile-de-Milton (Québec) JOE 2C0

Télécopieur : 450 378-4621 • Courriel : mun@stececiledemilton.qc.ca

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature cependant, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

Proxim

BEDFORD

(À 15 min. de Farnham et Cowansville)

RECHERCHE

Pharmacien(ne)

Temps plein ou partiel

- Équipe D'ATP d'expérience vous offrant support et collaboration
- Travail à 2 pharmaciens le jour
- Clientèle variée et reconnaissante
- Implantation de projets
- Salaire et avantages sociaux compétitifs (assurance, congés de maladie, REER, etc.)
- Un weekend sur 3 (samedi : 9 h à 17 h, dimanche : 9 h à 13 h)

Contactez Maryse Lorrain,
pharmacienne
450 248-2892
lorrainm@pharmessor.org

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

PAPER
SOURCE Corp

ÉLECTROMÉCANICIENS

Fondée en 2000, Papersource est une compagnie canadienne œuvrant dans la conversion de papier sanitaire. Depuis sa création, l'entreprise ne cesse d'accroître à un rythme fulgurant et soutenu. En 2010, l'entreprise a augmenté sa superficie de plus de 250 000 pieds carrés, procédé à l'achat de robot lift en plus de miser sur l'amélioration des procédés de production.

Depuis quelques mois, nous avons procédé à l'embauche de 5 nouveaux électromécaniciens. Afin de faire face à tous les défis qu'une entreprise en expansion peut offrir, nous désirons joindre à notre équipe deux électromécaniciens supplémentaires.

En plus de créer des occasions d'emploi à long terme, Papersource offre à ses employés un environnement de travail sécuritaire, un salaire compétitif, des assurances collectives, un partage aux profits, de la formation à l'embauche. De plus, vous aurez la chance de travailler avec de l'équipement à la fine pointe de la technologie.

Vous désirez relever de nouveaux défis ?
Faites nous parvenir votre curriculum sans tarder.

Nathalie Viel
Télécopieur : 450 375-6458
Courriel : nathalie@papersourcecorp.com

825885

10

10

10

COWANSVILLE



Murano



Rogue



Altima

Une 3^e concession pour plus de choix

Les travaux vont bon train pour le concessionnaire Cowansville Nissan, qui s'affaire à construire son nouvel édifice rue de Salaberry, à proximité de Cowansville Toyota et de Cowansville Mazda.

Vous souhaitez faire l'achat d'un véhicule Nissan? N'attendez plus. Vous pourrez vous en procurer un, sur place, dès le 15 novembre. L'équipe de

Cowansville Nissan vous attend dans ses locaux provisoires. Venez nous rencontrer!



Juke

Cube

Sentra

Frontier

DÉCOUVRIR un nouveau sens

185, rue de Salaberry 450 263-8889

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Jacques Guilmain, Upton; Lise Martin, Granby; Jeannine Robitaille, Granby; Madeleine Harnois, Roxton Pond; Clémence Dumais, Cowansville; Brigitte Bilodeau, Granby; Yves Meunier, Granby; Suzanne Bousquet, Granby; Manon Patry, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

AJOUT À L'AGENDA

> Club d'âge d'or Waterloo: bingo à 19h30, à la salle paroissiale, porte 1, Waterloo.

ZOOMEZ D'UN CLIC

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

22 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010



SCÈNE DE CRIME?

Personne, pas même un de vos proches, n'a le droit de vous forcer à lui donner de l'argent par **la ruse, la manipulation ou la menace**. Si une personne en qui vous avez confiance profite de vous, vous pouvez obtenir de l'aide. **Protégez-vous et protégez les gens que vous aimez en apprenant à reconnaître les signes de l'exploitation financière.**

LES MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS

IL EST TEMPS D'OUVRIR LES YEUX

Pour recevoir de l'information du gouvernement du Canada au sujet de la prévention des mauvais traitements envers les aînés, visitez le www.aines.gc.ca ou composez le **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

826864

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS



> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. (%)
Brazil Bovespa (Bévil)	71 679,47	-977,90	-1,35
CAC 40 (France)	3 945,71	32,01	0,82
DAX (Allemagne)	6 787,81	37,31	0,55
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 615,79	12,16	0,47
FTSE 100 (Angleterre)	5 875,19	25,23	0,43
Hang Seng (Hong Kong)	24 710,60	-253,77	-1,02
Mexico Bolsa (Mexique)	36 198,03	-345,36	-0,95
FTSE MIB (Italie)	21 578,48	349,50	1,65
NIKKEI 225 (Japon)	9 694,49	-38,43	-0,39
S&P/ASX 200 (Australie)	4 740,70	-37,70	-0,79
Shanghai (Chine)	3 135,00	-24,51	-0,78
Swiss Market (Suisse)	6 581,88	-18,48	-0,28

> CANADA



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
URANIUM ONE INC. (UUU)	15 567 937	5,20	1,96
BOMBARDIER (BBD.B)	14 687 916	4,95	-3,51
ISHARES S&P/TSX (XIU)	13 294 043	18,61	-0,64
DENISON MINES (DML)	9 416 791	2,69	-3,93
MANULIFE FINAN. (MFC)	8 718 290	15,24	-1,04
EQUINOX MINE. (EQM)	8 527 870	5,79	-9,39
YAMANA GOLD (YRI)	7 236 451	11,69	-2,09
BARRICK GOLD (ABX)	7 063 010	51,25	-0,45
LUNDA MINING (LUN)	6 353 716	6,64	-2,78
PALADIN ENERGY (PDV)	5 854 584	4,77	-1,85
KINROSS GOLD (K)	5 456 663	18,63	-3,22
SILVER WHEATON (SLW)	5 293 518	32,53	8,11
HORIZONS BETA/A (HNL)	5 233 404	6,87	4,41
HUBBAY MINERALS (HBM)	5 221 534	16,85	-1,58
GREAT BASIN GOLD (GBG)	4 711 092	3,07	3,37
BCE (BCE)	4 644 975	33,12	-0,60

TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
DULUTH METALS (DM.U)	1 350	3,26	13,99
SWISHER HYGI. (SW)	1 369 697	5,65	12,77
CGI/A (GIB.A)	3 703 328	17,07	9,85
UEX (UEX)	3 931 855	2,28	9,62
RAM POWER (RPG)	1 619 111	2,41	7,11

EN \$

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
E-L FINANCIAL COR. (ELF)	1 054 423,56	16,56	
FAIRFAX FINAN. (FFH)	38 443 408,67	3,12	
QUEBECOR/B (QBR.B)	298 310	37,29	1,74
CGI/A (GIB.A)	3 703 328	17,07	1,53
WEST FRASER TIMB. (WFT)	89 496	46,32	1,39

TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
GOLDEN STAR RES. (GSC)	3 338 224	4,93	-18,24
DATA MAJESTIC (FRWB)	53 212	6,50	-14,59
DATA GROUP (DGIU)	455 323	6,24	-14,17
BIRD CONSTRUCTION (BDT.U)	542 056	33,44	-11,86
FORTUNA SILVER (FV)	2 901 877	3,80	-11,63

EN \$

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
BIRD CONSTRUCTION (BDT.U)	542 056	33,44	-4,50
SILVER WHEATON (SLW)	5 293 518	32,53	-2,87
SILVER WHEATON (SLW.W)	132 552	22,60	-2,50
AGNICO-EAGLE (AEM)	1 839 556	80,63	-2,37
ROYAL GOLD (RGL)	6 899	51,40	-2,20

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
CREAM MINE. (CMA)	11 772 093	0,15	36,36
BONTERRA RES. (BTR)	10 504 462	0,28	19,15
STANS ENERGY (SHS)	7 237 556	0,92	-6,12
GRAN COLOMBIA (GCM)	6 374 146	0,46	0,00
KLONDIKE SILVER (KS)	6 049 550	0,05	25,00
PETROAMERICA (PTA.W)	5 894 309	0,18	-18,18
TOURNIGAN ENERGY (TVC)	5 744 134	0,32	-8,57
ALANGE ENERGY (ALE)	5 458 645	0,77	2,67
ESD URANIUM (ESD)	5 223 592	0,09	21,43
US SILVER (USA)	5 180 775	0,71	0,00

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



FONDS INDICIELS

	FERM.	1J (S)	1J (%)	1AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	20,39	-0,18	-0,88	12,47
S&P/TSX 60 (XIU)	18,61	-0,12	-0,64	8,45
S&P/TSX fin. (XFN)	22,72	-0,23	-1,00	4,27
S&P/TSX éner. (XEG)	18,99	-0,06	-0,31	2,59
S&P/TSX or (XGO)	25,85	-0,62	-2,34	15,14
Oblig. c. terme (XSB)	29,10	0,06	0,21	-0,65
Oblig. l. terme (XSB)	30,14	0,14	0,46	1,96
S&P 500 (XSP)	13,93	0,13	0,92	9,60

NORBOURG

Une victoire avant d'autres recours importants

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT

La Presse

MONTRÉAL — En dépit d'une victoire symbolique en cour contre l'Autorité des marchés financiers (AMF), les investisseurs floués dans l'affaire Norbourg sont encore bien loin de revoir la couleur de leur argent.

Dans un jugement rendu lundi, la Cour supérieure a forcé l'Autorité des marchés financiers (AMF) à rembourser environ 7 millions de dollars à 138 investisseurs de Norbourg par l'entremise de son fonds d'indemnisation. Mauvaise nouvelle pour les investisseurs: cette première victoire judiciaire contre l'AMF n'a aucune incidence sur les deux recours collectifs plus importants respectivement de 79 millions et de 170 millions de dollars qui seront étudiés prochainement par les tribunaux.

«Le jugement de lundi ne vaut que pour 138 personnes (sur 9000 investisseurs) et les deux autres recours

collectifs ne sont pas du tout sur la même base juridique», dit Simon Roy, professeur en droit criminel à l'Université de Sherbrooke et spécialiste de droit pénal économique.

Plutôt que d'interpréter les conditions de remboursement du fonds d'indemnisation de l'AMF, les deux recours collectifs détermineront si l'AMF et d'autres acteurs mêlés à l'affaire Norbourg dont Northern Trust, KPMG et la Caisse de dépôt et placement du Québec sont responsables des pertes des investisseurs en raison de leur comportement négligent.

Le recours collectif le plus important pour les investisseurs concerne 115 millions demandés à l'AMF, Northern Trust et KPMG.

En comptant les rendements promis, les intérêts et les dommages punitifs, les investisseurs pourraient obtenir jusqu'à 170 millions. La Cour supérieure entendra la cause à partir de janvier et doit rendre sa décision au milieu de 2012.

«Les faits de la cause sont complexes, mais, sur le plan juridique, c'est une cause de responsabilité civile pure. L'AMF dispose d'une immunité, mais pas absolue. Si on réussit à démontrer une faute lourde ou grossière, l'immunité de l'AMF tombe», dit M^e Serge Létourneau, qui représente les victimes de Norbourg dans ce recours collectif en collaboration avec M^e Jacques Larochelle, l'un des avocats les plus respectés au Québec.

«Pour gagner, les victimes devront prouver que l'AMF a été négligente de façon déraisonnable dans son devoir de surveillance, dit Simon Roy, professeur de droit à l'Université de Sherbrooke. Il faudra ensuite prouver que la faute a fait en sorte que Vincent Lacroix a pu frauder les investisseurs. Et la responsabilité d'un organisme comme l'AMF ne commence qu'au moment de la faute. Les sommes perdues par Vincent Lacroix avant une faute de l'AMF ne sont pas la responsabilité de l'AMF.»

LAMF a déjà indemnisé 900 des 9000 investisseurs dans l'affaire Norbourg. La Cour supérieure lui a ordonné lundi d'indemniser 138 autres investisseurs, mais l'AMF

n'a pas indiqué si elle allait porter le jugement en appel. En vertu des règles du fonds d'indemnisation, chaque investisseur ne peut obtenir plus de 200 000 \$.

LE CLUB CONFÉRENCES CÉFRANC présente

Le salon NOUVELLE VISION pour l'harmonie du corps et de l'esprit

Plus de 20 exposants dans le domaine de la santé physique, psychologique ou spirituelle; homéopathie, technique Bowen, réflexologie, régression, ho'oponopono et plus encore

Entrée: 5 \$ gratuit pour les moins de 12 ans

Le samedi 13 novembre 2010, de 9 h à 17 h à l'Auberge des Carrefours de Cowansville

Conférence (toutes les demi-heures)
Tirage de produits naturels à toutes les heures pour personnes présentes
Les 200 premiers visiteurs recevront un sac-cadeau

Voir horaire et liste des exposants sur www.cefranc.com

Information: Céline Dubeau 450 263-5671
ou Francine Robinson 450 531-6240

GESTION DISCRÉTIONNAIRE ET ALTERNATIVES

INVITATION

L'Équipe Bienvenue-Garneau est heureuse de vous convier à une conférence animée par monsieur Simon Garneau, conseiller en placement de Valeurs mobilières Desjardins (VMD) où vous pourrez en apprendre davantage sur les différentes structures de gestion privée* ou discrétionnaire** ainsi que sur différentes options telles que les fonds négociés en Bourse et les produits structurés.

Cette conférence s'adresse plus spécifiquement aux investisseurs possédant des actifs financiers de plus de 200 000 \$.

Le 17 novembre 2010, à 19 h
55, rue Laval Sud, Granby
(immeuble de l'ancienne Caisse Laval)

RÉSERVATION
Auprès de Mme Josée Bédard
450 777-1287 ou 1 800 830-8004

Desjardins
Valeurs mobilières

*Offert par GPD ou GCP **Offert par l'entremise du programme Darwin. Valeurs mobilières Desjardins est membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

Félicitations
70 ans!

Madeleine Daigle
10 novembre

De tous tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants

XXX

LALUMIÈRE
Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Plans de maisons

- Conception de plans à PRIX ABORDABLE
- Dessins 3D COULEUR et plans complets
- Précieux conseils

Nous créerons avec vous ce lieu unique qui vous ressemble.

R.B.Q.: 8344-0941-28
www.dunfab.com Entreprise familiale 450 372-0008

MOTS MYSTÈRES

MM3125

EAU - Un mot de 10 lettres

- AQUEDUC
- AVAL
- AVERSE
- BIEF
- BOIRE
- CURE
- DECRUE
- DEGOULINER
- DELAVE
- DELTA
- DOUCE
- DURE
- ECLUSE
- ECUME
- ERODER
- ESTUAIRE
- ETANG
- ETIAGE
- ETIER
- EVAPORATION
- EVIAN
- EVIER
- FILTRE
- GEYSER
- GOUTTELETTE
- GOUTTIERE
- HYDROFUGE
- ILOT
- INFUSER
- LAC
- LISE
- LIT
- LOURDE
- MARGELLE
- MOITE
- NAIADE
- NOYER
- ONDEE
- OUED
- PILE
- REGIME
- RIGOLE
- RIVE
- ROSEE
- SALEE
- SAS
- SOIF
- STAGNER
- TARIR
- TROMBE
- VALLEE
- VASE

N	A	I	A	D	E	C	R	U	E	C	U	O	D	C
R	O	S	E	E	A	E	R	I	A	U	T	S	E	C
E	E	I	E	T	T	E	L	E	T	T	U	O	G	D
S	R	S	T	A	G	N	E	R	L	A	C	E	O	U
Y	I	N	U	A	G	N	A	T	E	R	T	S	U	R
E	O	L	A	F	R	C	L	E	D	I	P	I	L	E
G	B	U	O	I	N	O	V	I	O	R	B	A	I	E
A	E	M	E	T	V	I	P	M	S	N	T	I	N	G
I	V	E	O	D	E	E	V	A	L	E	D	O	E	U
T	I	L	L	R	R	C	Q	R	V	A	Y	E	R	F
E	R	E	I	T	T	U	O	G	I	E	V	S	E	O
E	S	U	L	C	E	M	O	E	R	G	R	A	I	R
S	O	I	F	D	L	E	E	L	A	S	O	S	T	D
A	F	C	U	R	E	V	A	L	L	E	E	L	E	Y
V	E	C	R	E	D	O	R	E	G	I	M	E	E	H

Solution du dernier problème:

PRESTATION

MOTS CROISÉS

HORIZONTALMENT

1. Lieu d'une ruée vers l'or en 1896 - Banane.
2. La plus vieille - Gaffe.
3. Qui a pour base le nombre dix - Homogène.
4. Article contracté - Eau-de-vie - Grandes subdivisions.
5. Partie de vignoble - Méprisable.
6. Service créé en 1943 - Bien sûr - N'a pas chaud.
7. Qui a lieu pendant l'hiver.
8. Ne reste pas toujours au même endroit.
9. Fantôme - Dans le calendrier.
10. Vêtement tahitien - Parler rural.
11. La pierre a le sien - Jouet en peluche.
12. Piège à poissons - A l'écart.

5. Personne malingre.
6. Division d'un siècle - Assemble - De quoi faire des lingots.
7. Un litre de rouge - Écrivain français prénommé Boris - Empeste.
8. Abrasif - Orient.
9. Le dinar y circule - Pas nous.
10. Averse - Les enfants en ont besoin.
11. Il est né le premier - Monnaie-du-pape.
12. Contracté - Entrelace des fils.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3124

1	C	A	T	A	S	T	R	O	P	H	E	R		
2	O	T	A	G	E		O	R	E	A	D	E		
3	N	O	T	A		C	I	G	A	L	E	S		
4	C	U	I	C	U		A	G	E	N	T			
5	E	T		E	R	R	O	N	E	E		E		
6	P	E	T		N	E	P	E		S	A	R		
7	T	A	R	E		E	S	T		R				
8		L	A	S	S	E	R		R	I	R	E		
9	S	L	I	P		C	E	R	I	S	E	S		
10	T	U	T	E	U		A	B	A	T	S			
11	A	R	E	C		O	B	T	U	R	E	E		
12	R	E	S	E	A	U		A	N	D	E	S		

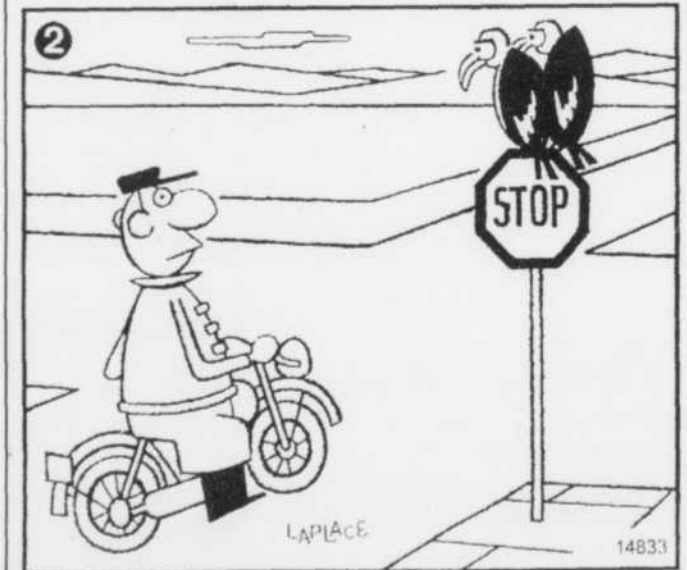
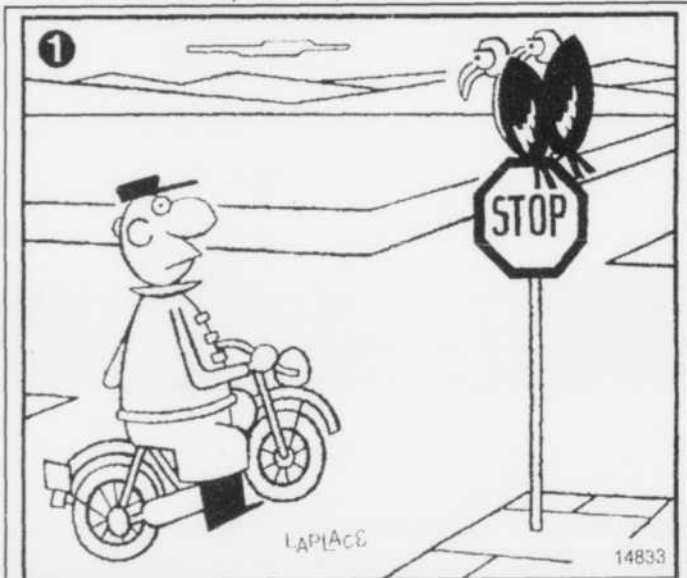
VERTICALEMENT

1. Prière juive récitée debout et tourné vers Jérusalem - Barre pour fermer une porte.
2. Emplacement - Artisanat.
3. Jamais - Antilope - Ce n'est pas un cadeau.
4. Les skieurs savent en profiter - Sa capitale est Dublin.

MC3125

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Chevelure sur l'oreille du motard.
 - 2 Guidon de la moto incomplet.
 - 3 Cadre incomplet derrière la jambe du motard.
 - 4 Garde-boue arrière plus long.
 - 5 Dallage différent au pied du panneau routier.
 - 6 Coin du trottoir plus long à droite du panneau routier.
 - 7 Aile du vautour de droite.
 - 8 Horizon différent à droite sous le nuage.

IMPRIMEZ VOS JEU D'UN CLIC
 LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
 LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

			4	9	8									
					7								8	
			5									7	9	
	8	3										9	4	
			6				3							
	9											2	6	
5			8										2	
	6			2								4		
2												7		6

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1617

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	6	7	2	3	1	4	9	8
9	2	3	8	7	4	1	5	6
4	1	8	6	5	9	7	2	3
8	7	6	4	2	5	9	3	1
1	3	9	7	8	6	5	4	2
2	5	4	9	1	3	8	6	7
3	4	1	5	6	7	2	8	9
6	8	5	1	9	2	3	7	4
7	9	2	3	4	8	6	1	5

Par Fabien Savary

1616

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

HAÏTI

L'épidémie de choléra a atteint Port-au-Prince

PORT-AU-PRINCE, HAÏTI (ASSOCIATED PRESS) — L'épidémie de choléra a atteint Port-au-Prince, menaçant les quelque trois millions d'habitants de la capitale haïtienne, dont près de la moitié vivent dans des conditions précaires dans des camps de toile installés après le séisme dévastateur du 12 janvier.

Des analyses ont confirmé qu'un enfant de trois ans qui n'était pas sorti de la ville avait contracté la maladie, ont déclaré lundi les autorités sanitaires à l'Associated Press. Plus de 100 autres cas présumés de choléra concernant des habitants de Port-au-Prince étaient en cours d'analyse.

Apparue le mois dernier, l'épidémie a déjà fait 544 morts à Haïti, a déclaré à l'AP le directeur exécutif du ministère de la Santé, Gabriel Timothee.

Plusieurs des patients nouvellement hospitalisés seraient récemment arrivés de régions comme la vallée de l'Artibonite, où l'épidémie a été tout d'abord décelée et où elle a fait le plus de ravages. Plus de 6400 des 8138 cas répertoriés à ce jour l'ont été dans la région agricole de la rivière Artibonite.

Au moins 114 des victimes présumées dans la capitale se trouvent dans le bidonville de Cité Soleil, au nord-est de la capitale, là où Port-au-Prince se rapproche le plus de la vallée.

Le choléra n'avait jamais été vu en Haïti avant sa découverte le mois dernier. Des dizaines de milliers de personnes ont vraisemblablement été infectées en un peu plus de trois semaines, mais seulement le quart des personnes infectées présenteront des symptômes graves de diarrhée, de fièvre et de vomissements. Près de 4% des patients hospitalisés sont décédés, la plupart de déshydratation.

Les effets de Tomas

Les responsables craignent que les inondations provoquées par l'ouragan Tomas ne viennent accélérer la propagation de la maladie, qui se transmet par la consommation de matière fécale contenue dans des aliments ou de l'eau contaminés.

Les conditions sanitaires dans les camps de Port-au-Prince se sont « détériorées en raison de la tempête », a dit un travailleur humanitaire américain.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les conditions sanitaires dans les camps de Port-au-Prince se sont « détériorées en raison de la tempête ».

« L'eau stagnante, la boue, les ordures qui ne sont pas ramassées et des installations sanitaires limitées font des camps un point d'éclair potentiel pour une épidémie de choléra », a dit le groupe Partners in Health.

Les travailleurs humanitaires et les responsables haïtiens

continuent à informer la population des mesures de précaution appropriées, notamment en ce qui a trait à l'hygiène personnelle et à la

cuisson des aliments. Des cliniques avaient aussi été mises sur pied, au cas où l'épidémie se serait propagée à la capitale.

Chagnon Honda

1711, rue Principale
Granby 450 378-9963

www.chagnonhonda.com



HEURES D'OUVERTURE DU DÉPARTEMENT DES VENTES : Du lundi au jeudi : de 9 h à 21 h • Vendredi : de 9 h à 17 h

* Le rabais à l'achat de 2 880 \$ est applicable avant taxes SEULEMENT sur la Fit DX manuelle 2010 neuve (modèle GER62AE) pour un prix à l'achat de 12 995 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. Les autres modèles de Fit 2010 auront droit à un rabais de 2 500 \$ à l'achat. Les taxes et droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules EN INVENTAIRE SEULEMENT. Photos à titre indicatif seulement. Voyez un représentant chez Chagnon Honda pour plus de détails.

10

10

10

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1568

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER



Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là!

450 521-7211
b.rouselle@videotron.ca

ROYAL LePAGE
Avantage



Lucie Hamel

Bernard Rousselle

Services sur mesure à partir de 2%*

* Certaines conditions s'appliquent



Benoit Hamel
450 525-3659
www.benoithamel.net

AGENCE IMMOBILIÈRE

LIBRES-SERVICES

IMMOBILIERS

Courtiers immobiliers

BUREAU
862, rue Shefford
Bromont



Franck Garcia
450 775-1454
www.franckgarcia.com

Confiez-nous la vente de votre propriété
et optimisez votre investissement

450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marche garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

Guy-Paul Guertin

Courier immobilier

Misez sur 26 ans d'expérience

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière

Estimation gratuite sans obligation 450 378-4120

A partir de 2%

TODD MASSÉ

Courier immobilier

Cell.: 450 260-5277

15 ans d'expérience

Visitez mon site : www.toddmasse.com

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Courier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés !
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de 2%

Vendons ensemble

Clermont Bélanger

Courier immobilier
450 776-4170

clermont.belanger@videotron.ca

Proprio Direct

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 5 1/2 au 114 De Laviolette Balayouse centrale, au 1er étage dans 6 logis. Pers. tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant, locker int. et ext. Libre imm. Pas de chien. 450-372-4450

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 grand 4 1/2, 339 Massé, frais peint, pl. flottant, 520\$, libre imm. 1 mois gratuit. Personne tranquille, pas d'animaux. 450-776-6842; 450-378-1922

1 MOIS GRATUIT, 4 1/2 libre 1er déc., près des services, bien insonorisé, pl. flottant, très tranquille. Demandez Brigitte: 450-522-5016

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois.

RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4 1/2 frais peint, pl. flottant, eau ch. fournie, libre 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

3 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé 166 Bourgeois. 410\$/mois. 514-909-0867; 514-809-8397.

3 1/2, TRANQUILLE, rénové, stat., locker, près des services, 10 min. de Granby (Roxton Pond). 425\$/mois. 450-375-8446 (rép)

4 1/2 à 750\$, 6 logis neuf, rue Godue. Plancher béton, air climatisé, secteur tranquille. 450-469-3341, 450-521-1883

4 1/2, HAUT DE DUPLEX, 2 galeries fermées, bois franc, frais peint, remise, quartier tranquille avec bcp services, (piste cyclable et +). Hydro: 80\$/mois env., corde à linge, pas d'animaux, personnes sérieuses, enquête crédit + réf. demandées. 545\$/ms. Libre. 450-770-2743.

5 1/2 AU 221 RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à linge, remise. Pour gens de 55 ans et +. Libre imm. 450-372-9627.

5 1/2 PROPRE, pl. flottant, porte-patio, intercom, dans imm. 12 logis, très tranquille, pour gens peu nombreux, de préférence 40 ans et plus. Poss. libre imm. situé au 1150 Simonds Sud. Secteur J-H Leclerc. 570\$/mois. Nous vérifions le crédit. 450-375-3557 ou 450-531-8012.

5 1/2, 280 RUE LAURENT, 625\$/mois, appelez au 450-531-1402 demandez Michel

5 1/2, 595\$/MOIS, au 3e étage, immeuble tranquille situé près des Galeries de Granby. Logis bien éclairés, plancher de marquetterie, espace de rangement, locker à vélos, concierge. 1er mois gratuit! Sophie, 450-525-5421

68 PRINCIPALE, 4 1/2 face au Métro, avec grand solarium 3 saisons, 2e étage, très paisible, 570\$/mois, chauffé, eau chaude incluse. Libre 1er déc. ou 1er janvier. 450-770-0887.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

6 1/2

Libre imm., constr. récente, secteur Montplaisant, avec vue sur le lac, + de 1,600 pi.ca., 2 s. de bain complète, frais peint, avec cabanon, 2 stat. - 450-531-5774 ou 450-522-1777

BEAU GRAND 4 1/2, style condo, demi sous-sol, porte-patio, terrasse, pl. flottant, libre imm. 1 MOIS GRATUIT. 525\$/mois. 450-375-6526

CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4 1/2, 1,200 pi.ca., A/C, ascenseur, balayouse, à partir de 690\$/mois. Karine, 450-577-2370.

Grand 4 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867; 514-809-8397.

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

4 1/2 - 3 1/2; près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

TRÈS GRAND 4 1/2 libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$. Références. 450-531-3215

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

GRANDE MAISON entièrement rénovée, 8 pièces dont 3 c.c., 2 s. bains avec douche, céramique partout, salon, véranda, vue panoramique. 950\$/mois, libre imm. 92 chemin Stukely à Knowlton, à 5 minutes du lac Brome et à 10 min. de Magog. Info: 450-297-0771

Située à Foster, 4 c.c., avec garage non chauffé, terrain 1 acre, zoné commercial. Libre imm. 875\$/mois. Références nécessaires. (450) 534-4017, laissez message

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

Maison seule 5 1/2 située rue St-Charles Sud. 450-405-3791

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS meublée, chauffée, éclairée, câble et internet haute vitesse. 450\$ à 500\$/mois. Présentez-vous au 700 Principale, Granby, 450-378-8406

162 CONDOMINIUMS À LOUER

SUPERBE CONDO 4 1/2 rénové contemporain, plancher bois franc, piscine, sauna, 760\$/mois. Près des Galeries de Granby. 450-378-2686; 450-405-7125

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT COMMERCIAL INDUSTRIEL ou pour ventes au détail selon vos besoins, 500 à 20,000 pi. ca. 450-375-7175

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

ROUTE DE DISTRIBUTRICES

Concept clés en main. Produits en demande. Investissement requis. 514-605-0078

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVO, factures, loyer, ar-rêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7j, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite

APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

450-361-2559

Sur rendez-vous

ATTENTION! CONSOLIDATION DE DETTES

Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

301 DIVERS ARTICLES

TISSUS MODE

DELORME

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1.699\$; 10x16, 1.949\$; 12x16, 2.199\$; 15x20, 3.099\$; 15x30, 4.599\$; 20x30, 5.899\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

LE DR DU MATELAS

DU MANUFACTURIER

www.drdumatelas.com

MEILLEUR RAPPORT / QUALITÉ PRIX EN RÉGION. ☎ 450-776-1048

STORE DÉCO MOBILE

Service à domicile

- Vente • Installation
- Réparation
- Estimation gratuite
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

450 372-8499

Stéphanie Décoratrice
Alain Conseiller

819515

303 ANIMAUX

CHIOTS: teckel, épagneul cocker, shitzu, colley miniature, bichon, yorkshire, 325\$ et +. Chiots hybrides croisés schnauzer-caniche, chihuahua-pomérain, 250\$ +. Mâle teckel, 5 mois, chocolat, 200\$. Femelle croisée yorkshire-shitzu, 100\$. Élevage Gigi Drummondville, 819-394-2983

CONURES à partir de 250\$. Aussi lot de cages à très bon prix. 450-375-5167

FURET femelle âgée de 14 mois, avec cage de 4 étages. 450-378-3691

GRATUIT: J'ai 5 petits chats à donner. 2 gris et 3 gris et blanc. Ils ont 9 semaines. Appelez Lyne au 450-539-2500.

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération.

Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

307 PNEUS

4 pneus d'hiver Nokian Kakkapelliitta 5, 235-50-18, 350\$. 450-375-0985

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

317 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE ET OU À JARDIN
Pierre 0-¾, ¼ nette, et ¼ poussière. Service de bull & pelle. Meilleurs prix en ville. Terrassement Granby 450-777-4193

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC
45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.
Alex 450-293-6300; 450-775-7629

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS FENDU, MÉLANGÉ, 50\$ la corde, non livré. Et 60\$ livré. Bolton Ouest.
450-242-2238

ÉCONOMISEZ VOTRE BOIS DE CHAUFFAGE. Maximisez l'efficacité de votre poêle à bois. Procurez-vous le **DIABLOT** chez RONA.

403 SERVICES OFFERTS

ATTENTION ferais MÉNAGE À KNOWLTON dans maison privée, travail bien fait. Fiable et honnête. Inf.: 450-243-0819

FEMME DE MÉNAGE, dans maison privée, ou appartement de personne retraitée. 11 ans d'expérience, laisser message: 450-372-7737.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleuse
Alain Archambault, 450-776-4849

404 COURS

COURS PROFESSIONNEL EN MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
petits groupes. Cours d'apprentissage. MASSAGE sur rendez-vous
450-293-5095

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE
450-266-4709

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BMR

ADAM
MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)
est à la recherche d'un
Chauffeur de camion
Classe 3
Poste à temps plein

Contactez David au
450 539-1945

826870

LABELIX
Entreprise en pleine croissance est à la recherche de

• Préposés à la finition
Joignez-vous à une équipe dynamique vous offrant :

- salaire compétitif
- possibilité d'avancement
- horaire de jour

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur ou :
450 372-3266
ou par courriel ou martin@labelix.ca

826880

HYUNDAI COWANSVILLE recherche

REPRÉSENTANT(E) des VENTES

- Avec expérience
- Bilingue

Salaire très avantageux

Pierre Bernard
450 266-3000

826924

HYUNDAI COWANSVILLE recherche

REPRÉSENTANT(E) des VENTES

- Avec expérience
- Bilingue

Salaire très avantageux

Pierre Bernard
450 266-3000

826924

403 SERVICES OFFERTS

SABLAGE 100% sans poussières

Michel St-Germain et Suzanne Doyon ass.
RBO: 8332-4327-41
À votre service depuis 1988!
450 375-4737

Planchers de bois franc Verni non toxique ultrarésistant

SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- COACHING - MIEUX-ÊTRE AU TRAVAIL

916, rue St-Hubert, Granby
450 372.6633

REMBOURSE PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

NATHALIE VACHON CO. CREA
Docteur en santé psychologique au travail

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION Emploi Québec

Téléphoner au: 1-866-776-7893

826649

COWANSVILLE NISSAN

Nous sommes à la recherche d'un (e):

HOMME DE SERVICE

Poste à temps plein, disponible immédiatement

Exigences:

- Minimum de 1 an d'expérience
- Posséder un permis de conduire valide
- Connaissance de base en mécanique
- Autonome
- Disponible jour et soir

Avantages:

- Nous offrons un salaire concurrentiel
- Programme complet d'avantages sociaux

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum à Danièle Désourdy

Par courriel à : cowansvillennissan.ddesourdy@gmail.com

Par télécopieur au : 450 263-9379

826844

COWANSVILLE NISSAN

Nous sommes à la recherche d'un (e):

TECHNICIEN

Poste à temps plein, disponible immédiatement

Exigences:

- Carte de compétence A,B ou C
- Avec expérience
- Autonome et esprit d'équipe
- Permis de conduire valide

Avantages:

- Salaire compétitif
- Programme complet d'avantages sociaux

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum à Danièle Désourdy

Par courriel à : cowansvillennissan.ddesourdy@gmail.com

Par télécopieur au : 450 263-9379

826845

10

10

10

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAIDS DEMANDÉES
De belle apparence, âgées de 18 à 35 ans
Revenus intéressants. 450-776-4509

TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES
recherchée pour location d'espace dans un salon de coiffure (la beauté, ma passion). La table et les chaises sont fournies, il ne manque que votre matériel, votre talent, vous et vos clients!
Prendre contact avec moi,
Jessica 450-522-3618

POMPEUR DE BÉTON
DEMANDÉ

Avec expérience sur « boom » pompe de 32 mètres, permis de conduire valide, cartes de compétences exigées.

Patrick Robert
514 914-3235
Lise Dufour
450 708-1225

IGA Daigneault Cowansville
est à la recherche d'un (e) :

- **EMBALLEUR (EUSE) DE VIANDES**
 - **COMMIS À LA CHARCUTERIE**
- Postes à temps partiel

Exigence :
• Disponible en tout temps

Si vous êtes orienté vers l'action, les résultats, le service à la clientèle et le maintien d'un bon esprit d'équipe.

Si un de ces postes vous intéresse, envoyez votre c.v. accompagné d'une lettre démontrant votre intérêt au

IGA Extra Daigneault
1531, rue Sud à Cowansville J2K 2Z4
Télé. : 450 266-2425
Tél. : 450 263-3686
Courriel : iga08092comp@sobeys.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ALARME TOP SÉCURITÉ
est à la recherche d'un **TECHNICIEN EN SYSTÈMES DE SÉCURITÉ**
✓ avec carte CCO
✓ 40 heures / semaine
Faites parvenir votre c.v. par courriel à :
info@topsecurite.ca
Tél: 450-777-1000 • Téléc: 450-378-9592

IGA EXTRA FLEURENT
est à la recherche d'un(e) **COMMIS D'ÉPICERIE**
40 heures / semaine,
Disponible en tout temps.
Apportez votre C.V.
au 585 St-Hubert, Granby
demandez Pierre Fontaine

Emplois permanents pour vous!

- Représentant (e) ventes internes,** domaine plomberie, Granby
Vous voudrez faire carrière chez cet employeur de choix!
À partir de 33 000 \$ / an. Réf. #681580
- Électromécanicien (ne)s**
Granby et St-Hyacinthe
Quarts jour et soir. Salaires très compétitifs.
Réf. #682018
- Mécanicien (ne) machinerie fixe**
région de Farnham. Bienvenue aux juniors!
Salaire compétitif! Réf. #679538
- Programmeur (euse) tour CNC**
Cowansville, quart de jour, salaire compétitif.
Réf. #680635
- Envoyez votre c.v. à
granby@adecco.qc.ca ou par
télécopieur au 450 375-5888
Visitez notre site pour plusieurs offres d'emploi

Adecco adecco.qc.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

DURABAC
est à la recherche d'un **DESSINATEUR CONCEPTEUR / CHARGÉ DE PROJET**

Fonctions:
Dessiner, concevoir et participer à la création de nouveaux produits

- Exigences:**
✓ DEC ou BAC génie mécanique
✓ Bien maîtriser les logiciels de dessin Solid Edge et Autocad
✓ Connaissance de la transformation du métal et assemblage mécano-soudé
✓ Créatif, dynamique, bon leadership, méthodique et facilité à travailler en équipe
✓ 3 ans et plus d'expérience.

Salaire selon expérience et compétence
Travail de jour, 40 h / semaine

Veillez faire parvenir votre cv à l'attention de : Christian Roy
Par courriel : croy@durabac.ca
Télécopieur : 450-378-1720

JOURNALIER(E)S à Lac-Brome

Belle ambiance de travail. Bonne entreprise.
Postes à temps partiel et à temps plein, disponible jour, soir, nuit, weekend, Salaire à partir de 10.25\$ de l'heure (prime selon le quart) \$\$\$
Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca ou par télécopieur au 450-375-5888

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
recherche **INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE**
✦ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Salaire selon convention. Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
recherche **PRÉPOSÉ(E)** aux **BÉNÉFICIAIRES DE NUIT**, 56 heures / 2 semaines Une fin de semaine sur 2
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.
Contactez : 450-330-3008

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 438-380-4222.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Nous sommes présentement à la recherche de **CHAUFFEUR CLASSE 3 POUR 10 ROUES DOMPEUR**

- ✓ Minimum 3 ans d'expérience dans l'excavation
 - ✓ Autonome et débrouillard
 - ✓ Capacité à travailler sous pression
- Faites parvenir votre CV par fax au 450-534-5239 ou par courriel au: bromontterrasse@bellnet.ca

PRÉPOSÉ(E) À LA COMPTABILITÉ
STEDFAST INC.

chef de file dans le domaine des produits textiles de protection est à la recherche d'un(e) préposé(e) à la comptabilité pour son usine de Granby.

La personne choisie aura la responsabilité des comptes à payer et de toutes autres tâches connexes. Elle aura aussi à remplacer la réceptionniste lors des pauses et d'effectuer certaines tâches en son absence.

Les candidats (es) souhaités(es) possèdent un diplôme d'études collégiales (DEC) en administration, option comptabilité ou l'équivalent et un minimum d'un an d'expérience dans des fonctions similaires. Ils doivent être bilingue (anglais/français) et connaître le traitement de texte Word et le Excel avancé. Une connaissance du système Synergitek serait un atout appréciable.

Stedfast offre un salaire très compétitif et une gamme complète d'avantages sociaux. Veillez faire parvenir votre c.v. à :

Service des Ressources Humaines, Stedfast Inc.,
230 rue St-Charles Sud,
Granby, Qc J2G 3Y3
ou par télécopieur ou courriel
Télécopieur : 450.378.1558
Courriel : Stedfast@Stedfast.com
Seules les personnes dont la candidature est retenue seront contactées.

SPORTS BROMONT

est à la recherche de **TECHNICIEN(NE) SKI - VÉLO**
Avec expérience, à temps plein à l'année. Salaire: 29,000\$ à 35,000\$ par année selon l'expérience.

ENVOYER CV :
info@sportsbromont.com
TÉL : 450-534-5858 • FAX : 450-534-4406

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS À WATERLOO POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours #520
Pour les rues: Western, Mario, et Montagne
Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

À ST-PIE POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST
Parcours #741
Pour les rues: Ste-Cécile de 100 à 190, St-François 110-210, Chaput, Lacasse et Jacques-Cartier.

Parcours #742
Pour les rues: La Présentation, Lafontaine, Desparts, Notre-Dame de 45 à 185.

Laissez vos coordonnées:
1-800-282-5232

CAMELOTS recherchés pour distribuer le Journal de Montréal, parcours 2 à Bromont et Waterloo, Parcours 1 dans le Canton de Granby et Granby.
Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VISITES LIBRES CE DIMANCHE 14 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H

<p>915 DU VIOLONEUX #101, BROMONT</p>  <p>Projet des Condos Visite libre 199 000\$ + tx MLS 8402229</p>	<p>150 ADAMSVILLE, BROMONT</p>  <p>Décor Unique Visite libre 192 500\$ MLS 8402392</p>	<p>108 DES OLIVIERS, GRANBY</p>  <p>Visite libre 289 000\$ MLS 8434175</p>	<p>311 ARCHAMBAULT, GRANBY</p>  <p>Visite libre 265 000\$ MLS 8433788</p>
<p>259 DENISON # 402, GRANBY</p>  <p>Visite libre 199 000\$ MLS 8432943</p>	<p>135 DES CITADINS, FARNHAM</p>  <p>Visite libre 269 000\$ MLS 8370702</p>	<p>195 LAURENT, GRANBY</p>  <p>Visite libre 245 000\$ MLS 8433106</p>	<p>931 DU VIOLONEUX, #201, BROMONT</p>  <p>Visite libre 209 900\$ MLS 8408459</p>
<p>808, CHEMIN BERNARD, GRANBY</p>  <p>NOUVEAU Visite libre 179 000\$ MLS 8438729</p>	<p>154 DES BOULEAUX, GRANBY</p>  <p>Visite libre 349 000\$ MLS 8424401</p>	<p>642 DU CHARPENTIER, BROMONT</p>  <p>Visite libre 227 900\$ MLS 8414246</p>	<p>496 DE L'ÉCHINACÉE, GRANBY</p>  <p>Visite libre 194 000\$ MLS 8398132</p>
<p>177 DORCHESTER #1, BROMONT</p>  <p>FRONTÉAL Visite libre 298 000\$ MLS 8410982</p>			



Benoit Penelle
Courtier immobilier
450 522-7766
www.benoitpenelle.com

Moi, je vends à partir de 2%

* Commission minimum de 2 000\$ payable à la vente lorsque le prix est inférieur à 100 000\$, taxes en sus.
Proprio Direct agence immobilière



Visibilit
— Une exclusivité Proprio Direct —
Votre propriété est annoncée GRATUITEMENT sur plus de 10 sites Internet.



Erik Côté
Courtier immobilier
450 521-1134
www.propriodirect.com

454
Rues: C
Ru
De Pap
BRI
EA
LA
450-
CAN
PO
Pour
L
450
501
✦ 2002 To
vires él
3.950\$
✦ 1997 To
1.850\$
AUTOS, C
Au
AUTOMO
w
BMW X-5,
tout équip
450-770-0
HONDA C
2 p., vitres
d'hiver (jar
Contactez
PONTIAC
partir de 5,
à 89,766 k
TOYOTA R
(factures),
A/C, dém.
pneus d'hiv
TOYOTA R
nium, CD P
chelin incl.
VOITURE
originale c
spécial 18,
VOLKS Ca
état, PRI
très propre
tes, 2002, 4
2 p., aut., tr
camion en
450-775-49

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

À GRANBY

Parcours # 31
 Rues: Guillette, Harvey et Lemoyne.

À BROMONT

Parcours # 813
 Rues: Champplain, De Beauce, De Chambly,
 De Mégantic.

Parcours # 820

Rues: Place Boucherville, D'Amos,
 De Papineau, De Québec, De Roberval, et
 Du Saguenay.

Camelots recherchés
Route motorisée
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

BRIGHAM, BROMONT,
EAST FARNHAM, ET
LAC BROME

ROUTE # 1021

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE

À ST-CÉSAIRE

Parcours # 621
 Pour les rues: Des Érables, Dupont,
 Leclair et Route 112.

À BEDFORD

Parcours # 844
 Pour les rues: Champagnat, Cyr,
 Du Pont, King, Lévesque.

Parcours # 845

Pour les rues: Du Pont et Principale.

Laissez vos coordonnées au
 450-375-4555 boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

- 2002 Toyota Corolla modèle S, 4 portes, vitres électr., A/C, aut., 123,000 km, spécial 3,950\$ ou meilleure offre.
- 1997 Toyota Corolla 4 p, aut., spécial à 1,850\$. Cell.: 450-531-0323

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison
 Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
 www.automobilesbrisson.com



BMW X-5, 2008, avec 36,300 km, très propre, tout équipée. Fin de bail du concessionnaire. 450-770-0706 ou 450-360-0997.

HONDA Civic DX 2005, noire, manuelle, coupé 2 p., vitres teintées, aileron, 4 Pneus neufs d'hiver (jamais utilisés). 127,500 km, 6,995\$, Contactez Carole: 450-379-5642.

PONTIAC G5 2006 à 2009, 62 en inventaire à partir de 5,995\$ jusqu'à 13,989\$ de 20,600 km à 89,766 km. gmoptimum.com/G5

TOYOTA RAV-4 2002, AWD, très bien entretenu (factures), 204,360 km, tout équipé, gr. électr., A/C, dém. distance, antidém., pneus d'été, pneus d'hiver (1 saison) 7,400\$. 450-770-2743.

TOYOTA RAV4 2003 édition chili, jante aluminium, CD Panasonic, A/C, 4 pneus d'hiver Michelin incl., 218,000 km, 7,500\$. 450-531-1169

VOITURE DE DAME: 2006 BMW 325i, noire, originale comme neuve, 93,000 km, une taxe, spécial 18,900\$. 450-531-0323

VOLKS Cabriolet décapotable 2002, en bon état, PRIX SPÉCIAL. FORD Escort 1999, 2 p, très propre, un seul propriétaire. NEON 4 portes, 2002, aut., 2,300\$. FORD Escort 1997, 2 p., aut., très bonne condition. Plusieurs autres camion en inventaire, à très bon prix. 450-775-4973 ou 450-360-4973 après 17h.

Granby Occasion inc.

1324 Principale, Granby
 450 776-3858

Financement rapide en direct.
Meilleur taux du marché.
Aussi, spécialiste de la 2^e chance au crédit.

Aussi ouvert le samedi,
 de 10 h à 15 h

10 995 \$

 2007 JEEP COMPASS
 dim., aut., 4 cyl., bal. gar., 77 000 km
Économique

13 995 \$

 2006 TUCSON GLS
 AWD, t. équ., aut., V6, bal. de gar.
Cuir, toit ouvrant

12 995 \$

 2007 JEEP PATRIOTE
 t. équ., aut., 4 cyl., bal. de gar., 80 000 km
4x4

16 995 \$

 2009 DODGE JOURNEY STX
 V6, aut., t. équ., bal. gar., 89 000 km
Toit ouvrant

9 995 \$

 2007 DODGE CARAVAN
 V6, aut., t. équ., bal. gar., 94 000 km
"Stow'n go"

22 995 \$

 2008 JEEP SAHARA
 4 p., 3.8L, aut., t.équ., bal. de gar., 48 000 km
2 toits

11 995 \$

 2007 JEEP PATRIOTE 4x4, t. équ.,
 4 cyl., cuir, toit ouv., bal. de gar. 144 000 km
Limited

17 995 \$

 2007 DODGE DAKOTA ST
 crew cab, dim., V8, 4.7 L, aut., bal. de gar., 61 000 km
Faut voir!

Mario Boileau, prop. 30 ans d'expérience
 Visitez notre inventaire et faites une demande en ligne:
www.granbyoccasion.com



Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
 sur place (sans enquête de crédit)

Pneus d'hiver
INCLUS

+ antirouille GRATUIT
 avec tout achat d'un véhicule

- Autos**
- 08 Mazda3, 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. de gar., 12 495 \$
 - 07 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 99 000 km, 8 495 \$
 - 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 15 995 \$
 - 07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. de gar., 7 995 \$
 - 07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 8 495 \$
 - 07 Chev. Cobalt LT, 4 cyl., aut., t. équ., 56 000 km, bal. de gar., 8 495 \$
 - 06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 64 000 km, 5 495 \$
 - 06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 79 000 km, bal. gar., 5 295 \$
 - 06 Hyundai Accent 5, 4 p., aut., 56 000 km, t. équ., 6 995 \$
 - 06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 11 495 \$
 - 06 Toyota Yaris LE, 4 p., aut., clim., 78 000 km, bal. gar., 9 495 \$
 - 06 Chev. Cobalt, 4 p., aut., clim., 106 000 km, 5 995 \$
 - 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 7 495 \$
 - 06 Volks Golf, 5 p., 5 vit., clim., 80 000 km, 7 995 \$
 - 06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équ., 90 000 km, 8 495 \$
 - 05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 70 000 km, 6 495 \$
 - 05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 5 995 \$
 - 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 6 495 \$
 - 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 495 \$
 - 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, 2 495 \$, 6 995 \$
 - 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 600 \$
 - 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495 \$
 - 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équ., 201 000 km, 5 995 \$

- Camions, minifourgonnettes et VUS**
- 07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., "Stow'n go", t. équ., 126 000 km, 8 995 \$
 - 07 Dodge Ram Sport, 4 p., 4x4, 5.7 L, t. équ., 86 000 km, bal. gar., 18 995 \$
 - 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 8 495 \$
 - 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 96 000 km, 11 495 \$, 10 995 \$
 - 05 Dodge Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 81 000 km, 6 995 \$
 - 05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99 000 km, 15 495 \$
 - 03 Dodge Grand Caravan SE, 5 p., t. équ., 156 000 km, 4 995 \$
 - 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 995 \$
 - 03 Saturn Vue, 5 vit., clim., 171 000 km, 5 495 \$, 4 995 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

553 APPELS D'OFFRES

Granby
AVIS PUBLIC

Appel d'offres 108/2010
 Construction - Chalet du Golf Miner
CLÔTURE: 7 décembre 2010 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le **mardi 7 décembre 2010**, pour des travaux de construction du chalet du Golf Miner.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus au coût de 500 \$, payable en argent comptant ou par chèque fait au nom de Ville de Granby, au bureau des Approvisionnementnements, à l'Hôtel de Ville, à l'étage, 87, rue Principale à Granby (tél.: 450 776-8283).

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé payable à Ville de Granby, ou une garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement d'une valeur au moins de 10 % du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 10 novembre 2010
 Jacques Babin
 Chef de la division des Approvisionnementnements

826941

AUTOMOBILES 112 INC

Achat - Vente - Échange

1304 Principale, Granby 450 378-7983

Ouvert le samedi de 10 h à 13 h



SPÉCIAL DE LA SEMAINE

07 BMW 328i

aut., t. équ., «mags», 76 000 km, bal. gar., impeccable!

19 900 \$ ou 75¹³ \$/sem.*

75 véhicules en inventaire

FINANCEMENT sur place

*PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus

04 SANTA FE 4x4

 V6, 2.7 L, aut., t. équ., 112 000 km.
8 900 \$ ou 51⁶⁶ \$/sem.*

02 SANTA FE 4x4

 V6, 2.7 L, aut., t. équ., 15 900 km.
4 900 \$ ou 41⁴⁴ \$/sem.*

07 FORD MUSTANG GT CABRIOLET

 aut., t. équ., 4,6 L, seulement 19 000 km, bal. gar.
26 900 \$ ou 91²⁰ \$/sem.*

07 FORD RANGER SPORT

 man., 6 cyl., clim., «mags», 46 000 km, bal. gar.
12 900 \$ ou 55³⁸ \$/sem.*

08 FORD F-150 4x4

 cab. all., 5,4 L, t. équ., 88 000 km, bal. gar.
21 500 \$ ou 81¹⁶ \$/sem.*

07 DODGE RAM 2500 HD 4x4

 méga cab., t. équ., 70 000 km, bal. gar.
25 900 \$ ou 87⁸² \$/sem.*

07 DODGE RAM 1500 4x4

 5,7 L HEMI, t. équ., 95 000 km, bal. gar.
18 900 \$ ou 71³⁶ \$/sem.*

05 KIA RIO LS

 man., seulement 67 000 km, bal. gar., aubaine!
4 900 \$ ou 27²³ \$/sem.*

04 HYUNDAI ACCENT GS

 man., clim., seulement 75 000 km, impeccable!
3 900 \$

08 DODGE GR. CARAVAN

 «Stow'n go», 7 pass., t. équ., 54 000 km, bal. gar.
15 900 \$ ou 60⁰⁶ \$/sem.*

06 VOLKS JETTA DELUXE

 aut., 2,5 L, toit, «mags», t. équ., 78 000 km, bal. gar.
13 500 \$ ou 51⁰² \$/sem.*

07 DODGE NITRO SLT

 aut., t. équ., «mags», seulement 42 000 km, bal. gar.
16 900 \$ ou 63⁸¹ \$/sem.*

MEILLEURS TAUX ET TERMES DU MARCHÉ!

* Termes de 60, 72, 84 ou 96 mois.

www.automobiles112.com

502 FOURGONNETTES

FORD Windstar GL 95, aut., moteur 3.8L, encore très propre, faites une offre raisonnable! 450-577-2280.

503 CAMIONS

GMC Sierra 2005 à 2010, 85 en inventaire à partir de 13,500\$ jusqu'à 44,995\$, de 2,622 km à 90,557 km. gmoptimum.com/Sierra

506 MOTONEIGES

SKI-DOO NORDIC 371/e, 1969, rare mais en bon état, 800\$. Traineau aluminium 4 côtés s'attachant à motoneige, 250\$. 450-243-0041.

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la société « **Ma Puce Consultants Informatiques Inc.** », ayant son siège social à Saint-Armand, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre conformément à la Partie 1A de la Loi sur les compagnies du Québec.

826919

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION LE GROUPE U.B.M. INC.

Prenez avis que la compagnie « **LE GROUPE U.B.M. INC.** » demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Ce 8 novembre 2010
 M^{re} Valérie Forand, notaire
 Procureur de la compagnie

826935

L'écoute, l'accompagnement...



450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

390382

Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

10

10

10



BOUCHER
(Renaud)
Mme Lise
1934-2010

À la Maison Au Diapason de Bromont, entourée de sa famille, le 8 novembre 2010 à l'âge de 76 ans est décédée Mme Lise Renaud, épouse de feu Paul Boucher demeurant à Cowansville.

Elle laisse dans le deuil son conjoint, M. René Guénette, ses fils Robert (Hélène Marquis) et Alain (Brigitte Raymond). Ses petits-enfants : Valérie, Pier-Philip, Nicolas, Jérôme, Pier-Luc, Cynthia, Corinne. Elle laisse également sa mère Mme Hermance Rhéaume (feu Roland Renaud), ses frères et sa soeur : François (Martha), Gisèle (feu Herman), Michel (Berthe), les enfants de son conjoint : Louise, Maurice, Suzie, Normand et leurs conjoints, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Mme Boucher sera exposée le vendredi 12 novembre à 16h au salon funéraire

Désourdy inc.
109, rue William
Cowansville J2K 1K9
Tél. 450-263-1212
Télec. 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 13 novembre à 11h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, suivies de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Heures des visites : vendredi de 16 à 22h; samedi, ouverture à 9h.

Des dons à la Maison Au Diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au

www.audiapason.org

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



BRUNTON
PAQUETTE
Mme Kathleen
1931-2010

Paisiblement à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le jeudi 4 novembre 2010, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Kathleen Brunton, épouse de monsieur Jacques Paquette demeurant à Cowansville.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants : Robert (Anne-Marie Bélanger), Alain (Marie Messier) et Diane (Michel Lalande), ses 4 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs : Mary (feu Albert Dionne), Edith (Lester Lenney), Emma (feu Lester MacMahan), Mildred (feu Normand Farrell), feu Jessy, feu Earl, feu Archie-Lee, feu Lloyd, feu Sherman, feu Fred, feu Walter, feu Zelma, feu Nellie et feu Anny, beaux-frères et belles-soeurs : Gaston Paquette, feu Bernadette Benoit, feu Régina Jacques, feu Lucille Lapalme, feu Jean-Paul Paquette, feu Marcel Paquette et feu Richard Paquette, de nombreux neveux nièces, cousins et cousines, parents et ami(e)s.

La famille sera présente au salon funéraire

Désourdy Inc.
109, rue William
Cowansville (Québec) J2K 1K9
Tél.: 450-263-1212
Télec.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

le vendredi 12 novembre 2010 de 19h à 22h et le samedi 13 novembre de 9h à 10h40; et suivront les funérailles à 11h en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville.

La famille désire remercier tout le personnel et les médecins de l'hôpital B.M.P. de Cowansville, pour leur dévouement et les bons soins donnés à madame Paquette.

Des dons en sa mémoire pour la Fondation de l'Hôpital B.M.P. seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



CHOQUETTE
MAILLOUX
née FEE
Mme Maureen
1931-2010

Paisiblement à sa résidence de Knowlton, le 5 novembre 2010, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Maureen Fee, épouse en premières noces de feu Paul-Émile Choquette et en secondes noces de feu Rolland Mailloux. Elle était la fille de feu Margaret Crudden et de feu Patrick Fee.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Robert Choquette (Sylvie Careau) et Carole (Glen Malfara), ses petites-filles: Kelly, Mae-Ling et Sue-Ling, ses frères et soeurs ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra vos témoignages de sympathie au :

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402 rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450.266.6061

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com
Heures de visites: Le jeudi 11 novembre 2010 de 14 à 17h et de 19 à 21h, et vendredi le salon sera ouvert à compter de 9h. Les funérailles suivront à 11h en en l'église Ste-Rose de Lima.

La famille tient à remercier les médecins du CHUS de Fleurimont, Dr. Myriam Bouchard, P.H. Fortier, son médecin de famille Dr. C. Cosman et les soins à domicile du CLSC notamment Nicole Lefebvre inf.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHUS ou à la Société Québécoise du Cancer seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au complexe, www.fqc.qc.ca ou www.chus.qc.ca

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,
se retrouver.*



Don in Memoriam

819 822-2125 Un don de réconfort et d'espoir
www.fqc.qc.ca



DANEAULT
M. Jean-Paul
1922-2010

Au C.H.U.S., site Fleurimont, le 4 novembre 2010 à l'âge de 88 ans, est décédé M. Jean-Paul Daneault, époux de feu Simone Authier, demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil ses enfants: René (Danielle Lévesque), Johanne (Daniel Tessier), Richard (Chantal Drolet) et Robert. Il était le frère de : (famille Daneault) Gilberte (feu Gérard Smith), Suzanne, feu Gaston, feu Jeanne-Mance, feu Roger, feu Marie-Berthe, (famille Senneville) Pauline (Roger Boisvert), Denise (Noël Valiquette), Thérèse (Lucien Jeanson), Gisèle (Yvon Bertrand), feu Solange, Claire, feu Rodrigue, feu Gaston, feu Gratien, feu Réal, feu Fernand, feu Jeanne, feu Normand, feu Jean-Noël. Il était le beau-frère de feu Bertha, feu Adélard, feu Léonne, feu Marcelle, feu Georges, feu Cécile, Flore, Thérèse et Fernand. Le grand-père d'Annie, Gabrielle, Marc-André, Jessica, Vicky et Charlotte et l'arrière grand-père de Maylodie et Alexandre. Ainsi que de nombreux neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 12 novembre à compter de 10h au salon funéraire

Désourdy Inc.
109, rue William
Cowansville J2K 1K9
tél. 450-263-1212
télec. 450-263-9557
info@desourdy.ca

Une liturgie de Parole aura lieu ce même vendredi 12 novembre à 14h en la chapelle du salon, suivie de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert).

La famille désire remercier Sally Carrillo et le personnel de la Résidence Panier Fleuri, ainsi que le département du D.P.A.C. du CHUS Fleurimont (les deux Linda) pour leur grand dévouement.

En guise de sympathie, des dons à la fondation de l'Hôpital B.M.P. (www.fondation.ca) et/ou à la fondation du C.H.U.S. (www.fondation-chus.org) seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



DÉRY
Mme Francine
1950-2010

Subitement, à Granby, le 3 novembre 2010, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Francine Déry, fille de feu Reine Fauvelle et de feu Réal Déry demeurant à Granby, autrefois de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sonia et Patrick Dover; ses petits-enfants: Jonathan, Carole-Anne, Marjorie, Médéric, Kevin et Jason ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera au Complexe funéraire:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60 BOUL. PIE IX, GRANBY, QC
TÉL.: 450-777-1414
TÉLÉC.: 450-777-0999
WWW.LESIEUR.CA
AFFILIÉ À LA CTQ

le jeudi 11 novembre 2010, à compter de midi. La Liturgie de la parole sera célébrée à 15 heures en la Chapelle du Complexe. La crémation ainsi que l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix de Cowansville auront lieu à une date ultérieure.

Sa fille, Sonia, désire remercier bien sincèrement Mme Gabrielle Théberge pour son soutien et sa présence auprès de sa mère.

Vous êtes touché par le cancer ?

Information et soutien



Société canadienne du cancer

Canadian Cancer Society
1 888 939-3333 | www.cancer.ca

« Un souvenir heureux est peut-être sur terre plus vrai que le bonheur »
(Musset)



Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

Le témoignage d'une vie

www.familiebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO 422717

997, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666

PRÉVENTION SUICIDE
450 375.4252
1 866 APPELLE

Le porte-urne, offert depuis peu, confère un aspect solennel à la cérémonie.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul., Pie IX, Granby
5140 Foster, Waterloo
450 777-1414

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.

Don In Memoriam

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchq@rses16.pouv.qc.ca

Nécrologie



GUILLET
M. Claude
1934-2010

De St-Césaire le 5 novembre 2010, est décédé à l'âge de 75 ans M. Claude Guillet, époux de Suzanne Beaudry. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Hélène Lalançette), Louise (Claude Benoit) et Johanne (Claude Senneville); ses 8 petits-enfants, ses 3 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Au lieu de fleurs, la famille vous propose de faire parvenir des dons à la Société canadienne du cancer. Les formulaires seront disponibles sur place. **Il sera exposé au Complexe funéraire**

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites : Le vendredi 12 novembre de 18h à 22h; le samedi 13 novembre 2010 de 9h à 11h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 novembre 2010 à 11h en l'église de St-Césaire.



LAMARRE
M. Yvon
1932-2010

À la résidence Le Riverain de Granby le 7 novembre 2010, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Yvon Lamarre, conjoint de Mme Lorraine Michaud, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe Lorraine, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Noëlla (James McNamara), Ginette et Onil (Louise Gaudreau) et les enfants de sa conjointe: Jacinthe Lafrance, André Lafrance (Sylvie Leroux), Marcel Lafrance (Louise Bouthiette), Caroline Lafrance, ainsi que ses petits-enfants: Catherine, Valérie et Caroline Lamarre, Audrey et Mélissa Lafrance, Stéphanie et Jonathan Bouthiette. Il était le frère de feu Georgette, Doralice (Raymond Caron), et le beau-frère de Gaston (Murielle Bombardier), Marien (Huguette Charron), Eliette, Jeanne-Mance (Ronald Drouin), Gilles (Monique Vincent), Marie (Louis Lafrance), Jocelyne (Jacques Aubin), Lise (Ghislain Pelletier), feu Louise, Lucie, Georges (Micheline Laflamme), Cléo (Johanne Besner), René (Joëlle Viel).

Lui survivent aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le mercredi 10 novembre de 19h à 22h et le jeudi 11 novembre à compter de 9h au salon du Complexe funéraire



MILLETTE
NOISEUX
Graziella
Mme
1917-2010

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 6 novembre 2010 à l'âge de 92 ans est décédée Mme Graziella Noiseux épouse de feu Martial Millette demeurant à Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Claudette Ladouceur), Gérald (Desneiges Godin), Louise (Emile Ricard), Robert (Lynda Morrisseau), Paul (Jeanne Tétreault). Elle laisse également ses petits-enfants: Pierre, Josée, Julie, Jean-François, Marie-Claude, Guillaume, Frédéric, Cynthia, Carri-Ann, Brandon, Stéphanie, plusieurs arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et sa soeur, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Mme Millette sera exposée le jeudi 11 novembre à 14h au salon funéraire

Désourdy inc.
109 rue William
Cowansville
Tél.: 450-263-1212
Télé.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 novembre à 11h en l'église Ste-Thérèse suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Heures des visites: jeudi de 14 à 17h et 19 à 22h. Vendredi, ouverture à 9h. Des dons à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



POISSANT
Mme
Marie-France
1958-2010

À la Maison Cowansville, entourée de ses enfants, le samedi 6 novembre 2010 à l'âge de 52 ans est décédée Mme Marie-France Poissant demeurant à l'Ange-Gardien.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Vicky Maynard (Stéphane Lalumière), Christopher Maynard (Stéphanie Gagnon); ses petits-enfants: Mathilde, Charlie-Rose, Louis-Thomas, son ami Serge Chouinard. Elle était la fille de M. Hervé Poissant (Rose) et de feu Hélène Dalpé (Orville). Elle laisse également ses frères et soeurs: Monique, Nicole (Dominic), Jacqueline (Peter), Denis (Denise), Robert, Serge, feu Sylvie; ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 12 novembre à 19h au

Salon funéraire
Désourdy Inc.
233 St-Joseph
Ange-Gardien JOE IEO
Tél.: 450-293-4474
Télé.: 450-293-8525
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 13 novembre à 11h en l'église de l'Ange-Gardien. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Croix de Dunham à 15h30. Heures des visites: vendredi de 19 à 22h; samedi, ouverture à 9h.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.cancer.ca

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



LACASSE
Mme Rita
1932-2010

De Terrebonne le 7 novembre 2010 à l'âge de 78 ans est décédée Mme Rita Lacasse, épouse de feu Omer Lebel. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Adrienne) et Jacques (Pascale), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères: Maurice, Albert, Yvon et Gérard, sa belle-famille, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

En guise de sympathie, la famille vous propose de faire parvenir des dons à la Société canadienne du cancer.

Elle sera exposée au salon:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites: le vendredi 12 novembre 2010 de 9h à 12h et de 13h30 à 16h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 novembre 2010 à 14h à l'église de Ste-Brigide. Les portes de l'église vous seront ouvertes à partir de 13h30.

Décès (Page suivante)

Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



www.fondationneurotrauma.ca
877 702-2662

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'hommage en mémoire à sa vie aura lieu ce même jeudi à la chapelle du complexe funéraire à 11h.

Des dons à l'Association générale des insuffisants rénaux seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe funéraire.

4^e anniversaire de décès



Pour
Cynthia

Cynthia Jacques
10 novembre 2006

Après ta longue absence,
je sens toujours
ta présence
auprès de
moi.



Maman
xxx

DEVENEZ
BÉNÉVOLE:
1 877 356-3226

FAITES UN
DON:
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots



5^e anniversaire

Demers (Lacoste)
Mme Yvette
10 novembre 2005

Je n'aurais jamais cru que tu partirais
si vite loin de moi, que tu ferais les
yeux pour ne plus jamais voir le soleil.

Pourtant la vie l'a décidé ainsi.

Ma peine est grande mais ton souvenir
l'apaise doucement sachant qu'un jour
nous serons réunis à nouveau.

Ton époux Daniel, ton fils Pascal

Nécrologie



RUEL DENIS
Mme Thérèse
1928-2010

Au Centre Marie-Berthe Couture de Granby, le 3 novembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Thérèse Denis, née Ruel, demeurant à Granby, épouse de feu Conrad Denis et conjointe de feu Henri-Paul Provençal. Elle était la mère de feu Roger Denis. Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants : Manon, Marco, Steve (Anic), Sandra (Dany), Nancy (Patrick), ses arrière-petits-enfants : Christina, Daniel, Francis, Gerry, Jessy, Shanni, Alison, Christopher et Dylan, les enfants de Henri-Paul : Louise, Christine, Linda, Sylvain et leurs conjoints et enfants, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr Lucie Roy ainsi que le personnel et les bénévoles du Centre Marie-Berthe Couture, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Thérèse Ruel.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 13 novembre à compter de 11 h 30, au salon du complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi 13 novembre à 13h30, en la chapelle du complexe, suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



SAURETTE
M. Jean Marie
1916-2010

À Granby, le 6 novembre 2010, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Jean Marie Saurette, époux de Mme Thérèse Côté, demeurant à Granby.

Outre son épouse Thérèse, il laisse dans le deuil ses enfants: Micheline (André Gibson), Monique (Jacques E. Robert), Anne Marie (Daniel Leclerc), ses petits-enfants: Jean François Gibson (Josée Petit), Marie Pierre Gibson (Roland Pomerleau), Daniel Gibson, Patrick Robert (Mélanie Caron), Étienne Robert (Annie Tessier), Janique Robert (Norman Rothsching), ses arrière-petits-enfants: Olivier, Gabrielle, Stéphanie, Élisabeth, Philippe, Antoine, Nicolas, Léonie ainsi que plusieurs neveux, dont son filleul Michel Saurette (Marcelle Bienvenue), nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera au Complexe Funéraire :

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60 BOUL. PIE IX
GRANBY, QC

TÉL: 450-777-1414
TÉLEC: 450-777-0999
WWW.LESIEUR.CA
AFFILIÉ À LA CTQ

mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Le service religieux sera célébré le jeudi 11 novembre 2010 à 11h en l'église Sainte-Famille et, de là, au cimetière Mgr Pelletier, Granby.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

compte sur moi leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643



Lévesque Dionne,
Mme Myriam
1930-2010

Aux soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby, le 8 novembre 2010, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Myriam Dionne née Lévesque, demeurant à Granby. Elle n'aura survécu que 26 jours à son époux, monsieur Antonio Dionne, décédé à l'âge de 93 ans le 12 octobre 2010.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Carmen Plamondon), Gilles, Daniel (Carole Auclair), Sylvie, Micheline (Patrick Lauzière), ses petits-enfants : Félix Dionne (Catherine Lorrain), Hugo Dionne (Mélanie Verreault), Carl Vallières (France Legault), ses arrière-petits-enfants : Charles-Olivier, Émile, Gabrielle-Ann. Elle était la sœur de feu Thérèse (feu Robert Sabourin), feu Jean-Charles Lévesque (Marcelle Boucher), Gérard Lévesque (Gaétane Gosselin), feu Michel Lévesque (Diane Parent), feu Rosanne Lévesque, Edmond Lévesque, Paul Lévesque (Huguette Joyal), Gemma Lévesque (Marc Deschênes), Réal Lévesque (Jacqueline Canté). Elle était la belle-sœur de feu Sylvio (feu Florence Simard), Oliva (feu Omer Rivard). Elle laisse aussi ses cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Micheline, la cadette de la famille, pour son dévouement et les bons soins prodigués à sa mère. Madame Dionne repose au salon de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 450 777-1171 ou 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : samedi à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 14 h 35.

Les funérailles seront célébrées le samedi 13 novembre 2010 à 15h en l'église St-Eugène de Granby.

L'inhumation suivra au cimetière Les Jardins funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Horace-Boivin serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.



L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement
Alice
DORVILLE

450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

www.fondationbmp.ca

«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP !»

Courriel : info@fondationbmp.ca



Fondation
BMP

950, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548
Télé.: 450 263-8669

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org



du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le moment présent semble parfaitement indiqué pour tirer une affaire au clair. Si vous craignez que votre franchise puisse faire reculer quelqu'un, vous commencez par révéler des indices qui l'amèneront à deviner le fond de votre pensée. En bout de ligne, vous devrez finir par dévoiler votre jeu, et il serait dommage de perdre votre temps, et celui de l'autre, en tournant trop longuement autour du pot.



du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Pour avoir ce que nous n'avons jamais eu, il faut envisager des moyens auxquels nous n'avons jamais recouru. La conjonction Mars-Mercure en Sagittaire vous encourage à considérer de nouvelles alternatives afin de transformer un rêve en réalité. Le statu quo se fait réconfortant, mais vous pourriez avoir plus encore. Assurez-vous de ne pas refermer une porte définitivement derrière vous.



du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vu que la Lune en Capricorne est mal aspectée par Saturne, ce milieu de semaine risque de se vivre dans un climat de retenue. Certaines personnes peuvent vous sembler distantes, inabordable ou carrément désintéressées, alors que ce n'est pas forcément le cas. Il serait dommage de tirer des conclusions non fondées susceptibles de vous faire passer à côté d'une belle occasion.



du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Chacun voudrait que l'eau s'en vint à son moulin. Les aspects planétaires peuvent faire resurgir de vieilles oppositions ou en faire naître de nouvelles. En bout de ligne, chacun ne peut recevoir exactement tout ce qu'il désire, mais cela ne veut pas dire que vous ne récolterez rien. Vous risquez d'obtenir davantage en consentant à un compromis qu'en ne dérogeant pas de vos exigences.



du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous ne devriez pas couvrir le toit d'autrui si le vôtre est percé. Il n'y a rien d'égoïste à vous occuper de vos propres besoins avant de vous soucier de ceux des autres. Ensuite, vous serez d'autant plus apte à rendre service à autrui. Grâce au Soleil en Scorpion et aux astres en Poissons, votre façon d'être devrait plaire à la personne que vous désirez impressionner. Il suffit de vous comporter naturellement.



du 21 MARS au 20 AVRIL

L'aigle a été atteint par la flèche faite avec sa plume. Vous vous épargnez bien des ennuis si vous ne donnez pas de munitions à vos adversaires. Tandis que la Lune en Capricorne, angulaire au Bélier, est fragilisée par un carré de Saturne, vous ne regretterez pas d'avoir pris certaines précautions. Ne vous empêchez pas de vivre, mais évitez les gestes impulsifs et irréflectifs.



du 21 AVRIL au 20 MAI

Le passage de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, vous apporte le calme et la stabilité dont vous avez besoin. Toutes les responsabilités ne doivent pas forcément vous incomber et vous avez parfaitement le droit de vous retirer dans un endroit tranquille afin de vous reposer. Les autres apprendront à se débrouiller tout seuls si vous ne prenez pas tout en charge à leur place.



du 21 MAI au 21 JUIN

Le succès d'une entreprise dépend en partie de la publicité qui l'accompagne. Il n'y a aucun mal à faire de la réclame et à vanter les mérites de vos propres accomplissements. Vous avez intérêt à faire taire toute voix intérieure qui exprime un doute. Quant au quotidien, il suffit de modifier quelque peu vos habitudes pour que le monde entier se transforme autour de vous. Mars et Mercure en Sagittaire y verront...



du 22 JUIN au 22 JUILLET

Seuls sont perdus d'avance les défis qu'on ne relève pas. Située en face de votre Signe, la Lune en Capricorne vous encourage à passer à l'action. Il n'y aurait pire chose que de vous résigner à la défaite sans avoir pleinement tenté de remporter la victoire. Les personnes qui sont arrivées là où vous désirez parvenir sont les plus aptes à vous épauler et à vous encourager.



du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La "rencontre" de Mars et de Mercure au trigone de votre Signe, en Sagittaire, devrait contribuer à vous mettre en valeur. Attendez-vous à recevoir beaucoup d'attention où que vous résigniez à les croire! Vous gagnerez à discerner et à remettre en question certaines affirmations qui seront lancées sans preuves à l'appui. La Lune en Capricorne peut néanmoins vous faire une toute surprise...



du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il y a des gens qui ont le don d'énoncer leur opinion comme s'il s'agissait d'une vérité absolue, et avec Mars et Mercure conjoints au carré de votre Signe, en Sagittaire, vous pourriez avoir tendance à les croire! Vous gagnerez à discerner et à remettre en question certaines affirmations qui seront lancées sans preuves à l'appui. La Lune en Capricorne peut néanmoins vous faire une toute surprise...

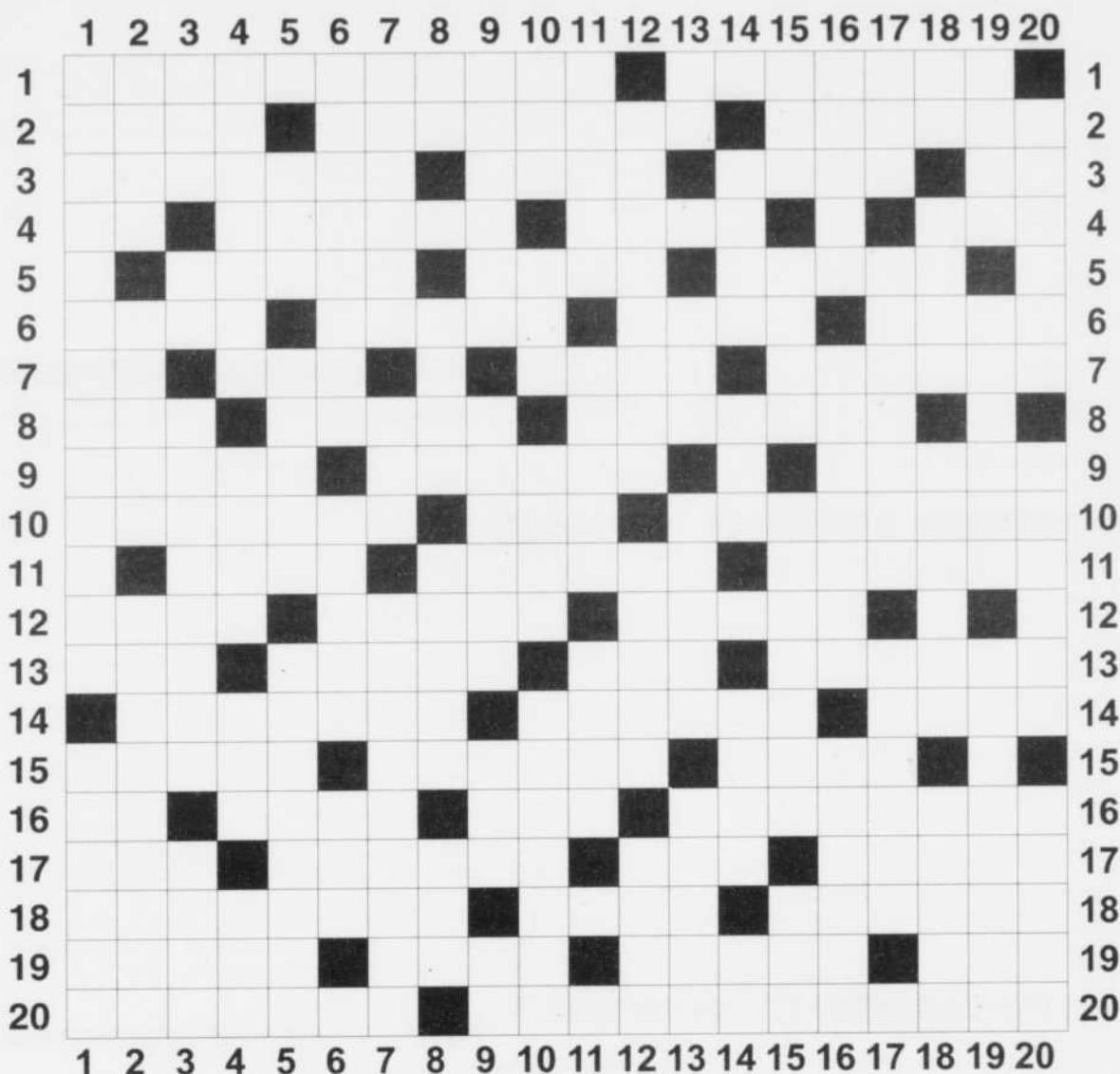


du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La vie est une leçon que l'on n'a jamais fini d'apprendre. Le passage de la Lune en Capricorne, au carré de Saturne en Balance, peut vous amener à réaliser qu'un apprentissage n'est pas encore terminé ou qu'une nouvelle situation représente un défi plus imposant que vous ne l'aviez anticipé. Au sextil de votre Signe, les astres en sagittaire vous donnent toutefois la force de persévérer et de parvenir au but.

Problème n° 436

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

- Recherche abstraite - Avocat.
- A cours en Argentine - Sa graine fournit de l'huile - Gonade femelle.
- Partie d'un tout - Gardé dans sa main - Peut-être de famille - Ancienne réponse.
- Dans la gamme - Sert à accrocher des vêtements - Grand palmier d'Asie - Ville du Japon.
- Faire un noeud - Comme un renard - Panier de pêche.
- Un parmi 12 - Courroies - Sans voix - Mousseux italien.
- Unité d'angle - Agent secret - Célèbre verger - Malotru.
- Jamais - Consacrée - Macrocosme.
- Très dévouée - Décorent - Botte d'épis.
- Prière mentale - Prise de lutte - Poison.
- Courroux - Fait fonctionner plus vite - Opiniâtre.
- Poisson d'eau douce - Rejoint le Rhône - Employé de notaire.
- Érythropoïétine - Est due au créancier - Le mois de Marie - Se former en gouttelettes.
- Entouré étroitement - Rendre moins honorable - Appelé de loin.
- Anneaux de cordage - Terre à potier - Titre pris par Mussolini.

- Deux cents - Admettons - Baie du Japon - Embarrassantes.
- Petits cours d'eau - Pousses de l'année - Division du temps - On peut la raser.
- Mirage - Actif en Sicile - Petit drapeau.
- Abeille féconde - Changé d'affectation - Bois brûlé en partie - Mesure agraire.
- Souhaitée - Capitales.

VERTICALEMENT

- Gamète mâle de l'homme - Orthographe.
- Épluché - Enjoliver - Pièces servant de couvercles.
- Est sud-est - In naturalibus - Instruments de musique à vent - Sous-vêtement.
- Peut se faire avec des pommes - Irlande - À elle - Déterminant indéfini.
- Autour de Tahiti - Il a un excès de poids - Décomposer, analyser en détail.
- Fanal - Espèce de saule - Dans ce pays.
- Carotide - Nenni - Mouche armée.
- À toi - La couleur du deuil - Explorer - Après la SDN.
- Jaunisse - Bis!! - Eau-de-vie - Ferrure.
- S'emploie pour appeler - Défraîchi - Personne choisie -

- Disposées en réseau.
- Petit cigare - Monticules de sable - Impliqué.
- Méchamment - Poisson-perroquet - Variété de prune.
- Avant tu - Sans variété - Papier de luxe - Petit corps sphérique.
- Des boutons - Vitalité - Elle trotte dans la tête - Saint.
- Louis XIV - On y fait des feux - Arbuste à fruits noirs - Le fait de croire en Dieu.
- Pas sobres - Nécessité d'agir vite - Habitation grossière.
- Partie d'un canal - Tamisent - Relatif au Rhin.
- Titane - Questionnaire - Palpable - Sport motocycliste.
- Divinité de l'Amour - Quote-part à payer - Rose de Noël.
- Est divisée en stalles - Haïr au plus haut point - Laxatifs.

SOLUTION

problème n° 436

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
A	U	T	O	N	O	M	E	E	N	V	E	R	G	U	R	E				
P	R	O	P	O	S	P	E	L	O	U	S	E	S	E	R	V	I			
T	I	R	E	S	S	E		E		G	A	N	G	A	C					
E	N	S	I	L	E	L	A	M	E											
R	E	N	L	I	E	G	E													
E	O	N	C	E	S		E	N	C	R	E									
S	N	O	T	E																
B	U	E	R	S		L	A	S	S	O										
R	E	C	T	A		B	U	S		E	N	T	R	A	I	D	E			
U	O	R	N	E	R															
I	Q	U	E																	
S	U																			
S	E	A	N	T		S	A	T	I	N	E	E								
E	P	I	T	O	G	E	S													
M	E	R	E																	
E																				
N	I	L	L	E	S															
T	O	L	E	R	E	N	T													
S	T	E	N	O																
A	S	T	I	C	E	S														

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	14	10	4	0	0	47	34	20	7-1-0-0	3-3-0-0	7-3-0-0	G4
x-2. Philadelphie	15	9	4	2	0	45	34	20	6-3-0-0	3-1-2-0	7-2-1-0	P1
x-3. Canadien	14	8	5	1	0	34	33	17	3-3-1-0	5-2-0-0	6-4-0-0	P1
4. Tampa Bay	13	7	4	2	0	39	39	16	3-1-1-0	4-3-1-0	4-4-2-0	P3
5. Boston	11	7	3	0	1	33	20	15	2-2-0-1	5-1-0-0	7-2-0-1	P2
6. Rangers de N.Y.	14	7	6	1	0	38	38	15	2-4-1-0	5-2-0-0	6-4-0-0	P1
7. Ottawa	14	7	6	1	0	36	40	15	4-3-0-0	3-3-1-0	6-4-0-0	G3
8. Atlanta	14	6	5	1	2	44	51	15	2-3-0-1	4-2-1-1	4-3-1-2	P2
9. Pittsburgh	15	7	7	1	0	43	39	15	2-4-0-0	5-3-1-0	5-4-1-0	G1
10. Caroline	14	7	7	0	0	41	44	14	3-2-0-0	4-5-0-0	5-5-0-0	G1
11. Toronto	13	5	5	1	2	31	34	13	3-3-1-1	2-2-0-1	2-5-1-2	P5
12. Florida	12	5	7	0	0	36	32	10	3-2-0-0	2-5-0-0	5-5-0-0	P1
13. Islanders de N.Y.	14	4	8	1	1	35	50	10	2-2-0-1	2-6-1-0	3-7-0-0	P7
14. Buffalo	15	4	9	2	0	37	48	10	0-6-1-0	4-3-1-0	3-6-1-0	G1
15. New Jersey	15	4	10	1	0	25	48	9	0-5-1-0	4-5-0-0	3-7-0-0	P1

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. St-Louis	12	9	1	1	1	32	18	20	6-0-0-0	3-1-1-1	7-1-1-1	G7
x-2. Los Angeles	13	10	3	0	0	39	26	20	6-0-0-0	4-3-0-0	8-2-0-0	G4
x-3. Vancouver	13	8	3	0	2	40	32	18	6-0-0-1	2-3-0-1	7-2-0-1	G6
4. Detroit	13	9	3	0	1	42	34	19	5-1-0-1	4-2-0-0	7-3-0-0	G1
5. Chicago	17	8	8	1	0	50	51	17	4-6-0-0	4-2-1-0	4-6-0-0	P1
6. Dallas	13	8	5	0	0	43	37	16	5-3-0-0	3-2-0-0	5-5-0-0	P1
7. Columbus	13	8	5	0	0	32	32	16	4-4-0-0	4-1-0-0	7-3-0-0	G3
8. Minnesota	13	7	4	0	2	32	30	16	5-3-0-1	2-1-0-1	6-3-0-1	P1
9. Colorado	13	7	5	1	0	45	42	15	3-3-0-0	4-2-1-0	5-4-1-0	G1
10. Anaheim	15	7	7	0	1	40	50	15	5-1-0-1	2-6-0-0	6-4-0-0	G3
11. San Jose	12	6	5	1	0	34	30	13	3-2-1-0	3-3-0-0	5-5-0-0	G1
12. Nashville	13	5	3	0	3	31	38	13	2-1-3-0	3-4-0-0	2-5-3-0	P5
13. Phoenix	14	4	5	4	1	35	45	13	2-2-2-1	2-3-2-0	3-3-3-1	P3
14. Calgary	13	6	7	0	0	35	38	12	4-4-0-0	2-3-0-0	5-5-0-0	P4
15. Edmonton	12	4	6	0	2	34	41	10	2-4-0-0	2-2-0-2	2-6-0-2	G1

x: premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	Pj	Pts
Philadelphie	15	20
Rangers de N.Y.	14	15
Pittsburgh	15	15
Islanders de N.Y.	14	10
New Jersey	15	9

Division Nord-Est

	Pj	Pts
Canadien	14	17
Boston	11	15
Ottawa	14	15
Toronto	13	13
Buffalo	15	10

Division Sud-Est

	Pj	Pts
Washington	14	20
Tampa Bay	13	16
Atlanta	14	15
Caroline	14	14
Florida	12	10

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	Pj	Pts
St-Louis	12	20
Detroit	13	19
Chicago	17	17
Columbus	13	16
Nashville	13	13

Division Nord-Ouest

	Pj	Pts
Vancouver	13	18
Minnesota	13	16
Colorado	13	15
Calgary	13	12
Edmonton	12	10

Division Pacifique

	Pj	Pts
Los Angeles	13	20
Dallas	13	16
Anaheim	15	15
San Jose	12	13
Phoenix	14	13

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Stamkos, TB	11	11	22
Crosby, Pit	9	10	19
Ovechkin, Wash	8	10	18
B.Richards, Dal	6	12	18
Sharp, Chi	10	7	17
Selmane, Ana	7	10	17
Getzlaf, Ana	6	11	17
Eriksson, Dal	9	7	16
D.Sedin, Van	9	7	16
C.Stewart, Col	9	7	16
H.Sedin, Van	2	14	16
Semin, Wash	9	6	15
Datsyuk, Det	6	9	15
Heatley, SJ	6	9	15
P.Kane, Chi	6	9	15
Perry, Ana	5	10	15
J.Thornton, SJ	5	10	15
Zetterberg, Det	4	11	15
Lidstrom, Det	2	13	15
Dubinsky, NYR	10	4	14
Giroux, Phi	7	7	14
Roy, Buf	7	7	14

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	18	14	4	0	0	95	59	28
Valleyfield	18	12	5	0	1	82	61	25
Lachine	20	10	9	0	1	73	79	21
Vaudreuil-Dorion	18	8	8	1	1	72	83	18
Kahnawake	19	2	17	0	0	54	112	4

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	19	14	4	0	1	75	57	29
Saint-Jérôme	20	13	6	0	1	103	65	27
Joliette	18	9	6	2	1	83	73	21
Laval	20	9	8	1	2	76	76	21
Sainte-Agathe	20	9	11	0	0	91	94	18

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	20	15	4	1	0	91	72	31
Granby	23	11	12	0	0	93	116	22
Princeville	21	7	12	1	1	70	80	16
La Tuque	22	5	15	2	0	70	105	12

DIMANCHE 7 NOVEMBRE

Sainte-Agathe 9 La Tuque 4
Laval 2 Valleyfield 3
Lachine 6 Granby 3
Terrebonne 4 Longueuil 2
Vaudreuil-Dorion 6 Kahnawake 4
Princeville 5 Joliette 6

MARDI 9 NOVEMBRE

Vaudreuil-Dorion 2 Sherbrooke 4 (3eme)

MERCREDI 10 NOVEMBRE

Joliette à Saint-Jérôme, 19h45.

JEUDI 11 NOVEMBRE

Lachine à Valleyfield, 19h30.

LES INOUÏ

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	23	19	14	33	58
Asselin Mathieu	23	11	20	31	18
Mercier Steven	20	2	22	24	14
Côté Gabriel	22	11	12	23	20
Savoie Stéphane	22	10	13	23	28
Lauzon Samuel	22	5	14	19	8
Trudel Michael	20	2	11	13	46
Valiquette-L. Tristan	23	2	11	13	24
Ouellet Olivier	11	7	4	11	18
Chayer Marc	23	6	5	11	16
Bouchard Jonathan	20	6	2	8	39
Beauregard Francis	10	3	2	5	6
Gagnon Alex	23	2	3	5	12
Bouchard Michael	21	1	4	5	72
Douville Philippe	11	2	1	3	0
Côté Guillaume	15	0	3	3	0
Delorme Jonathan	20	1	2	3	11
Boudreau Raphael	22	1	2	3	24
Larochelle Jason	14	0	3	3	38
Côté Frédéric	21	1	0	1	43

36 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010

LNH - LE CALENDRIER

LUNDI 8 NOVEMBRE

Phoenix 2 Detroit 3 (Prol.)

MARDI 9 NOVEMBRE

Edmonton 1 Caroline 1 (3eme)

Vancouver 0 Canadien 1 (3eme)

Atlanta 1 Ottawa 3 (3eme)

Toronto 0 Tampa Bay 3 (3eme)

Washington 3 Rangers de N.Y. 3 (2eme)

Calgary 0 Colorado 0 (1ere)

Anaheim 0 San Jose 0 (1ere)

MERCREDI 10 NOVEMBRE

Buffalo à New Jersey, 19h

Boston à Pittsburgh, 19h

St-Louis à Columbus, 19h

Toronto à Florida, 19h30

Phoenix à Chicago, 20h30

Islanders de N.Y. à Anaheim, 22h

JEUDI 11 NOVEMBRE

Canadien à Boston, 19h

Buffalo à Rangers de N.Y., 19h

Tampa Bay à Washington, 19h

Philadelphie à Caroline, 19h

Minnesota à Atlanta, 19h

Edmonton à Detroit, 19h

Vancouver à Ottawa, 19h30

Nashville à St-Louis, 20h

Dallas à Los Angeles, 22h30

Islanders de N.Y. à San Jose, 22h30

LUNDI 8 NOVEMBRE

Abbotsford 3 Houston 2 (Fus.)

MARDI 9 NOVEMBRE

Charlotte à Toronto, 19h

Hershey à Charlotte, 19h

Toronto à Hartford, 19h

Philadelphia à Oklahoma City, 19h

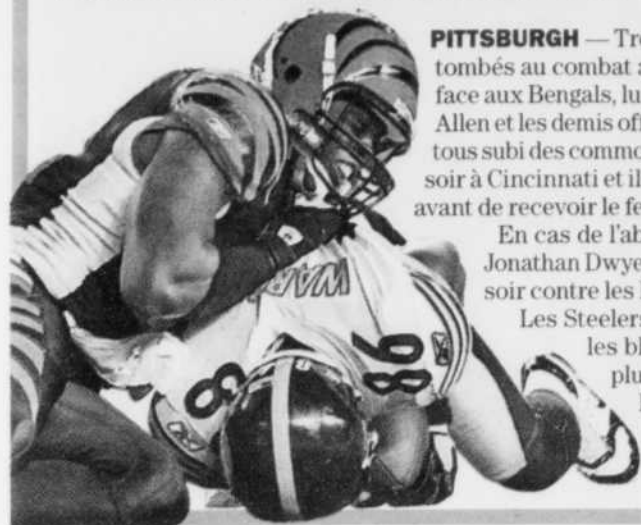
San Antonio à Oklahoma City, 19h

Houston à Abbotsford, 19h

MERCREDI 10 NOVEMBRE

Hamilton à Lake Erie, 10h45

Hécatombe chez les Steelers de Pittsburgh



PITTSBURGH — Trois joueurs des Steelers de Pittsburgh sont tombés au combat après avoir subi une commotion cérébrale face aux Bengals, lundi soir. Le demi de sûreté des Steelers Will Allen et les demis offensifs Mewelde Moore et Isaac Redman ont tous subi des commotions cérébrales au cours du match de lundi soir à Cincinnati et ils devront passer les tests post-commotion avant de recevoir le feu vert pour retourner au jeu.

En cas de l'absence de Moore ou de Redman, la recrue Jonathan Dwyer pourrait être appelée en renfort dimanche soir contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (6-2).

Les Steelers (6-2) ont été complètement décimés par les blessures durant leur victoire de 27-21. La plus grave serait celle du garde gauche Chris Kemoeatu, qui a subi une entorse au genou droit.

— Associated Press

Les DG de la LNH ne veulent pas imiter la NFL

TORONTO — Les directeurs généraux de la Ligue nationale de hockey ne veulent rien savoir d'une contestation des entraîneurs.

Le DG des Panthers de la Floride, Dale Tallon, a officiellement présenté son projet à la réunion des directeurs généraux du circuit hier, mais il n'a pas reçu beaucoup d'appui de la part ses collègues.

La Floride a perdu un match en prolongation face aux Maple Leafs de Toronto plus tôt cette saison quand les arbitres ont raté un geste d'obstruction envers le gardien flagrant. Tallon voulait offrir la possibilité aux entraîneurs de contester la décision lors de jeux similaires.

Aux dires de Tallon, il y a eu beaucoup de discussions, mais le projet a été mis sur une tablette.

Parmi les autres sujets discutés hier matin, notons la nouvelle règle sur les coups portés à la tête. Les DG de la ligue ont donné leur appui au préfet de discipline Colin Campbell et au personnel des opérations hockey, disant qu'ils sont bien heureux de la façon dont ces pénalités sont appelées par les officiels.

— La Presse canadienne

LIGUE AMÉRICAINE DE LA NFL

Les Jets trônent au sommet de la section Est

FLORHAM PARK, N.J (ASSOCIATED PRESS) — Seulement cinq équipes ont été plus pénalisées que les Jets, cette saison, mais la fiche de 6-2 de ces derniers est tout de même la meilleure de la ligue, à égalité avec quatre autres clubs. Dans la section Est de l'Américaine, « Gang Green » est dans une impasse avec les Patriots, qu'ils ont d'ailleurs vaincus en septembre.

« Je pense que nous n'avons pas encore joué notre meilleur football, a dit le demi de coin Darrelle Revis. Le meilleur est encore à venir. »

Voilà qui ne serait pas de refus pour les Jets, car ils n'ont certainement pas été à leur mieux ces derniers temps. Après leur semaine de repos, ils ont été battus 9-0 par les Packers puis ont grandement joué avec le feu à Detroit, dimanche. Ils perdaient par dix points avec moins de trois minutes à faire, mais ont finalement gagné 23-20

en prolongation malgré 11 punitions et cinq échappés au cours du match.

« Nous avons trouvé une façon, a mentionné l'entraîneur Rex Ryan. C'est ce que font les grandes équipes. Les équipes qui réussissent à mettre le point final sont celles qui vont l'emporter, plus souvent qu'autrement. Que ça soit quand vous avez le ballon et que vous voulez marquer, ou bien quand vous devez arrêter l'adversaire. »

Deux fois cette saison, le quart Mark Sanchez a mené des remontées couronnées de succès au quatrième quart, ce qu'il n'a pas fait comme recrue l'an dernier.

« On la voit cette confiance, a dit Ryan. Les joueurs ont la plus haute confiance en lui, et c'est fabuleux de voir ça. »

Sanchez a orchestré une poussée de 56 verges avant de franchir la verge le séparant de la zone des buts avec 2:46 à faire en temps régulier,

réduisant l'avance des Lions à 20-17. Les Jets ont ensuite joué de chance quand Drew Stanton n'a pu compléter sa passe sur un troisième essai et six, redonnant le contrôle aux Jets avec 1:40 à écouler. Sanchez a alors fait progresser l'attaque, rendant possible un placement égalisateur de 36 verges de Nick Folk, avec les dernières secondes disparaissant du cadran.

En prolongation, les Jets ont remporté le tirage au sort et n'ont pas laissé de chance aux Lions. Sanchez a repéré Antonio Holmes qui filait au milieu du terrain, pour un gain de 52 verges, puis Folk a réglé le débat avec un placement de 30 verges.

« Les gars ne se sont pas découragés, a dit le centre Nick Mangold. Il y a des équipes qui auraient pu dire "Bon ok, de perdre celle-là n'est pas si terrible, passons à autre chose". Mais nous avons toujours continué de nous battre. »



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Jets perdaient par dix points avec moins de trois minutes à faire dimanche dernier face aux Lions de Detroit, mais ils ont finalement gagné 23-20 en prolongation malgré 11 punitions et cinq échappés au cours du match.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les joueurs de l'Impact avaient eu maille à partir autant avec leurs adversaires qu'avec les arbitres lors de leur match retour en demi-finale face aux RailHawks de la Caroline.

L'Impact sanctionné pour des incidents ayant suivi son élimination

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La fédération américaine de soccer (USSF) a décidé de sanctionner l'Impact de Montréal à la suite des incidents qui se sont produits après l'élimination du club en Caroline le mois dernier.

Citant un porte-parole de la fédération américaine, le site Internet Inside Minnesota Soccer a indiqué hier que Hicham Aaboubou (quatre matches), Adam Braz (trois matches) et Richard Pelletier (six matches) seront suspendus. De plus, le directeur technique du onze montréalais, Nick DeSantis, sera suspendu pour six parties en plus d'écopier d'une amende de 1500 \$US. L'USSF a aussi imposé une amende de 5000 \$ à l'Impact.

Sans confirmer la nature des sanctions et les membres de l'organisation touchés, un porte-parole de l'Impact a indiqué à La Presse Canadienne que l'équipe comptait en appeler auprès de l'USSF. Ces suspensions seront purgées en début de saison prochaine.

Une défaite qui avait fait mal

À la suite de la défaite de 2-0 subie dans le match retour face aux RailHawks de la Caroline le 17 octobre dernier, plusieurs joueurs de l'Impact ont voulu s'en prendre à l'officiel Jose Carlos Rivero en raison de deux décisions qu'ils estimaient douteuses. L'Impact prétend que le deuxième but des RailHawks n'aurait pas dû leur être accordé à cause d'un hors-jeu, tandis qu'un

but qui leur a été refusé dans les arrêts de jeu - justement en raison d'un hors-jeu - n'aurait pas dû l'être.

L'Impact a été éliminé 2-1 au total des buts, mettant ainsi fin à ses espoirs de défendre son titre acquis en 2009.

Les RailHawks se sont inclinés 3-1 au total des buts contre les Islanders de Porto Rico en finale de la Division 2 de la USSF.

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier Courtier immobilière agréé

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe

RE/MAX REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 37

L'Espagne défend Alberto Contador

MADRID, ESPAGNE (ASSOCIATED PRESS) — Le numéro un de la fédération cycliste espagnole espère que le champion du Tour de France, Alberto Contador, sera blanchi au terme de ce qui s'annonce être une enquête de longue haleine.

L'Union cycliste internationale a demandé lundi à la fédération espagnole (RFEF) d'amorcer des procédures disciplinaires contre le triple vainqueur de la Grande boucle, qui est suspendu de façon provisoire.

s'exposer à une suspension de deux ans.

Castano dit que les délais de l'UCI à fournir des documents soulèvent des doutes sur ce qu'il décrit comme un cas « compliqué ». Contador, 27 ans, dit que le test échoué a été causé par de la viande contaminée.

Castano a dit que le comité disciplinaire de la fédération, composé de quatre personnes, commencera à discuter du dossier mercredi. La loi espagnole donne trois mois au comité pour en arriver à un verdict, avant que le dossier ne se retrouve dans les mains de l'agence antidopage du pays. À cette étape, l'UCI pourrait aussi amener l'affaire devant le Tribunal arbitral

« Personnellement j'espère que l'issue va favoriser l'athlète. »

— Juan Carlos Castano

« Personnellement, comme président de la fédération cycliste, j'espère que l'issue va favoriser l'athlète. Pas seulement pour son bénéfice à lui, mais aussi pour celui du cyclisme, a dit Juan Carlos Castano à la radio nationale espagnole. Je le connais depuis qu'il est tout petit. Je ne peux m'empêcher d'avoir de l'empathie envers Alberto Contador. »

Contador risque de perdre sa victoire au Tour de France, en plus de

du sport (TAS).

L'UCI a soumis six fois la quantité habituelle de documents dans le dossier, a dit Castano, tandis que le clan Contador a aussi soumis de nombreux documents en sa défense.

Castano s'attend à ce que le cas se retrouve devant le TAS peu importe l'issue. L'UCI, l'Agence mondiale antidopage ou Contador ont ce recours, s'ils sont insatisfaits du dénouement.



Alberto Contador en pleine action au Tour de France.

PHOTO ASSOCIATED PRESS



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Suzuki obtient un 10^e Gant d'or

NEW YORK — Le voltigeur de droite Ichiro Suzuki, des Mariners de Seattle, a obtenu un Gant d'or pour la 10^e année de suite, hier. L'arrêt-court Derek Jeter, des Yankees de New York, a pour sa part obtenu cet honneur décerné aux meilleurs joueurs en défensive pour une cinquième fois. Parmi les autres joueurs ayant mérité un Gant d'or dans l'Américaine, on trouve le premier but Mark Teixeira et le deuxième but Robinson Cano (Yankees), ainsi que le troisième but Evan Longoria et le voltigeur Carl Crawford, des Rays de Tampa Bay. Ichiro est le premier à recevoir un tel honneur à ses 10 premières campagnes dans les ligues majeures. Il a reçu la distinction équivalente au Japon de 1994 à 2000. Les gagnants dans la Ligue nationale seront annoncés aujourd'hui.

RE/MAX
L'équipe Bêliveau

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier
Renaud Bêliveau
Jason Bêliveau

450 378-4120
Résidentiel • commercial • agricole

CYCLO-CROSS

Mélissa Houde troisième aux Championnats canadiens

GRANBY (FB) — Mélissa Houde du Club sportif Bromont a fini au troisième échelon dans la catégorie des Maîtres 30 ans et plus lors des Championnats canadiens de Cyclo-cross lesquels ont eu lieu samedi dernier à Toronto.

La lutte a été très serrée pour cette place sur le podium, puisque Mélissa Houde a eu le meilleur sur l'Albertaine Shawna Donaldson par 15 secondes et sur l'Ontarienne Lori Kofman par une mince marge de 19 secondes.

C'est une autre Québécoise, soit Julie Lafrenière, qui a eu le meilleur temps dans cette épreuve d'une distance de 9,3 km (trois tours) ayant lieu sur le parcours aménagé au parc Ceverdale, dans la capitale ontarienne.

Mélissa Houde a ainsi complété une saison bien remplie, puisqu'elle avait terminé au troisième échelon de la finale de la Coupe du Québec de vélo de montagne (toutes catégories féminines confondues) et au troisième rang du classement cumulatif de la Coupe du Québec, avec notamment deux victoires à sa fiche.

Thierry Laliberté, de la formation Xprezo-Borsao, a pour sa part terminé au 11^e échelon dans la division élite, tout en étant le premier Québécois dans la course de 25,3 km (sept tours).

Chris Sheppard, de la Colombie-Britannique, a fini en tête en 1:00:52. Le podium a été complété



Mélissa Houde, du Club sportif Bromont (à droite), a décroché la médaille de bronze aux Championnats canadiens de Cyclo-cross. Elle est accompagnée sur le podium par Julie Lafrenière (au centre), la médaillée d'or et Michelle Cordy, récipiendaire de la médaille d'argent.

par l'Ontarien Mike Garrigan (à 28s) et l'Albertain Aaron Schooler (à 47s).

Francis Morin, qui est originaire de Valcourt et demeure à Magog, a pour sa part décroché la 17^e place chez les moins de 23 ans, où la distance à parcourir était de 19,3 km. Jérémy Martin a été le premier Québec, en complétant la course au huitième échelon.

Les Ontariens Evan McNeely et Jared Stafford ont mis la main sur

les deux premières places dans ce groupe d'âge.

Wendy Simms, de la Colombie-Britannique, a pour sa part remporté une victoire très serrée dans la division élite, soit par la mince marge d'une seconde devant l'Albertaine Katy Curtis, dans l'épreuve de 13,15 km. Catharine Pendrel, première au classement cumulatif en Coupe du Monde du vélo de montagne, a récolté la médaille de bronze en finissant à 22s de la tête.

La Voix des Sports



Les Jets sont à égalité pour la meilleure fiche de la NFL

>37

« Je suis la même personne »

Luongo ne regrette pas d'avoir renoncé au titre de capitaine des Canucks

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Roberto Luongo se félicite de la décision qu'il a prise, deux mois après avoir renoncé au titre de capitaine des Canucks de Vancouver.

Le gardien qui a arboré le « C » (sur son masque), le premier dans la LNH depuis 1948, ne fait pas plus un constat d'échec de son règne de deux saisons, qu'au moment où il a délaissé la tâche, le 13 septembre dernier.

« Moi j'ai adoré, et je referais la même chose à 100 pour cent, si c'était à refaire, affirme-t-il. J'ai porté fièrement le « C » et je suis honoré d'être passé au travers de cette expérience-là, que peu de gardiens ont eu la chance d'avoir. »

Luongo assure que la décision lui est revenue d'emblée. Il l'a mûrie au terme de l'élimination des Canucks en séries éliminatoires, avant de l'annoncer aux dirigeants à son arrivée au camp d'entraînement. Soutenant qu'il n'a exercé aucune pression, le directeur général Mike Gillis n'a tout de même pas caché sa satisfaction.

« Pour dire la vérité, alentour de la glace, sur la patinoire et dans le vestiaire, ça n'a pas réellement changé, mentionne Luongo, âgé de 31 ans. Je suis la même personne. Quand j'ai quelque chose à dire, je le dis. Je ne me gêne pas. »



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Luongo ne regrette pas sa décision d'avoir renoncé au titre de capitaine des Canucks de Vancouver avant le début de la saison.

« La principale différence, a-t-il enchaîné, c'est davantage à l'extérieur de la glace que je la remarque. Je n'ai plus à représenter l'équipe à plein d'événements mondiaux ou caritatifs. Ça me permet d'avoir la tête davantage au hockey. »

L'objectif derrière la renonciation était justement d'éliminer les distractions afin de se concentrer davantage sur son rendement. Ça donne des résultats intéressants jusqu'à maintenant. Avant le match d'hier, Luongo, un abonné des lents débuts de saison, montrait une fiche de 5-3-2-1, avec une moyenne de buts accordés de 2,76 par match et un taux d'efficacité de 90,9 pour cent.

Pour ce qui est de ses obligations à l'endroit des médias, elles demeurent les mêmes, ou presque, à titre de tête d'affiche de l'équipe.

« Je savais que ça ne changerait pas grand chose de ce côté-là, lance-t-il en riant. Mais je peux me permettre plus facilement de passer mon tour avec les journalistes les journées que ça me tente moins d'accorder des entrevues. »

Luongo, que Henrik Sedin a remplacé, n'ose pas s'avancer quand on lui demande s'il recommanderait à d'autres équipes de choisir un gardien comme capitaine. Il relève

toutefois un aspect fort délicat de la tâche pour un « homme masqué ».

« C'est difficile comme gardien de blâmer les joueurs ou la performance de l'équipe parce que tu ne veux pas avoir l'air du gars égoïste qui ne blâme que les autres, souligne-t-il. À l'envers de la médaille, tu ne peux pas te blâmer également à toutes les fois. »

Il apprécie Melanson

L'athlète natif de Saint-Léonard doit composer avec un nouvel entraîneur des gardiens en Roland Melanson, anciennement du Canadien.

« Le courant passe vraiment bien entre nous, commente-t-il. Il est un très bon entraîneur, très orienté vers la technique et très travaillant. C'est le genre d'entraîneur que j'apprécie. »

Luongo ne ménage jamais les efforts afin de s'améliorer et il ne craint pas le boulot. Avec Melanson, que l'entraîneur des Canucks Alain Vigneault avait emmené à Montréal à l'époque où il dirigeait le CH, il est servi à souhait.

« On travaille bien ensemble, résume-t-il. Ça ne me dérange pas du tout de sauter sur la glace 45 minutes avant les séances d'entraînement dans le but de corriger des lacunes de mon jeu. »

EN BREF

Londres: le coût des JO est réduit d'environ 50 millions \$

LONDRES (ASSOCIATED PRESS) — Le coût projeté des Jeux olympiques de Londres en 2012 a été abaissé de 46,9 M\$, selon le rapport financier trimestriel public hier.

Le rapport estime le coût final des Jeux olympiques et paralympiques à 11,6 milliards \$, après que l'on ait retiré 32,3 M du budget prévu pour le stade principal.

David Higgins, qui dirige la corporation devant livrer les installations, a dit que près de 75 pour cent des installations et de l'infrastructure sont complétées au Parc olympique dans l'est de Londres. Le vélodrome doit y être fini en premier, au début de 2011.

Le coût du centre aquatique pourrait augmenter de 17,8 M\$, si on accélère le travail pour terminer le tout en juillet 2011. La complexité du toit à l'allure d'une vague, qui sera le point de mire architectural des Jeux, est blâmé pour la hausse des coûts.

Le budget total du secteur public pour les Jeux est de 15 milliards \$, soit le triple des estimations originales quand Londres a obtenu les Olympiques, en 2005.

Roger Federer souhaiterait une saison plus courte

PARIS (ASSOCIATED PRESS) — Roger Federer a dit hier que de raccourcir la saison sur le circuit de l'ATP serait bénéfique à la fois pour les joueurs et les organisateurs de tournois.

Lors d'une conférence de presse en marge du Masters de Paris ayant eu lieu hier matin, Federer a déclaré que le calendrier s'était amélioré depuis son arrivée chez les professionnels, mais l'homme aux 16 titres du Grand Chelem a aussi indiqué qu'il aimerait une plus longue saison morte.

Federer a déclaré que quatre semaines ne constituaient pas un entre saison adéquat et que six semaines seraient beaucoup mieux afin de permettre aux joueurs de recharger leurs batteries.

Le conseil d'administration du circuit tiendra une réunion pendant la Finale de l'ATP, disputée à Londres, la semaine prochaine, afin d'approuver les calendriers pour 2012 et 2013. Certaines des propositions raccourciraient le calendrier actuel de deux ou trois semaines. Federer amorcera le Masters de Paris face au Français Richard Gasquet.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Les Canadiens en avance 2-0

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Canadiens ont respecté le mot d'ordre qui consistait à faire preuve de discipline hier face à des Canucks de Vancouver qui possèdent le meilleur jeu de puissance de la LNH et ils avaient pris les devants 2-0 face à la troupe d'Alain Vigneault après deux périodes de jeu. Le premier but de la rencontre a été l'œuvre d'Andrei Markov, son premier de la saison, qui a battu Roberto Luongo sur un retour de lancer en première période sur des aides de Brian Gionta et Tomas Plekanec. L'avantage numérique du Canadien est demeuré en panne sèche jusqu'au début de la troisième période alors que Roman Hamrlik a trouvé le fond du filet sur des aides de Michael Cammalleri et Jaroslav Spacek alors que Vancouver évoluait à court d'un homme. Le Canadien revendique seulement quatre buts en 50 tentatives avec l'avantage numérique depuis le début de la saison.

10

10

10

Surveillez notre nouvelle circulaire dans votre Publi-Sac

MÉGA SOLDE

L'heure est venue de changer votre

matelas



Serta



THERAPÉDIC



Notre garantie

**CHOIX
CONFORT**
petits prix

Jusqu'à

**36
mois**
pour payer**

Ou épargnez
l'équivalent des

**2
taxes**

Jusqu'à

50%
de rabais

Obtenez **GRATUITEMENT 2 oreillers***

*À l'achat de tout matelas de 250\$ et plus (valeur de 59\$ ch.)

GRATUIT

Livraison ultra rapide, installation
et cueillette de votre vieux matelas

+ de 50
modèles
en montre

matelas gemo



633, Dufferin, Granby 450.372.5896 meublesgemo.com

**Offre d'une durée limitée. Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif seulement. Détails en magasin.